

المشاهدة القيمة للآدمية

أقدم لك...

روسو

< تأليف >

ديف روبنسون

و أوسكار زاريت

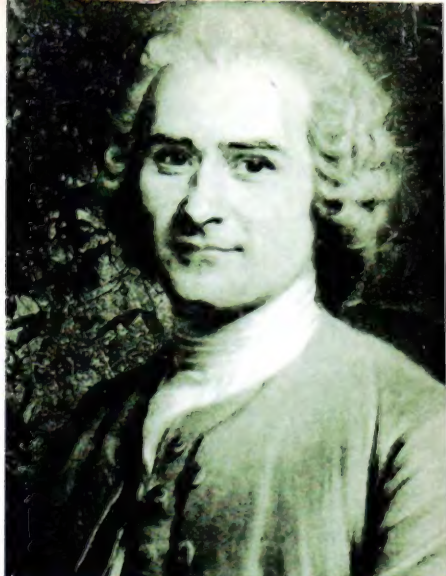
< ترجمة >

إمام عبد الفتاح إمام



Introducing... Rousseau

& Dave Robinson
Oscar Zarate



أقدم لك ... هذه السلسلة !

يدور هذا الكتاب حول الفيلسوف الفرنسي جان جاك روسو الذي
قيل عنه إنه غير من تفكيرنا في أنفسنا كأفراد وكأعضاء في المجتمع
في آن واحد .

لقد كان روسو، بغير جدال، أحد المصادر الرئيسية للثورة الفرنسية
حتى إن الثوار كانوا يرفعون في المظاهرات كتاب "العقد الاجتماعي"
وأصل التفاوت بين الناس، وهذا يعني أنه غير في الحياة السياسية في
فرنسا تماما، ثم في أوروبا والعالم بأسره بعد ذلك .

المشروع القومي للترجمة

أقدم لك ..

« روسو »

تأليف

ديف روبنسون

و

أوسكار زاريت

ترجمة

إمام عبد الفتاح إمام

المجلس الأعلى للثقافة

٢٠٠٥

**المشروع القومي للترجمة
إشراف: جابر عصفور**

العدد: ٦٩٦

ترسو

ديف روبنسون

وأوسكار زاريت

إمام عبد الفتاح إمام

الطبعة الأولى: ٢٠٠٥

هذه ترجمة كتاب:

Rousseau

**Dave Robinson &
Oscar Zarate**

الصادر عن دار:

ICON BOOKS (2001)

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمجلس الأعلى للثقافة
شارع الجبلية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة ت: ٧٣٥٢٣٩٦ فاكس: ٧٣٥٨٠٨٤
El Gabalaya St. Opera House, El Gezira, Cairo
Tel : 7352396 Fax : 7358084

تهدف إصدارات المشروع القومي للترجمة إلى تقديم مختلف الاتجاهات والمذاهب الفكرية للقارئ العربي وتعريفه بها ، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم ، ولا تعبر بالضرورة عن رأى المجلس الأعلى للثقافة .

الفهرس

| الصفحة | الموضوع |
|--------|---------------------------------------|
| 11 | مقدمة المترجم |
| 13 | - أنا نفسى: الفريد |
| 14 | - الطفولة بصفة عامة |
| 16 | - حرية مقيدة |
| 17 | - مغامرات مبكرة |
| 18 | - مدام دى فارن |
| 20 | - الرحالة |
| 22 | - سيكولوجيا روسو |
| 24 | - ليه شارميت |
| 25 | - نهاية المسألة |
| 26 | - يجربّ حظه فى باريس |
| 28 | - تبريز والأطفال |
| 29 | - الفلاسفة وعصر التنوير |
| 30 | - مغامرة التفلسف |
| 32 | - رؤية روسو |
| 33 | - الحضارة والإنسان الحديث |
| 34 | - الخطاب الأول |
| 35 | - زيف الحضارة |
| 36 | - ما الخير فى الترف وفى الفنون؟ |
| 37 | - تناقضات وانتقادات |
| 38 | - الشهرة أخيراً |
| 40 | - نظرية روسو فى اللغة |

| | |
|----|--|
| 42 | - تفكيك دريدا لروسو |
| 44 | - مسابقة أخرى |
| 45 | - ما المقصود بالطبيعة البشرية؟ |
| 46 | - رؤية روسو |
| 47 | - حالة الطبيعة |
| 48 | - قوانين الطبيعة |
| 49 | - الطبيعة والطبيعى |
| 50 | - البشر الطبيعيون |
| 52 | - التوحش النبيل، وأورانج - أوتان |
| 54 | - حالة الطبيعة عند روسو |
| 55 | - هوبز والإنسان الطبيعى |
| 56 | - جرويتوس والإنسان الطبيعى |
| 57 | - الإنسان الحديث |
| 58 | - المجتمع الحديث |
| 59 | - العقود والملكية الخاصة |
| 60 | - أغلال الملكية |
| 61 | - اختيار طريق آخر |
| 62 | - رد فعل الفلاسفة |
| 63 | - مأوى روسو |
| 66 | - الرومانس الأول |
| 67 | - صوفيا والحياة الحقة لجولى |
| 68 | - هلويز الجديدة |
| 70 | - كتاب رومانس رائع |
| 71 | - رسائل أخلاقية |
| 72 | - خطاب إلى دالمبير |

- 73 - نظرة إسبرطية إلى المسرح
- 74 - آراء روسو عن الفن والموسيقى
- 76 - إميل: رواية تربوية
- 77 - سيكولوجيا الطفولة
- 78 - تربية إميل
- 80 - إميل.. والأخلاق
- 81 - صوفيا.. والجنس اللطيف
- 82 - تجربة ناجحة
- 83 - المربون التقدميون
- 84 - الاضطهاد بسبب الديانة الطبيعية
- 86 - روسو الصوفى
- 87 - العقد الاجتماعى
- 88 - المجتمعات والقواعد
- 89 - طرح أسئلة حمقاء
- 90 - الالتزامات والمصلحة الذاتية والتعاقدات
- 91 - نظرة هوبز ولوك إلى «العقد»
- 92 - مشكلات العقد
- 93 - معنى السيادة
- 94 - مظرة روسو إلى القوانين
- 95 - الترابط الإرادى
- 96 - ما المقصود بالعقد الاجتماعى؟
- 97 - الحرية والطاعة
- 98 - المسار العضوى
- 99 - ما المقصود بالإرادة العامة؟
- 100 - الهوية الجمعية

- 101 مواطنو المجتمع الواحد ..
- 102 طاعة الحرية -
- 103 إرادة الكل -
- 104 الشعب بوصفه صاحب السيادة -
- 105 إجبارك أن تكون حراً -
- 106 السلوك الضال -
- 107 الحكومة وهيئة السيادة -
- 108 حكومة الأرستقراطيين -
- 109 المشرع -
- 110 الديانة الطبيعية .. مذهب الطبيعيين المؤلهة -
- 111 ضد المسيحية -
- 112 روسو الواقعي -
- 113 حالة اختيار لكورسيكا -
- 115 حالة اختبار لبولندا -
- 116 انتقادات لنظرية روسو السياسية -
- 117 الإرادة العامة تحت الفحص -
- 118 مفهوم مبهم -
- 120 الإرادة العامة والقانون -
- 121 نظرية رومانسية للحياة الاشتراكية -
- 122 الدولة الجمعية -
- 124 حرية عامة أم خاصة -
- 126 ما الذي يخلق المواطن الصالح -
- 128 وطنيون أم منافقون -
- 129 اضطهاد جان چاك روسو -
- 131 روسو يهاجم چينيف -

| | |
|-----|-------------------------------------|
| 132 | - سلامة مؤقتة |
| 133 | - هاربًا وفارًا |
| 134 | - الزوار |
| 135 | - المنفى فى إنجلترا |
| 136 | - مشاجرة أخرى |
| 137 | - العودة من المنفى |
| 138 | - العودة إلى بارس |
| 139 | - الاعترافات |
| 140 | - البداية |
| 141 | - الحاجة إلى الاعتراف |
| 142 | - لا شيء سوى الحقيقة |
| 144 | - أشبه بالقصة |
| 145 | - بصيرة سيكولوجية |
| 146 | - معنى الاعترافات |
| 147 | - الاعترافات والمذهب |
| 149 | - محاورات روسو |
| 150 | - مَنْ ليس ضدّى..؟ |
| 152 | - العقل، والخيال، والرومانسية |
| 153 | - أحلام اليقظة لحوال متوحد |
| 154 | - آخر إنسان طبيعى فى التأمل |
| 162 | - النهاية |
| 164 | - روسو المتعدد |
| 165 | - الثورة الفرنسية |
| 167 | - عهد الإرهاب |
| 168 | - أتباع روسو الآخرون |

- 169 ما بعد الحداثة وروسو
- 170 المواطن الكامل
- 171 يوتوبيا أم ديستوبيا
- 172 الدولة الشمولية
- 173 الرومانسية
- 174 روسو الرومانسى النافر
- 176 دور الفنان
- 177 النزعة البدائية عند روسو
- 178 النبوءة البيئية
- 180 تكاليف الحضارة
- 181 هل كان لروسو «مذهب»؟
- 182 مذهب فى التفاؤل
- 183 المفارقات.. والنتيجة
- 184 قرارات أبعد

مقدمة المترجم

أقدم لك .. هذا الكتاب ... !

هذا هو الكتاب التاسع والأربعون من سلسلة «أقدم لك..» ، وهو يدور حول الفيلسوف الفرنسي الشهير جان جاك روسو «١٧١٢ - ١٧٧٨» الذى قيل عنه إنه غير من تفكيرنا فى أنفسنا كأفراد وأعضاء فى المجتمع فى آن واحد.

لقد كان روسو ، بغير جدال، أحد المصادر الرئيسية للثورة الفرنسية حتى أن الثوار كانوا يرفعون فى المظاهرات كتاب «العقد الاجتماعى» وأصل التفاوت بين الناس، وهذا يعنى أنه غير، فى الحياة السياسية فى فرنسا تمامًا، ثم فى أوروبا، والعالم بأسره بعد ذلك.

وإذا كان فيلسوفنا قد كتب فى النظرية السياسية وكانت له آراء خاصة فى المجتمع الحديث والقديم، فقد كان ينحو باللائمة على الحضارة ويعتبرها أس الفساد، ومنبع الداء فى كل ما أصاب البشر من شرور ، فالطبيعة البشرية فى رأيه خيرة، ولم تفسدها سوى المدنية الحديثة التى زادت من الفوارق الاجتماعية.. ومن هنا فقد صدم عصره، كما صدم معاصريه الذين كانوا ينظرون إلى الحضارة الحديثة من التقدم، ورقى الإنسان! وهكذا تحدى روسو عصره ولا يزال يتحدانا حتى يومنا الراهن.

لقد كان «روسو» - ابن الطبيعة البار الذى عاش هائمًا محبًا للغابات والبحيرات والجبال - يريد العودة إلى نقاء الطبيعة ونضارتها، ومن هنا تركزت أفكاره فى التربية حول الطفل وتربيته فى حضن الطبيعة، وإبعاده عن مفاسد المدنية كما فعل

فى تربفة «إمفل» ففقفم بفلك وطفة نظر فففة ففوف التربفة والفعلفم مازال لها أثرها فف الآف.

لقد كان روسو - ففوف ذلك كله - موسفقفً وشاعرفً، وروائفً وعالم نبات - كما كان أفف مؤسسف المذهب الرومانسف بماله من عوافف ففاشه - وهو المذهب الذى ظهر فى أواخر القرن الثامن عشر، وانتشر فى فمفع انحاء أوربا، وكان له فآففر واضف فى الأدب، والفن والموسفقف، والفلسفة، والسفاسة.

بل إن من البافففن من فرف أن آراء روسو عن أهمفة الإرادة الفرة للففر، وضرورة افففار الفاف الأصلفة والففلى عن الفاف الزائفة - وهف الفاف الاففماعفة - ووصفه للطفبة البشرفة بأنها طفبة ومرفة؛ ذلك كله ففعله من مؤسسف الفلسفة الوجودفة...

كما أن عوففه المسفرة إلى فافه، واستفءامه منهف الاستبطان أو الفأمل الفافف، فعمقه فى فافه ووصفه للفلفاف النفس واستبصارافه الفافة العمفقة - ذلك كله ففعله من دفعوا بالففلل النفسف إلى الأمام.

وذلك إلى فانب ففوئه وأفكاره عن اللغة، والفكومة، والنبافاف.. وأمور أخرى فففرفة مما ففعل مؤلف الكتاب فففب قسماً بفنوان «روسو الففءء» الفوافب أو الأوفه.

وبفء ففها هو الكتاب الفففد فى سلسلة أقدم لك نرفو أن نكون قد وففنا فى نقله إلى قراء العربفة.

والله نسال أن فففنا سواف السبفل

المرفم

إمام عبء الففاف إمام

أنا نفسي: الفريد..

لقد غيّر جان چاك روسو إلى الأبد، من طرق تفكيرنا في أنفسنا كأفراد، وأعضاء في المجتمع في آن معاً ، فقد حذرنا من عالمنا الحديث المتحضر، وتنبأ مقدماً بانهياره الداخلي، ورغم ذلك كله فقد ظل كاتباً متفائلاً ورجلاً يعرف باستمرار أنه فريدٌ بصورة مطلقة.



الطفولة بصفة عامة

ولد جان چاك روسو فى ٢٨ يونيو ١٧١٢ فى جنيف، وماتت أمه بحمى النفاس بعد ولادته بفترة قصيرة، أما أبوه إسحق فقد كان متقلب المزاج، صانع ساعات مشاغب، لا يكف عن الدخول فى متاعب مع السلطات، عاش فى القسطنطينية ست سنوات يعمل كساعاتى لحريم السلطان.



كان لرسو - أيضاً - أخ أكبر منه هو «فرانسوى» هرب إلى ألمانيا ولم نسمع عنه بعد ذلك أبداً.

(١) تشاجر الأب مع ضابط فى الجيش الفرنسى يدعى «جوتيه»، واتهم بأنه رفع سيفه داخل أسوار المدينة، وأرادوا إرساله إلى السجن لكنه فر من جنيف «الترجم».

كان إسحق يشجع ابنه لقراءة الأدب الكلاسيكي، لاسيما بلوتارك «حياة نبلاء الإغريق والرومان»، ولكي يكون مواطناً يحب وطنه، جنيف، الجمهورية الكالفينية الصغيرة، التي يحيط بها دول كاثوليكية كبيرة، لكنّ روسو كان في الأعم الأغلب يعلم نفسه بنفسه، مما يعنى أنه لم يكن على الدوام واسع الاطلاع أو الانتقاد لنفسه.



لقد كنتُ أعجب بدولة
المدينة في إسبرطة على
نحو ما وصفها بلوتارك
لأن الإسبرطيين كانوا
شجعاناً في الحرب
وأصحاب وجهة نظر
جمعية ومتساوية
وصارمة.

غير أن علاقة روسو بدولة
مدينته كانت مزدوجة التناقض
أكثر من ذلك.

«حرية مقيدة»

كانت جنيف مدينة بروتستانتية يحكمها حوالى ١,٥٠٠ من أهم مواطنيها، «وكان المجموع الكلى للسكان حوالى ٢٠ ألف نسمة».



وأخيراً هرب روسو من المدينة بحثاً عن رفاق متحررى العقول أكثر من ذلك؛ ورغم أنه قضى معظم حياته فى المنفى، فإنه كان فى العادة يشير إلى نفسه عى أنه «مواطن من جنيف».

مغامرات مبكرة

حط روسو الرحالة وعند راع رسولى محلى فى «بوسى»، وهى قرية قريبة من جنيف، ضرب فيها ظلماً لاتهامه بسرقة مشط، كما أنه عوقب من شقيقه القسيس، وإن كانت تجربة قد استمتع بها، وعندما كان فى الرابعة عشر ذهب ليعمل، صبيًا، عند حفار زنكغراف يدعى «ديكومين».



فى ١٤ مارس عام ١٧٢٨ عاد روسو متأخراً من نزهة ليجد نفسه وقد أغلقت دونه أبواب المدينة، ومن هنا فقد قرر أن يهرب، ولجأ بسرعة إلى قسيس «كونفينون» القريبة من جنيف الذى أرسله بدوره إلى «مدام دى فارن» وهى سيدة اشتهرت بتحويل الشباب البروتستانتى إلى الإيمان الكاثولىكى.

«مدام دى قارن»

من المرجح أن تكون مدام دى فارن أهم شخصية أثرت في حياة روسو: كانت جميلة، ذكية، غريبة الأطوار، شخصية شاملة إلى حد ما هربت من زوجها إلى منطقة سافوى، وعاشت على معاش كان يعطيها إياه ملك سردينيا الذى عينها كجاسوس له، وكانت تعيش في منزل في «آنسى» كما كانت تقوم ببعض الأعمال التجارية الجريئة، رغم أن قليلاً من مشروعاتها ما كان يجلب مالا.

كان على أنا نفسى أن أتحول
من العقيدة البروتستانتية إلى
الكاثوليكية الرومانية.

وسرعان ما أرسلتني إلى
كورين لأفعل الشيء نفسه.



لم يكن لديها أطفال، أما أنا فقد كنت إلى حد ما يتيماً أبحث عن أم، ومن هنا كنت أسميها ماما.



أرسلته إلى معهد آنسى الدينى ليكون قسيساً، لكنه سرعان ما ترك المعهد ليدرس الموسيقى فى الكاتدرائية بدلاً من ذلك.

الرحالة

قضى روسو عدة أشهر - فى التجوال بين ليون، ولوزان، وفرايبورج، وفيفى ونيوشاتل، وأماكن أخرى، قام فيها بمغامرات متنوعة برفقة مجموعة من الرفاق شابة وغريبة الأطوار وصفها فيما بعد فى كتابه «الاعترافات». لقد قضى شطراً كبيراً من حياة المراهقة المبكرة فى الشارع، يتجول من مدينة إلى أخرى، ولقد بدا - لحسن حظه - شاباً جذاباً مؤثراً «شخصية كريزماتية» لأنه نادراً ما كان يجد نفسه جائعاً، أو بلا مكان ينام فيه.



فى لوزان أطلقت على

نفسى اسم «الموسيقار

فوسر دى فيلنيف»

وتنقلت أعطى دروساً

فى الموسيقى.

ثم عملت كمترجم لقس

نصاب يطلق على نفسه اسم

الأرشمندريت (١) أثنا سيوس

باولس.

(١) الأرشمندريت لقب رئيس الدير فى الكنيسة الشرقية، وكان قساً يونانياً لا يعرف الفرنسية فقام روسو بدور المترجم والسكرتير فى سبيل أن يجمع هذا القس ما لا ليت المقدس «المترجم».

ذهب إلى باريس لفترة قصيرة لكن سرعان ما عاد أدراجه من جديد، وفي النهاية عاد إلى أحضان مدام دي فارن التي انتقلت من الآن إلى «شامبرى». وعمل روسو موظفًا حكوميًا لفترة قصيرة ثم معلمًا للموسيقى للفتيات - حاولت إحداهن غوايته.



سيكولوجيا روسو

كان روسو شاباً غير عادي ضحية لضروب كثيرة من المؤثرات، وألوان القلق الجنسي التي لا تهدأ، كانت تسيطر عليه الحاجة إلى شخصية الأم لتعطيه إحساساً بالأمان، وترحب بفكرة سيطرة الأنثى. أوه! أن تجد نفسك تحت أقدام سيدة مهيبة، أن تطيع أوامرها، وتسألها الصفح والغفران..» ذلك كله جعل علاقته الفعلية بمدام دي فارن مضطربة أشد الاضطراب.



يبدو أنه تذوق الماسوشية الجنسية في سن مبكرة جدًا.

وأنا بدوري كنت أميل إلى
استعرض مؤخرتي أمام بعض
الفتيات الصغيرات



ظل طوال حياته يعبد النساء الأرستقراطيات الشابات، وكانت لديه عنهن خيالات
ساذجة عفيفة كان معظمها يقوم على أساس قراءاته المبكرة للقصص العاطفية.

«ليه شارميت»

وفى النهاية استأجرت مدام فارن منزلاً صغيراً فى «ليه شارميت» حيث قضى روسو بضع سنوات فى جو شاعرى مصمماً على تعليم نفسه فى ظل حياة بسيطة.



ومن المرجح أن الشاب الذى يعلم نفسه قرأ فى ذلك الوقت فلاسفة سياسة من أمثال «صموئيل يوفندورف» (١٦٣٢ - ١٦٩٤) وهوجو جروتويس (١٥٨٣ - ١٦٤٥) والفلاسفة الإنجليز توماس هوبز (١٥٨٨ - ١٦٧٩)، وجون لوك (١٦٣٢ - ١٧٠٤).

نهاية المسألة

أقنع روسو نفسه بأنه يشعر ببعض أمراض القلب ، وأن عليه الذهاب إلى مونتبلية للعلاج ، وكانت له في هذه الرحلة مغامرة جنسية أخرى فقد أغوته رفيقة السفر «مدام دي لارناج» ، لكن بعد عوته وجد الجو الشاعري في «ليه شلرميت» قد انتهى.



كان في ذلك الوقت يكتب الأغاني، وأتم أوبرا قصيرة تسمى «نارسيس»^(١)، وكان يفتقر إلى الصبر مع الطلاب الشبان، ولهذا لم تكن مهنة التعليم ناجحة.

(١) نارسيس Narcisse أونرجس فتى بهي الطلعة في الأساطير اليونانية رأى صورته المنعكسة على صفحة ماء البحيرة فعشقها وجاءت من اسمه النرجسية أو عشق المرء لذاته «الترجم».

«يجرب حظه في باريس»

بعد عودة قصيرة ونعيسة إلى «شامبرى» ذهب روسو - أخيراً - إلى باريس ليرى ما إذا كانت منظومته الفريدة فى التدوين الموسيقى يمكن أن تصنع مستقبله، فعرضها على أكاديمية العلوم لكنهم فى الأكاديمية - لسوء الطالع - لم يقتنعوا بها.

كانت تعتمد على الأعداد والنقط
التي تجعلها أقصر وأدق من
الأشكال العادية البضاوية على
مدرج المدونة الموسيقية.

لكنها أصعب فى قراءتها،
كما أنها ليست أصيلة.

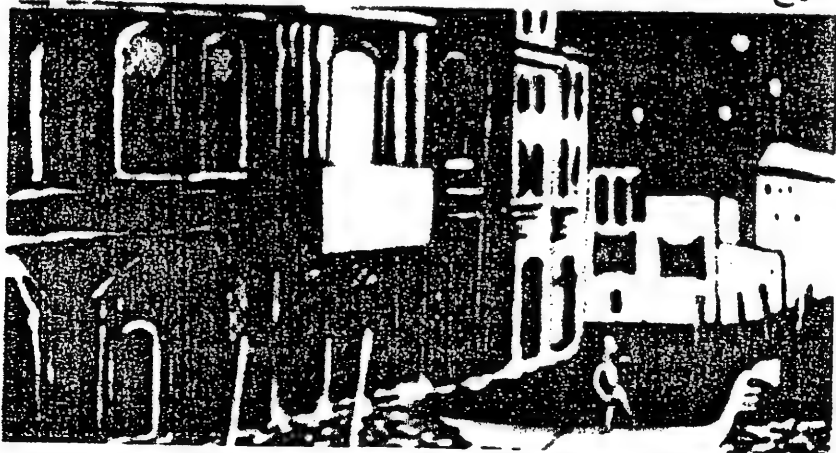


ومع ذلك فلم يضيع وقته سدى، فقد كان روسو كاتباً نشطاً، فسرعان ما تعرف فى باريس على أصدقاء مؤثرين من أمثال الفيلسوف إثن دى كوندياك (١٧٧٥ - ١٧٨٠) والفيلسوف الشهير دنيس ديدرو (١٧١٣ - ١٧٨٤).

كما أنه التقى أيضًا «بمدام دوين» وهي سيدة مجتمع شهيرة، ثم قبل في النهاية وظيفة
سكرتير السفير الفرنسي في البندقية.



وفي البندقية شاهد الأوبرا الإيطالية، وقام بزيارة محرجة صاحبها كارثة لغانية تدعى
«زوليتا»^(١). نصحته أن يترك الفتيات وشأنهن ويدرس الرياضيات بدلاً منهن، وأخيرًا
تشاجر مع السفير وعاد أدراجها إلى فرنسا.



(١) الكارثة هنا إشارة إلى أنه أصيب بمرض خبيث من هذه الأيام «المترجم».

«تيريز والأطفال»

وفى باريس كان روسو يقيم فى فندق «سانت - كونتين»، فى هذا الفندق قام بغواية إحدى الخادومات، وهى فتاة ريفية أمية تدعى «تيريز ليفاسير» من أورليان وهى التى أصبحت رفيقة لفترة طويلة من حياته، وأنجبت له خمسة أطفال، أرسل روسو كل واحد منهم إلى ملجأ اللقطاء، وبطريقة غريبة كان يعتقد أن ذلك فى مصلحتهم.



على الرغم من أن روسو ابتكر أعداءاً أخرى غير مقنعة لسلوكه غير الطبيعى، فقد اعترف فى النهاية بأنه لن يغفر لنفسه تخليه عنهم، وهو شعور يشاركه فيه قراؤه عادة.

«الفلاسفة» وعصر التنوير

الأصدقاء المثقفون الذين التقى بهم روسو فى باريس كانوا يُعرفون بأنهم «فلاسفة»^(١) رغم أنهم كانوا أقرب إلى النقاد الاجتماعيين منهم إلى الفلاسفة.

كان بعض الفلاسفة التنويريين ملاحدة وماديين يؤمنون بأن المذهب العقلى والعلم سوف يحلان فى النهاية محل جميع الخرافات الدينية.



وكان آخرون من أمثال روسو، من الطبيعيين المؤلهة.^(٢) أو من الكاثوليك المرتدين، كان فولتير (١٦٣٤ - ١٧٧٨) ملكياً؛ ومونتسكيو (١٦٨٩ - ١٧٥٥) برلمانياً، وآخرون جمهوريين، وكانوا جميعاً يشتركون فى النظرة العلمية إلى العالم فى التفاؤل بالنسبة للمستقبل.

(١) يستخدم المؤلف هنا لفظ Philosophes أى فيلسوف تنويرى تمييزاً لهم عن الفلاسفة المحترفين Philosopher؛ النوع الأول يمثل فولتير أو روسو، وديدرو... إلخ، والثانى كانط وميجل حديثاً وأفلاطون وأرسطو قديماً «الترجم».

(٢) الطبيعيون المؤلهة Deists الذين يؤمنون بالله وينكرون الرسل والديانات «الترجم».

«مغارة التفلسف»

رحب فلاسفة التنوير بالتقدم التكنولوجي وما صاحبه من انتشار للصناعة والتجارة في أنحاء أوروبا، وأصرروا على أن الموجودات البشرية ينبغي عليها أن تستخدم العقل في فهم العالم وفي تحديث الحكومات والقانون في وقت واحد، كما كانوا ضد أشكال القهر والرقابة، ويؤمنون بحرية الفكر والتعبير، وكانت كثرة كثيرة من الأفكار التي روج لها فلاسفة التنوير وأصبحت شعبية مستمدة من رواد التجريبية الإنجليز من أمثال فرنسيس بيكون (١٥٦١ - ١٦٢٦) وجون لوك، غير أن فلاسفة التنوير الفرنسيين كانوا أكثر جرأة وشجاعة من زملائهم الإنجليز.



واعتماد صديقه الجديد، روسو أن يسير على قدميه بانتظام من باريس حتى فنسن ليراه، حيث قابل هناك بعض المثقفين الآخرين من أمثال فردريك جريم^(١)، والبارون دي هولباخ^(٢) وفي عام ١٧٤٦ أصبح روسو شخصية مهمة في الحياة الثقافية في العاصمة الفرنسية.



ووافقت على كتابة مقالات
عن الموسيقى والاقتصاد
السياسي في الموسوعة
الكبرى التي كان يقوم
ديدرو على نشرها.

وسرعان ما أصبح روسو زميلاً رغم أن آراءه عن المسائل الأخلاقية لم تكن قد تشكلت تماماً، غير أن روسو في إحدى جولاته لزيارة صديقه السجين ديدرو خطرت له «رؤية» قلبت موسيقار العصور الوسطى إلى فيلسوف عالمي شهير.

(١) ناقد ألماني (١٧٢٣ - ١٨٠٧) كان يعمل في باريس معلماً خصوصياً عند دوق أورليان وارتبط بصداقة مع ديدرو وروسو «الترجم».

(٢) البارون دي هولباخ (١٧٢٣ - ١٧٨٩) فيلسوف ألماني عاش في باريس وأخذ بالمادية المطلقة وكان له تأثير كبير على المثقفين الفرنسيين «الترجم».

رؤية روسو

كان روسو فى عام ١٧٤٩ فى طريقه إلى فنسن عندما رأى إعلاناً فى صحيفة عن مسابقة تقوم بها أكاديمية ديون، كان على المتسابقين كتابة مقال بعنوان: «هل ساعد تقدم الآداب والعلوم على إفساد الأخلاق أم على تطهيرها -؟»



وفجأة ألقيت ذهنى ينبهر بآلاف الومضات التنويرية.. وشعرت بدوار يشبه نشوة الخمر، فجلستُ تحت شجرة فى الشارع، وهناك قضيتُ نصف ساعة على هذه الحالة من الجيشان حتى أننى عندما وقفت وجدت نصف سترتى الأمامى مبللاً بدموعى..». وصل روسو إلى فنسن فى حالة ذهنية مثيرة، وأخبر ديدرو صديقه روسو أن عليه أن يشترك فى المسابقة للحصول على الجائزة.

الحضارة والإنسان الحديث

كانت الرؤية الملهمه التي انكشفت لروسو بقوة هي التحقق من أن البشر هم أساساً طيبون وخيرون. ومن ثم فلا بد أن تكون مؤسسات الحضارة الحديثة هي التي حولتهم أشراراً.



لقد كان فلاسفة من أمثال ديدرو وفولتير ملتزمين بعمق «بعضر التنوير التقدمي ومنافع الحضارة». فلو أن الموجودات البشرية سمحت للعقل وحده أن يرشدها فسوف يستمتعون في هذه الحالة بالتقدم المادي والسياسي والأخلاقي. وبالتالي لأصبحوا سعداء غير أن روسو لم يوافق على ذلك.

«الخطاب الأول»

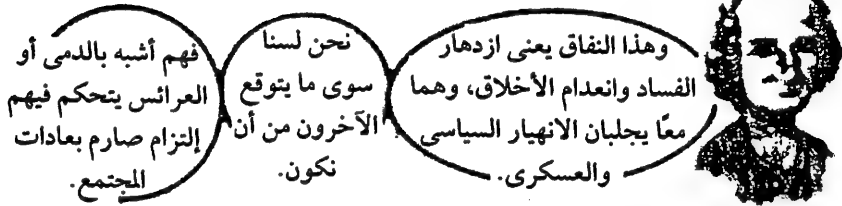
تنبثق فلسفة روسو دائماً - على وجه التقريب - من تجاربه الشخصية فقد صدمه ترف الطبقة الأرستقراطية في باريس وفسادها، وهو المواطن البسيط المخلص من جنيف - وهي صفات خبرها بنفسه وهو يقف على الهامش كخادم ومعلم خصوصي، وكان إسهامه الخاص في الفنون «منظومته في التدوين الموسيقي» قد رُفض حديثاً، ولقد كان على وعي تام بفقره ونقص معارفه، فكان مقالته من ناحية انتقاماً من هؤلاء الباريسيين المتحذلقين الذين «ناصروه» «بالمعنين».

كان مقالته «خطاب عن العلوم والفنون» تمرين خطابي مؤثر، لكنه ملئ بالتناقضات والمفارقات، ولقد اعترف روسو في الحال بأنه مكتوب بطريقة رديئة وبأنه غير مقنع.



“زيف الحضارة”

ويصرّ روسو على أن الشعب المتحضر هو أناس يرتدون أقتعة فهو باستمرار يستبدل الظاهر بالواقع الحقيقي «لم يعد الإنسان يجرؤ أن يظهر على ما هو عليه»، إذ يظهر الأفراد المتحضرون بطريقة سطحية مظهرية على أنهم جذابون ومهذبون، لكنهم من داخلهم مليئون بالخوف، والريبة، والبغض، والغدر، والاستهتار واللامبالاة.



الرجال المحدثون أصبحوا ضعافاً وأنانيين، فقد استبعدهم امتلاك الماديات فاغترفوا عن ذواتهم الحققة.

ما الخير في التعرف وفي المنون ؟

كما أن الحضارة تشيخ التعرف الذي يدعم التفات المساواة بين الناس - ودور المنون يقتصر على إخفاء الظلم والتلويح بالكابل الزمورين فوق السلاسل والأغلال - فمن الخطأ باستمرار أن نمرر التفات الاختصاصي بأعطاء تفسيرات كمكافأة لبعض الفنانين أو العلماء المتأخرين (حتى لأولئك الذين ربما ظفروا بـ"مناصب المسافة")

وينتهي روسو بالإصرار على أن دراسة التاريخ تظهرنا على أن ذلك كله صحيح.

الإمبراطوريات العظمى كانت تهزمها على الدوام ثقافات أكثر بدائية وقوة رفضت بحكمة الفنون والعلوم



لقد مارس الإمبراطورون أفكار الذات، والصداق، والمسألة العسكرية، والوطنية، ووجدوا هزموا في الحرب الأهلية الذين هم أعلى منهم ثقافة

«تناقضات وانتقادات»

اعتقد معظم معاصري روسو أن مقاله لم يكن سوى محاولة مصطنعة لإثارة قضية غير مستساغة لفصل المجادلة الأخرى، ولقد بدت مقالة روسو أيضاً غير موكدة بالنسبة للسؤال هل الفنون والعلوم هي السبب الأول، أم أنها نتيجة ثانوية للانحطاط، كما أشار آخرون إلى أنه من الواضح غاية الوضوح أن «الدليل» روسو التاريخي غير مقنع ومتناقض.



وأخيراً إذا ما كانت هذه الآراء الرخيفة عن «المصور الذهنية» المأهولة صحيحة، فلماذا هجرها الناس إلى ما هو أسوأ؟ أريد روسو منا أن نحرق جميع المكتبات، ونغلق الجامعات، وأن يعود الفرنسيون إلى حالة الجهل والبربرية بلا قانون؟

«الشهرة أخيراً»

أيّ ما كانت النتائج فقد جعل «الخطاب الأول» روسو مشهوراً بين يوم وليلة، ربما بسبب ما أحدثه من صدمة، وربما لأنه وصل إلى الأعماق التي لا يتحدث عنها المتشككون عادة في المشروع البشري المسمى «بالحضارة»، فمن الآن فصاعداً سوف يكون روسو ناجحاً نسبياً، لقد كان سكرتيراً ومحاسباً لعائلة «دوبين» ذات التأثير، تعرف فيها على مشقفين مشهورين في ذلك الوقت، وتناول الطعام مع زوجته وعائلتها الأقل سحراً في بعض الأمسيات.



ولكن ذلك لم يمنعه من الاستمرار فى كتابة أوبرا «عرّاف القرية» مُثلت أمام الملك
لويس الخامس عشر فى «فونتين بلو» وكانت ناجحة للغاية حتى أنها أظهرت أن روسو
يمكن أن يصبح موسيقاراً مشهوراً إذا أراد ذلك.

وكان من المفروض أن يقابل
المُلك فى اليوم التالى للعرض
الملكى، لكن ذلك لم يحدث.



كنتُ خائفاً أن أخرج
نفسى، وأخرج الملك فقد
كان على أن أرفض المعاش
الذى عرضه، كما أُننى
كنتُ باستمرار أسرع
لتفريغ المثانة.

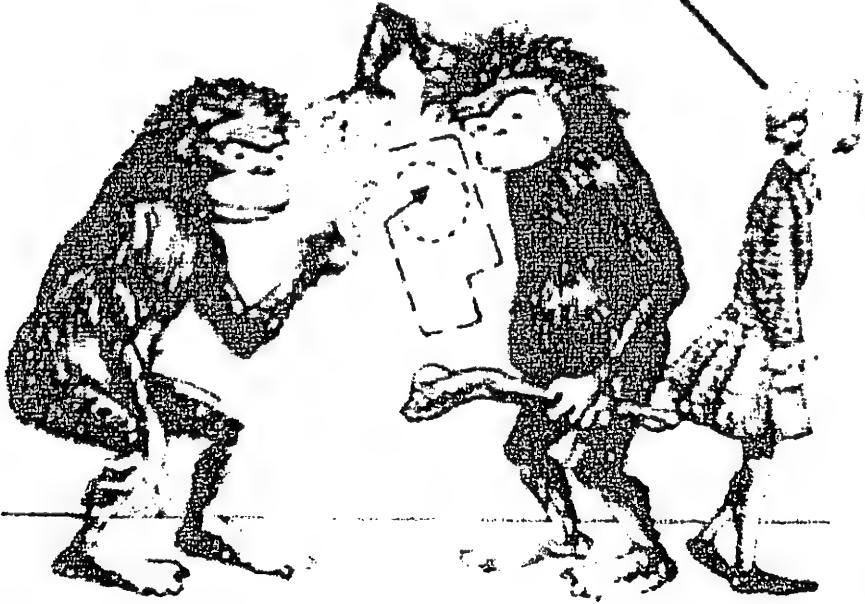
كان روسو يعانى من
اضطرابات مزعجة فى
البول نغصت عليه حياته،
وربما دفعته الجنون، وهى
التي قتلت بالتاكيد فى
النهاية.

نظرية روسو فى اللغة

كان روسو قد بدأ فى البندقية يكتب مقالاً عن «أصول اللغة» فزعم فيه أن اللغة الحديثة - شأنها شأن كل شىء آخر له أصل بشرى - قد فسدت لأنها ابتعدت عن أغراضها الأولى؛ فأول البشر كانوا يعبرون عن حاجاتهم المادية عن طريق الإشارات والعلامات التى جعلتهم عاجزين عن الحياة.

أعظم اللغات تأثيراً هى اللغة
التي تقول فيها العلامة كل
شىء قبل أن نتكلم.

كانوا يعبرون عن مشاعرهم
وعواطفهم فى أغنية تشبه
الجميل، فى لغة استعارية تماماً.



ولقد ظهرت أكثر اللغات إichاءاً فى الجنوب حيث المناخ المعتدل، والأرض خصبة والحياة سهلة، وهذا هو السبب فى أنهم ينطقون برقة ونعومة، أما الحياة واللغة فى الشمال فهى أشد خشونة، وفى النهاية أصبحت اللغات الحديثة، جادة الصوت، يسيطر عليها قواعد النحو، وبحاجة إلى الدقة، أما النثر ومطالبه للدقة فهى مباشرة الأغنية.

ثم جاءت الكتابة بعد ذلك فقيّدت اللغة أكثر وجعلتها خادمة للتجريد والفكر النظري؛ فتعقد اللغات الحديثة ليس علامة على التقدم، وإنما على الانحطاط، فقد ابتكرت اللغة الحديثة للكذب والغش والخداع.

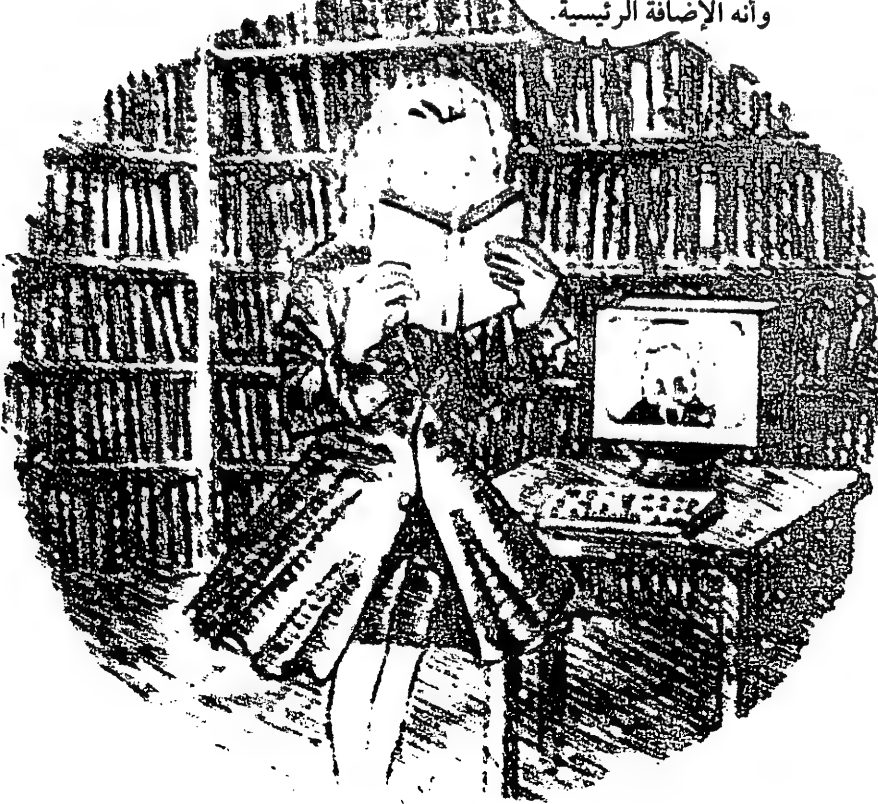


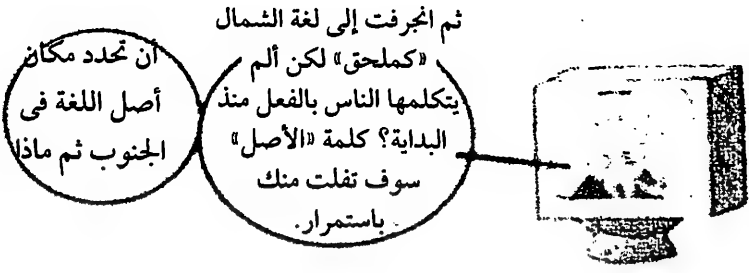
تفكيك دريدا لروسو

لقد رأى روسو بوضوح أن اللغة تحدد إمكانات التفكير لكل الشعوب المتحضرة. لقد كانت مشكلة اللغة والحقيقة مسيطرة منذ أفلاطون؛ فهل اللغة مرآة للحقيقة؟ تلك هي النتيجة التي لا مهرب منها والتي حاول روسو تجنبها، ولكي يفعل ذلك فقد كان ينزلق من عذر إلى عذر آخر، ويسمى جاك دريدا «المولود عام ١٩٣٠» هذه الأعذار «ملاحق» تنكس وتتزاحم في نص روسو ويمكن تفكيكها.

عليك أن تتعرف على أصل اللغة
في الكلام حتى أنك لتجعل
الكتابة ملحقًا أو إضافة له.

لكنك بذلك تنصر على أن
الكلام نفسه ملحق أو
إضافة، وهو إشارة أو إعادة،
وأنه الإضافة الرئيسية.





لقد حاول روسو، دون أن ينجح، أن يحدد ما الذي أتى أولاً: اللغة أم المجتمع؟ والسؤال الذي لا جواب له أن استخدام اللغة لبحث نفسها لن يؤدي إلا إلى تشابك أو تعقد لا يحسّم؛ إلا أن روسو ينتقل إلى دراسة: إلى أي حد تكون الحياة في المجتمعات «طبيعية» للبشر. ولقد كان ذلك هو موضوع الخطاب الثاني عنده.

مسابقة أخرى

أعلنت أكاديمية ديون عام ١٧٥٤ عن جائزة أخرى لمقال عنوانه «ما هو أصل التفاوت بين الناس، وهل يقره القانون الطبيعي؟» ومضمون المقال هو أن التفاوت الاجتماعي بين المراتب والطبقات ليس سوى نتائج لا مندوحة عنها للتفاوت الطبيعي: مثل الطول، والقوة، وكانت تلك حجة أحنقت روسو.

دفنت نفسي في الغابة البقية الباقية من
النهار، وصرخت فيهم عاليًا بصوت
ضعيف لا يمكن أن يسمعه: «أيها
المجانين الذين لا يملون من الشكوى
من الطبيعة، اعلمو أن جميع مصائبكم
قد أتت من أنفسكم».



كان المقال الثاني يعلن أن روسو فيلسوف حقيقي أكثر منه كاتب مقال محض، وأحياناً يصعب تتبع فكرته، لأن روسو يخطف كلمات مثل «طبيعي، وحرية» ويحدد لها معاني خاصة، ويمكن أيضاً أن تكون ملغزة لأنها سلسلة من البراهين والحجج عند فلاسفة سياسيين آخرين أمثال: جروتوس، ولوك، وهوبز.

ما المقصود بالطبيعة البشرية؟

وجود افتراض حول الطبيعة البشرية هو في العادة جزء لا يمكن تجنبه من أى نظرية سياسية، فالمجتمعات تتألف من موجودات بشرية، ولهذا يبدو من المعقول جداً أن نبدأ ببحث وفحص المادة التي صنعت منها هذه الموجودات بل حتى فلاسفة اليونان المبكرين من أمثال بروتاجوراس (٤٩٠ - ٤٢٠ ق. م) سرعان ما تحققوا من أن المجتمعات البشرية تختلف فيما بينها اختلافاً هائلاً.

فالبشر هم - أساساً -

«موجودات اجتماعية» ولهذا فإنهم يقومون بوظيفتهم خير قيام، ويكونون سعداء لو أنهم كانوا مواطنين صالحين.

وذلك يعنى أن من المرجح أنه لا توجد «طبيعة بشرية» واحدة ثابتة ومستقرة.

الناس بالنسبة لنا أنانيون وسوف يسلكون سلوكاً سيئاً ما لم يكبح القانون جماهم، وكذلك المؤسسات السياسية القوية.

ولم يوافق مؤرخون وفلاسفة

«محدثون» على ذلك من أمثال ماكيافلي (١٤٦٩ - ١٥٢٧) وهوبز.

يوافق الناس على الخضوع للسلطة المطلقة للحكومة، لكن ذلك فقط لأنهم يحتاجون إلى حماية من بعضهم البعض.



«رؤية روسو»

تختلف نظرية روسو عن الطبيعة البشرية، عن هذه النظريات «الجوهرية»، فعنده أن الطبيعة البشرية فريدة للغاية، لدرجة أنه من المحتمل أن تخطيء إذا اعتقد أن هناك «طبيعة بشرية» على الإطلاق، فللموجودات البشرية تاريخ، وهم يتغيرون من حال إلى حال «حال العزلة والبساطة والبراءة البدائية» إلى حال آخر «لتصبح الموجودات المعقدة المتحضرة الاجتماعية التي هي نحن الآن».



لقد رأى روسو أن الموجودات البشرية طيّعة إلى أقصى حد، فهناك فقط طبائع بشرية، ولقد كان لرأيه في المرونة المستمرة للطبيعة البشرية وعلاقتها بالعالم الثقافي والاجتماعي، كان لهذا الرأي تأثير هائل على فلاسفة سياسيين مثل ج. ف. هيغل «١٧٧٠ - ١٨٣١» و كارل ماركس (١٨١٨ - ١٨٢٣).

«حالة الطبيعة»

إذا كانت جميع المجتمعات مختلفة فإن ذلك يعنى أيضاً أنها صناعية وليست «طبيعية» على الإطلاق؛ وهو يعنى كذلك أن الموجودات البشرية الطبيعية فيما قبل الاجتماعى كانت موجودة يوماً ما فى «حالة الطبيعة» قبل المجتمعات بفترة طويلة أو قبل ابتكار السياسية، وفكرة «حالة الطبيعة»، هذه كثيراً ما استخدمها الفلاسفة السياسيون لوصف العالم فيما قبل السياسة، ولقد كانت حالة الطبيعة عند هوبز باستمرار عبارة عن حالة حرب وتهديد دائم.



تتألف حالة الطبيعة من أناس فى حالة الملكية، تقريباً متحضرين بالفعل، لكنهم بدون حقوق للملكية واضحة أو واجبات مدنية.

«قوانين الطبيعة»

عنوان مقال المسابقة يشير أيضاً إلى «القانون الطبيعي» فماذا يعنى هذا القانون؟ فلاسفة السياسة من أمثال «جرويتوس» و«بوفندورف» أصرّوا على أن هناك «قوانين طبيعية» كلية وهى صادقة ومشروعة باستمرار، بغض النظر عن قوانين المجتمع، القوانين «الطبيعية» مستمدة من الطبيعة البشرية.

لو أنك آمنت بأن الموجودات البشرية عاقلة واجتماعية، فإنك تستطيع أن تستمد «القوانين الطبيعية»، من هذه الصفات التى ترقى من الخاصية الاجتماعية وتقلل من التفكك.

غير أن المشكلات الواضحة للغاية مع «القوانين الطبيعية» هى عامة وغامضة بالضرورة، فلا يمكن أن تكون قهرية وملزمة ولا يمكن أن تعتمد على تفسير وصفى للطبيعة البشرية لا يوافق عليه كل إنسان.

قد يكون من الطبيعى لنا تماماً أن نكون قساة متناحرين كما قال هوبز.



تجنب روسو نفسه ببراءة أى حديث عن «القانون الطبيعي» لأنه مشكوك إلى أقصى حد فى أن يكون هناك نوع من «الطبيعة البشرية» الجوهرية أو الدائمة.

«الطبيعة، والطبيعي»

ذلك كله يجعلنا نقف ضد السؤال الذي يرجح أن لا تكون له إجابة عن: ماذا تعنى كلمة «الطبيعي» بالفعل، ولسوء الطالع فإن كلمات مثل «طبيعة» و«طبيعي» ليس لها أى معنى «حقيقى» أو واقعى، فكلمة «طبيعي» عند أرسطو تعنى «ما هو جوهرى لشيء ما» وليس حادثاً أو صناعياً.

وعلى ذلك فمن «الطبيعي» للناس بأن يتنفسوا، لكن ليس من الطبيعي أن يكون لهم أنوف كبيرة، ومن الطبيعي لهم أن يمشوا لكن ليس أن يتكلموا الفرنسية.

كلمة استخدمها لنقد العالم الحديث وتفسير ما الذى فقدته المحدثون من البشر.

انا استخدم كلمة «طبيعي» لتعنى شيئاً مختلفاً تماماً.

فهى عادة تعنى شيئاً مثل «الم يدينسه المجتمع».

أحياناً يعطيها معنى حديثاً جداً هو معنى «الريف» أو بعمق أكثر الكون المنظم الذى خلقه الله وصممه». لكن يبدو أن معناه فى أحيان أخرى ذاتى تماماً ويعنى فقط «ذلك العالم الذى يستحسنه روسو».

«البشر الطبيعيون»

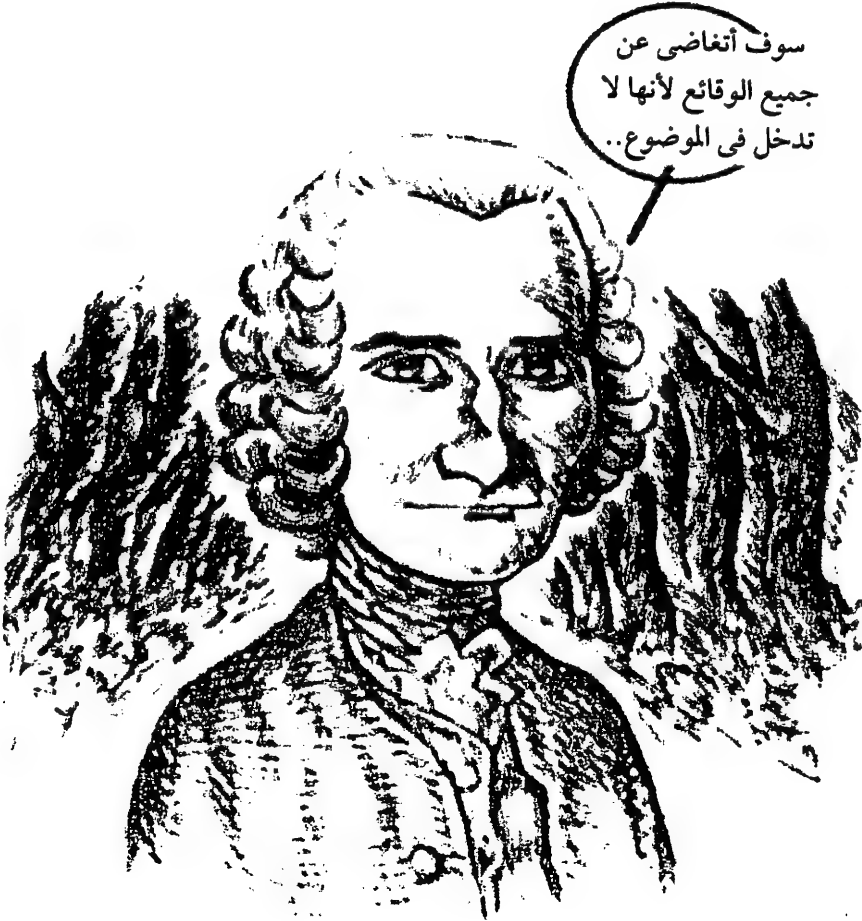
الطبيعة الأصلية للإنسان عند روسو طبيعة خيرة، لكن أفسدها المجتمع الصناعي، وهذا يعنى أنه فى داخل كل إنسان حديث تكمن بقايا الذات المبكرة الخيرة، لكن من المستحيل أن نصف ماذا كان عليه البشر الطبيعيون فى الأصل، ومن هنا فقد كان كل ما يواصل روسو الحديث عنه هو الإنسان الحديث، إلا أن الإنسان الحديث هو أشبه بتمثال جلوكس المتشلى من أعماق المحيط^(١).



وهذا هو السبب فى أن روسو يذهب بوضوح إلى أنه لا يستطيع أن يخبرنا بحقائق تاريخية عن «الناس الطبيعيين» بل يتكرر فقط افتراضات تساعده فى بحثه الفلسفى.

(١) جلوكس هو إله البحر فى الأساطير اليونانية - وهناك عدة قصص تروى بشأنه راجع فى كتابنا معجم ديانات وأساطير العالم : المجلد الثانى ص ٣٩ وما بعدها.

«ليس هناك بادرة نور لفك الاشتباك بين ما هو أصلى وما هو صناعى فى الطبيعة الفعلية للإنسان، ولكى تعرف جيداً حالة لم توجد، وربما لم توجد على الإطلاق، ومن المحتمل أن لا توجد أبداً.. والبحوث التى تشرع فى دراسة هذا الموضوع لا ينبغى النظر إليها على أنها حقائق تاريخية وإنما هى افتراضات واستدلالات مشروطة تناسب فى توضيح طبيعة الأشياء أكثر منها فى بيان أصلها الحقيقى. وهكذا يقول روسو - وربما محذراً...»



التوحش النبيل، وأورانخ - أوتان^(١)

هناك بعض الدلائل التجريبية التي تجعلنا نتخيل ماذا كان عليه «الإنسان الطبيعي» في غابر الأزمان، لقد كان روسو على وعى كامل بوجود بدو معاصرين من الصيادين جامعي الثمار في أماكن أخرى من العالم، وكان يعرف معلومات عن القرود المتطورة، حيث اعتقد كثير من فلاسفة القرن الثامن عشر بوجود نوع من الإنسان البدائي «المبكر»؛ بل إن روسو استبق نظرية التطور بقوله إن الأنواع المتميزة ربما ارتبطت بطريقة ما، وأن الحدود بين الأنواع ليست «ثابتة» كما يفترض.



كان روسو ينقد بشدة الأوربيين وسلوكهم في أفريقيا والعالم الجديد كما كان يمقت نظام الرق.

(١) الأورانخ - أوتان سلالة من القرود شديدة الشبه بالإنسان «الترجم».

القردة المتطورة والبشر البدائيون كثيراً ما قيل عنهم، على نحو مضلل، أنهم يعيشون حياة منسجمة بريئة ؛ حياة الجهل السعيد، ولقد أدى ذلك إلى أسطورة «التوحش النبيل» السعيد التي استخدمها عددٌ من كتاب القرن الثامن عشر للسخرية من الحياة المتحضرة السعيدة. كما كانت هناك أيضاً تخمينات فلسفية كثيرة عن السمات الجوهرية «للطبيعة البشرية».



ربما تطورت الموجودات البشرية لسوء الطالع لتصبح موجودات اجتماعية تستخدم اللغة، وبالتالي فإن نشئة الطفل، بهذه الطريقة القاسية قد لا ينتج سوى شيء غير بشري ولا يبرهن على شيء.

«احالة الطبيعة عند روسو»

كانت لروسو آراؤه الخاصة الحاسمة عن البشر الطبيعيين فيما قبل الاجتماع، فالبشر الطبيعيون عند هوبز كانوا يتقاتلون بغير رحمة، أما عند روسو فهم أقرب إلى الشمبانزى اللطيفة المتحابية؛ يتجولون فى الغابة فى سلام لقد كانوا موجودات منعزلة منفردة بلا أسر، أصدقاء أو أية خصائص من أى نوع.



يحكمها شعوران: «حب الذات»، و«الشفقة»، فهما تستمر فى المحافظة على حياتها كما أن لديها مشاعر عطف فطرية، وهى عددها قليل مكتفية بنفسها فلا تنافس بينها، ولا تصور للملكية أو العدالة أو الصناعة أو الحرب؛ فهى موجودات سابقة على الأخلاق وهى تتصور العنف باستمرار على أنه «أذى» وضرر فحسب، لا على أنه «جريمة» والبشر الطبيعيون لم يخبروا أن فقدان التقدير أو يعانون من مشاعر الدونية الاجتماعية لقد كانوا أسعد حالاً مما نحن عليه الآن.

«هوبز والإنسان الطبيعي»

الصورة الشاعرية لأسلافنا لا تخبرنا، حقيقة إلا بحتين روسو لزمن ضاعت فيه البراءة، وهو إلى جانب ذلك رد فعل ضد الإنسان الطبيعي عند هوبز وجروتينوس، ولقد شدد هوبز في كتابه « في المواطن De cive » على الشوق الفطري الدائم للمجد الذي يسبب الحرب بين الناس فيما قبل المجتمع، إلا أن روسو اعتقد أن من الخطأ الاعتقاد بأن «الإنسان الطبيعي» كان شبيهاً بالإنسان الحديث فالإنسان الطبيعي عنده كان موجوداً منفرداً منعزلاً لا يتقابل مع غيره إلا مصادفة فمن النادر أن يكون لديهم الفرصة لمقارنة، أنفسهم مع الآخرين ومن هنا فلم تكن لديهم أية تميزات اجتماعية أو طبقية، والتفاوت الوحيد بينهم هو تفاوت في القوة والبناء الفيزيقي.



وكان الناس بإجماع الآراء، متساوين
بالطبيعة الواحد مع الآخر على نحو ما
تتساوى الحيوانات من النوع الواحد.

لا بد أن يرفض علماء البيولوجيا الاجتماعية في يومنا الراهن قبول مثل هذا التصور للإنسان الأول، إذ يبدو أن كثيراً من الحيوانات - بما في ذلك الموجودات البشرية - اجتماعية وطبقية بالطبيعة، فالشامبانزي يعيش في مجموعات اجتماعية طبقية. وتنشب بينها حروب محلية وهي في بعض الأحيان تكون من أكلة اللحوم.

جرويتوس والإنسان الطبيعي

ذهب جرويتوس بنظرة أشد تفاؤلاً إلى أن الإنسان البدائي كان في الأصل اجتماعياً وعاقلاً، وما جعل الناس بشراً حقاً هو شكل من أشكال الترابط الواحد منهم بالآخر إلا أن الإنسان الطبيعي المتوحد عند روسو لم تكن لديه لغة، وبالتالي لم يكن في استطاعته أن يشكل أى شيء سوى الأفكار البسيطة التي تقوم على الإخساسات المباشرة وهي أيضاً أفكار «خيرة» و«بريئة» بالمعنى السلبي فحسب الذي يدل على أنها لا تؤدي إلى أى أذى



وهذا يجعلها أقرب إلى الحيوانات، جاهلة أخلاقياً، عاجزة عن السلوك المتحضر الذي يتضمن فكراً منطقياً أو تعاوناً، ومن ثم فمن المستحيل أن تخرج «قوانين طبيعية» من «طبيعتهم».

الإنسان الحديث

وبعد أن شرح ماذا كان عليه الإنسان الطبيعي، فإن روسو يواصل وصف الخيارات القتالة التي أقدمت عليها الموجودات الطبيعية، في رحلتهم من الخيرية البريئة إلى الحضارة الفاسدة، فكلما تغير المناخ ونما السكان تركت الموجودات البشرية في قبائل للقيام برحلات الصيد بنجاح أكبر.



وهذا يعني أننا بدأنا نلاحظ بعضنا بعضاً ونتعرف على جيراننا، وقادتنا المقارنات عندئذ إلى الغيرة، والتفاوت ومن المساواة، إلى الزهو والحسد، والذل والمهانة.

«المجتمع الحديث»

وينتهى روسو إلى أنه لا يوجد شيء حتمى أو «طبيعى» فى نظام الملكية أو التفاوت الاجتماعى، فهما معاً قد ظهرا بسبب خيارات متعمدة فى الماضى وهذه القرارات أصبحت الآن مشروعة بواسطة العقد السياسى والاجتماعى.

وافقت الموجودات البشرية على العيش معاً طبقاً لقوانين محددة ثم أصبح يسيطر عليها هاجس المنافسة المستمرة للطبقة أو المرتبة، والوضع الاجتماعى، فخلقوا مجتمعاً متوحشاً ليس فيه مساواة، أنتج الفقر والبؤس لكل إنسان تقريباً.



وانتهت الموجودات البشرية إلى قيام حكومة قمعية تقهرهم فقد كانت وظيفتها الوحيدة - ولا زالت - حماية الأغنياء أصحاب الملكية.

العقود والملكية الخاصة

لقد كان روسو يؤمن إيماناً راسخاً أن الملكية هي السبب الأساسي في كل أمراض المجتمع، أول إنسان اقتطع قطعة أرض وقال «هذه ملكي» ووجد أن الآخرين كان لديهم من السذاجة ما يكفي لتصديقه - هذا الإنسان هو أول من أسس المجتمع المدني.. لا تصفى إلى هذا الدجال، سوف تضيع لو أنك نسيت أن ثمار الأرض ملك للجميع، وأن الأرض ليست ملكاً لأحد...».

لم يفكر جون لوك على الإطلاق في مناقشة مفهوم الملكية بما هو كذلك.



كان الناس في «حالة الطبيعة» عندي يملكون ملكية خاصة على الدوام وكان لهم حق «طبيعي»، إن لم يكن قانونياً في الملكية.

لم نبتكر الحكومات إلا لتنظيم حجباً ثابتة حول مزاعم الملكية.

لدرجة أن لوك ذهب إلى أن الحياة والحرية هما نوعان من «الملكية».



أما في حالة الطبيعة عند روسو فإن الإنسان الطبيعي لم يفهم أساس لا الملكية ولا الحقوق، لكن ظهرت قلة من الأفراد الجشعين الخبيثاء، وهي قلة فصيحة مقنعة ذهبت إلى أن كل إنسان انضم إلى «عقد اجتماعي» لضمان حكم القانون ولضمان الأمن الجماعي.

أغلال الملكية

عن طريق التصديق على حقوق الملكية وجعلها شرعية، أصبح الأغنياء الآن قادرين على القبض على معظم الأرض وإفقار أغلبية الناس، وأصبحت العلاقات الاجتماعية هي علاقة السيد والعبد.



وبدت العقود متحيزة، لكن
وظيفتها الحقيقية هي استقرار
التفاوت، والتصديق على
ضبايع حرية الأغلبية.

ثم صنعت الحكومات أشياء
أسوأ من ذلك عن طريق
تدعيم التماحيز بين الأمم.

وسرعان ما أصبح قدر كبير
من منازعات الملكية السبب
الرئيسي في الحروب.

يوافق روسو على تفسير التعاقد الخاص بنشأة المجتمع وكيف بدأت الحكومات، لكنه ذهب إلى أن أي «عقد» كان دائماً غشاً ونصباً، وبالتالي فهو الآن غير ملزم لأي شخص.

«اختيار طريق آخر»

ولما كنا بشرًا ومن ثم أحرارًا، فإننا قادرون على تغيير طبائعنا إلى الأسوأ، وهكذا أصبح التفاوت مزمنًا، كما ظهرت قيم لا أخلاق وسلوك مفتعل ومصطنع، لكن لم يضع كل شيء، لأننا أحرار بالفعل، فالموجودات البشرية على خلاف الحيوانات لديها القدرة الانعكاسية للوعى الذاتى.



الموجودات البشرية قادرة على فحص حياتها والسعى إلى تحسينها فسرعان ما أدركوا أن المجتمع الحديث ليس سوى مؤامرة لمنعهم من إنجاز إمكاناتهم الحقة، ولهذا فمن الممكن إلغاء كل ما قد تم إنجازه وفي استطاعة البشر صنع أنفسهم ولا شيء ضرورى فى الحضارة الحديثة فهى يمكن أن تتغير ولا بد أن تتغير.

رد فعل الفلاسفة

كان المقال الثاني تقريباً ضد كل ما قال عنه عصر التنوير الفرنسي أنه خير، لقد كان فولتير وديدرو متفائلين بالنسبة للحضارة، وأنفقوا عمريهما يقاتلان القوى الرجعية، والخرافة والتعصب.



لم تتجاوز الآراء المادية والجبرية للفلاسفة مع الحياة العاطفية الداخلية ولا التطلعات الروحية لكثير من الناس، ولم تكن الدراسات التجريبية والعلمية للموجودات البشرية كافية، فأصر روسو على أن الحقائق الأساسية من الطبيعة البشرية لا يمكن اكتشافها إلا بالحدس والتفكير النظري، فالمشاعر البشرية هي منبع الحقيقة مثلها مثل أى استدلال مجرد بارد، وهكذا ظهرت أيديولوجيا جديدة كاملة.

«مأوى روسو»

أخيراً طبع المقال الثانى لروسو الذى أهده إلى مدينة جنيف، وفى هذه الأثناء لم يربح أية جائزة، بل لقد استقبل ببعض الصراع من معظم الفلاسفة، قرأه فولتير وكتب إلى روسو يقول: «سيدى لقد تسلمت كتابك الجديد الذى كتب ضد الجنس البشرى، وأنا أشكرك، فلم يستخدم أبداً مثل هذا القدر من الذكاء لجعلنا أغبياء، إن المرء أثناء قراءته ليشاق إلى السير على أربع».

فى عام ١٧٥٤ جدد روسو مواطنته لجنيف وعاملته السلطات بكرم، ولم تطلب منه ضرائب متأخرة عليه، ولم تبحث بإمعان أكثر مما ينبغي بعلاقته «بتريز»، وقام بزيارة إلى شامبرى ليجد مدام فارن حزينة وفقيرة.



وفى هذا الكوخ كتب روسو معظم كتبه الشهيرة!

مكث روسو في «هيرميتاج» خمس سنوات، حاول فيها أن يستعيد الأوقات السعيدة التي قضاها في «آنسى» فكان يقضى وقته متنزهاً في الغابات وفي الكتابة، متجنباً باريس، ومن هنا نال الشهرة أنه شخص منعزل يكره الناس، وكان سلوك روسو وآرائه قد بدأت تضايق معاصريه وتحيرهم، وسرعان ما تشاجر مع فولتير بصدد الله والطبيعة الحقيقية للنعمة الإلهية، وكان زلزال لشبونة عام ١٧٢٥ قد أزعج كثيراً من المسيحيين، فقد حدث بعد الاحتفال بيوم القديسين عندما كان معظم الناس في الكنيسة وقتل ما يزيد عن عشرة آلاف من البرتغاليين.



ولقد ذهب روسو في خطابه حول «النعمة الإلهية» إلى أن أمثال هذه الكوارث لا تزال أساساً من صنع الإنسان.

فلو أن البرتغاليين قد عاشوا حياة أكثر
بساطة، وريفية، وتفرق وجودهم
وتبعثروا بلا مدن، فإن الزلازل لن تحدث
فيهم في الواقع إلا أقل الأضرار.



وما زلنا نعترف في قلوبنا بالخطة الإلهية للنعمة، والآلام البشرية ليست سوى جزء بسيط من تخطيط النعمة الواسع للأشياء وهي نظرة سخر منها فولتير فيما بعد في رواية كانديدا التي نشرت عام ١٧٥٩ وكانت تلك بداية معارك روسو الحقيقية مع جميع فلاسفة التنوير تقريباً.

«الرومانسى الأول»

اعتقد المثقفون من أهل باريس، أن روسو قد اختار أن يعيش فى عالم الآنا وحدية الخيالى، وإلى حد ما كانوا على حق، فروسو كان يسلك كما نتوقع نحن الآن أن يسلك الشعراء والفنانون الرومانسيون، ففى إحدى المناسبات المجدب بما يسميه أصدقاؤه فى القرن الثامن عشر «بالحماس» ذو الحمية، وهو نوع شديد من الهوس الدينى اللاعقلى.

فى بعض حالات الانفعال الذى تثير النشوة
كنتُ أصبح «آه! أيها الموجود العظيم! آه؟
أيها الموجود العظيم! عاجزاً عن أن أقول أو
أفكر فى شيء أكثر من ذلك...»



وكان روسو مشغولاً فى خياله بخلق مجموعة من الشخصيات الخيالية العاطفية التى يستطيع أن يجرى معها محادثات خاصة مستساغة «تيريز سرعان ما أصبحت مملّة بالعمل اليومى وهو المشى خلال الغابات»، هناك فتاتان جميلتان بنتا عم «هما جولى وكلير» ومعلم شاب ذكر هو «سانت بيرو» نسخة واضحة جداً - إن لم تكن متصورة - من نفسه.

«صوفيا والحياة الحقة لجولى»

أصبح روسو مقتنعاً تماماً - فى ماسو ١٧٥٧ - أن إحدى شخصياته المتخيلة قد وصلت إلى «هيرميتاج» فى صورة شقيقة «مدام إيناي» وهى صوفيا الكونتيسة «دوديتو» التى كانت فى السابعة والعشرين من عمرها، ذات شعر غزير مليئة بالثقة والحماس إلى أقصى حد، وكان زوجها مملاً، لكن عشيقها - لحسن الطالع - لم يكن كذلك وهو سانت لامبير، وعلى الرغم من جميع هذه الأعباء الذكورية فقد وقع روسو فى حبها فوراً تقريباً.



ربما كانت هذه المرة الأولى والوحيدة التى كان لروسو فيها قصة رومانسية حقيقية وانتهت حتما بالدموع والمشاجرات وتبادل التهم من روسو و«مدام إيناي» وعشيقها جريم الذى كان يعتقد أن روسو وهو فى منتصف العمر قد جعل من نفسه غيبياً، لكن بغض النظر عن جميع هذه المشاحنات فقد خرجت من قلب هذه الشغف الجنسي قصة أصابت نجاحاً مذهلاً فى أوروبا كلها وهى رواية هلويز الجديدة التى نشرت عام ١٧٦١.

«هلويز الجديدة»

لقد عاشت شخصيات رواية روسو فى عالم أحلام ريفى مثالى، وبين الحين والحين تنطفل حقائق أشد قوة من وقائع الاقتصاد والطبقة، فهناك شاب فقير معلم خصوصى هو سان بيرو يقع فى حب تلميذته الشابة الغبية جولى غير أن والدها يحبط جبهما.



يذهب سان بيرو إلى المنفى لكنه فى النهاية يعود وأخيراً تنتهى المسألة ، فهما معاً يهددان بالانتحار سان بيرو بأن يلقي بنفسه من قمة الجبل.



وتنتهى العلاقة عندما تتزوج جولى من فولر الأرستقراطى ثم يعتقد بعد ذلك أن معلمها كان عشيق روحها فحسب.



وتشدد الرواية على أن النساء قد
صممتن الطبيعة ليكن زوجات
وفيات وأمهات، ولسن محظيات
أو خليات.



ثم يعود سان بيرو من الخارج ليكون معلماً لطفلى جولى، ومحاولات فاشلة لاستعادة
العلاقة، وتنتهى القصة عندما تنقذ جولى طفلها من الغرق لكنها تموت بذات الرئة، فكل
إنسان يعجب بسلوكها الذى يزداد قداسة.



وهى رواية طويلة تروى فى أسلوب الرسائل، وهى مليئة بكثير من الشخصيات
والحبيكات الثانوية التى يصعب تصديقها وكثيراً ما كانت شخصيات رومو المسرحية
تتحدث بلسانه بوضوح، وتعبر عن آرائه ووساوسه.

كتاب رومانسى رائع

مثل آلاف كثيرة من القصص الرومانسية والعاطفية التى ظهرت بعد ذلك كانت القصة تخشى أن تفقد البطلة فضيلتها، «ثم نتأكد فى النهاية أن جولى شفيت بزواجها وتكريسها نفسها للأمومة» ونجاح هلويز الجديدة المذهل فى يوم وليلة يصعب علينا الآن تصديقه أيامنا الراهنة، إلا أن آلافاً من القراء العاديين فى القرن الثامن عشر «لاسيما النساء» اندفعوا أفواجا لشراء وقراءة رواية من مغامرات جيبينى.

فهى تقدم الشذوذ
الجنسى تحت قناع
التهذيب الأخلاقى

على خلاف معظم
قصص القرن الثامن
عشرة فهى مليئة بكثير
من الإيحاءات العميقة
الخاصة بالحياة الريفية.

إنها تحتفل بأفراح
الرضا المنزلى.



لقد ابتكر روسو لغة شاعرية
جديدة ليصف بها مشاعر
شخصياته وليمجد البيئة
الطبيعة المحيط بهم.

لقد تغير الذوق الجمالى والظاهرة الثقافية المعقدة التى نسميها الآن بالرومانسية بدأت تتخذ شكلها.

«رسائل أخلاقية»

لقد تحملت صوفيا سلوك روسو الذي كثيراً ما يكون محرّجاً وعديم التبصر تجاهها في بعض الأحيان، وفي النهاية هجرت أصدقاءهما، وربما لم تقرأ قط «الرسائل الأخلاقية» التي كتبها من أجلها «والتي لم تنشر حتى عام ١٨٦١» وهو في هذه الرسائل يواصل الهجوم على كثير من معتقدات عصر التنوير التي كان يعتقد أنها أصدقاءه السابقون.



إن لدينا أرواحاً تصعد إلى السماء وهذا الحقيقة هي التي تجعلنا في النهاية بشراً على الأصالة «العقل يزحف أما الروح فترفع عالياً» ونحن كأفراد لا نستطيع أن نكتشف طابعنا الخفي إلا برفض ذواتنا الاجتماعية غير الأصيلة ولا يدعشنا أن هذه التفصيلات استبعدت من الجمهور، ووجدت رضا شخصياً في الوجود «الطبيعي» البسيط.

«خطاب إلى دالمبير»

ظل روسو في معظم حياته في منفى اختياري عن موطنه جنيف، وربما أدى ذلك إلى أنه كان من السهل عليه أن يلبسها بأفكاره الفريدة وكثيراً ما كان يغار ويحقد على كل شخص يكره مَنْ يعيش هناك أو حتى في المناطق المجاورة، مثل فولتير وفي عام ١٧٥٨ قرأ مقالا عن جنيف كتبه فيلسوف فرنسي وعالم رياضيات هو جان لوروند دالمبير «لداثرة المعارف الشهيرة».



كان خطاب روسو إلى دالمبير يتفق مع النتيجة التي انتهى إليها أهل جنيف، لكنه وصل إليها ببراكين مختلفة.

نظرة إسبرطية إلى المسرح

كان روسو باستمرار فخورًا بهذا المقال الذي حاول فيه أن يجعل مدينته - مدينة جنيف - شيئًا أشبه بإسبرطة الحديثة. ففى رأيه أن المسرح يشجع المشاهدين على نسيان التزاماتهم الاجتماعية بالمدينة، فالناس يجلسون فى الظلام كأفراد منعزلين، ويفقدون شعورهم بالهوية كمواطنين، الكتاب أما المعاصرون فهم متكلفون للغاية وأفكارهم سطحية، والأسوأ من ذلك أن كتاب المسرح من أمثال موليير يتملقون الجمهور بالتشجيع على الآراء المبشرة والغرور والفضيلة السخيفة.



ولابد أن يصبح المسرح ترقًا للزوم له، ذلك الذى يؤدى إلى المزيد من التفاوت الاجتماعى، وقيد لأهل جنيف أن يقلدوا الإسبرطيين وأن يتمسكوا بالأنشطة الصحية الرفيعة كالألعاب البدنية والرقصات العامة «حيث تكون هناك بعناية مرافقة للفتيات من شباب جنيف».

آراء روسو عن الفن والموسيقى

يشدد روسو باستمرار على أننا ينبغي أن لا نفكر في النظريات والمشاعر الجمالية بمعزل عن الأفكار السياسية والأخلاقية، إذ يمكن للفن الرفيع أن يشجع على موقف للتأمل، تمامًا مثلما يمكن للعالم الطبيعي، أن يفعل في أوقات معينة لو أننا كنا مستقبلين بما في الكفاية.



إننا بحاجة للدخول في حالة التأمل إذا ما أردنا أن يكون لنا مشاعر النظام والانسجام عن الكون؛ وفي استطاعة الفن الرفيع أن يأخذنا إلى هناك.

كان روسو موسيقاراً وعازفاً محترفاً، واشتغل بالموسيقى ليكسب عيشه معظم حياته وكانت لديه بعض الأفكار الراسخة عن الموسيقى، فقد كان يعتقد أنها أعمق الإنجازات الفنية التي صنعها الإنسان لأنها قادرة على إثارة أمزجة معقدة، وإثارة العواطف والمشاعر بقوة أكثر من فن آخر.

فى رسائل حول الموسيقى الفرنسية فى «معجم الموسيقى» أثار روسو قدراً ملحوظاً من الجدل بسبب نقده للموسيقى الفرنسية المعاصرة، وإعجابه بالأوبرا الإيطالية.



ولقد ابتكر موسيقيون فرنسيون من أمثلة جان فيليب رامو «١٦٨٣ - ١٧١٤» هارمونيا مركبة وطوروا زخارف الأوركسترا لكي يخفوا الأصوات الثقيلة الفظة فى اللغة الفرنسية، غير أن الموسيقى لا تكون فى أجمل صورها إلا عندما تكون بسيطة وتعبر عن نفسها فى الأغنية، وليس عندما تكون مغالية فى الزخرفة بديكور موسيقى مصطنع.

«إميل: رواية تربوية»

يبدأ كتاب «إميل» كبحث في التربية لكن بسبب الأمثلة التوضيحية التي تتركز كلها في صبي واحد فسرعان ما تتحول بدلاً من ذلك إلى قصة تعليمية رسالتها الأساسية واضحة: «كل شيء حسن عندما ينبع من يد الخالق، وكل شيء ينحط عندما تشكله يد الإنسان».



إلا أن المجتمع المتحضر سرعان ما ينحرف عن الطريق، وينتج أفراداً أشقياء فاسدين وليس ثمة سوى حلين اثنين لهذه المشكلة، المتعلقة بالشر البشرى المكتسب: إما أن نغير المجتمع الحاضر تماماً، أو أن نرفع الفرد تماماً خارج المجتمع.

«سيكولوجيا الطفولة»

كان الطفل الأرستقراطي في القرن الثامن عشر وما قبله يعامل على أنه تلميذ للراشدين، فلا بد من حمايته من الهواء النقي والتمرينات، ولا بد أن يُعلّم بطريقة صورية وأن يعاقب عقاباً قاسياً على عصيانه أو سلوكه غير العقلي، لقد رأى جون لوك التربية على أنها نوع قاتم من «الختم»، ومن هنا فقد كان كتاب «إميل» إلى حد ما ردّاً على كتاب لوك «بعض الأفكار حول التربية» الذي نشر عام ١٦٩٣.

كتاب «إميل» كتاب ثوري لأنه يتكرر مفهوم «الطفولة» بأسره عن طريق تنقيته في مصطلحات سيكولوجية، ولقد رأى روسو أن هناك شيئاً في الطفولة أكثر من الفسيولوجيا والسير الزمني.



يرى الأطفال ويفكرون
ويشعرون بطرق فريدة
لأنفسهم.

لديهم أيضاً طبيعة حب
الاستطلاع عن بيئتهم
وشغف للتعلم.



ولما كان كل طفل مختلف عن الآخر فلا بد أن يُسمح لهم جميعاً أن يتطوروا «بطريقة

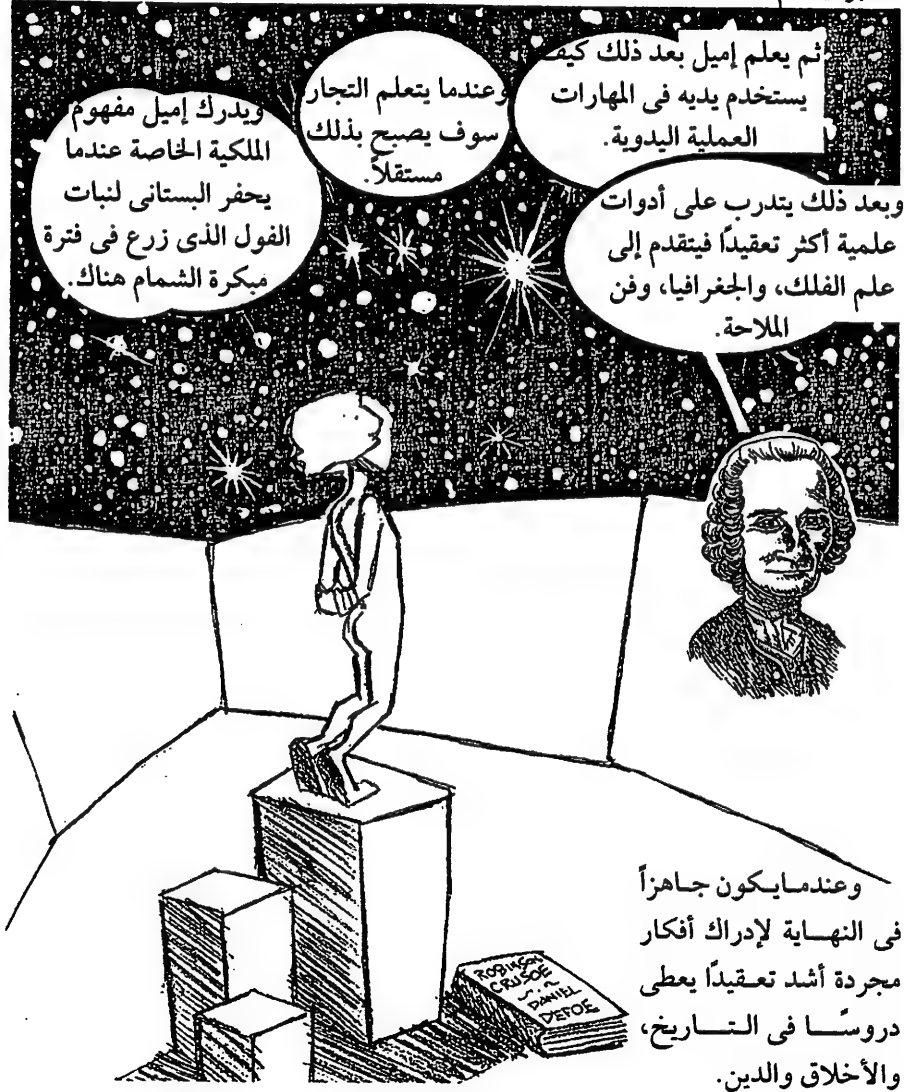
طبيعية».

تربية إميل

ينحدر «إميل» من أسرة ميسرة قادرة على استئجار مدرس خصوصي؛ ومن هنا تبدأ تجربة تربية غير عادية، ومنذ البداية ينعزل «إميل» عن العالم؛ إذ يسمح له فقط باللعب في الهواء الطلق؛ ويتطور بطريقة طبيعية مرحلة بعد مرحلة؛ في بيئة منضبطة بعناية، وهو منذ البداية لا يعيش في عالم الأشياء والتجارب إلا اللذة والألم.



إنه لا قيمة لتعليم طفل صغير أفكار معقدة أو الالتجاء إلى عقله قبل أن يكون مستعداً لذلك. ولهذا تهمل الكتب من أول تجربة لها، «الكتاب الوحيد الذي يُسمح لإميل بقراءته هو» روبنسن كروزو لأنه ملئ بالنصائح العملية» وعندئذ يقوم المدرس الخصوصي باستشارة حب الاستطلاع الطبيعي عند إميل بأن يخلق - بحذر - مواقف تعليمية بنائية. ويصبح عالم إميل بأسره نوعاً من الحجرة الدراسية التي تشمل كل شيء أو معملاً أو مختبراً يتعلم فيه الاكتشاف.



«إميل والأخلاق»

لا يمكن أن يظل إميل إلى الأبد طفل الطبيعة البسيط «الخير» بطريقة سلبية بل لابد له أن يتحول إلى مواطن «فاضل» في العالم بطريقة إيجابية، ومشاعر الشفقة الطبيعية عند إميل لابد أن تتحول إلى تقمص وجداني خيالي للآخرين، وكلما تطور أصبح قادراً على الإصغاء، بانتباه أعظم، لما يمليه عليه ضميره - المرشد المعصوم للسلوك الأخلاقي الذي نسمعه «عندما تصمت الانفعالات الطاغية» عندئذ فقط يصبح «إميل» أخيراً رجلاً فاضلاً حقيقة.



لابد أن يتعلم كيف
يقاوم المشاعر والمصلحة
الذاتية وأن يختار أعلى
خير مشترك.

الوجود الأخلاقي الحقيقي ليس
وجوداً غريزياً أو «طبيعياً» بل
هو يتضمن صراعاً داخلياً،
ويقوم بخيارات خاصة، ويتنصر
على الانفعالات الطاغية.



ولما كان إميل شاباً غنياً فلا بد له أن يتعلم أيضاً الالتزامات التي تكون على الأغنياء بالنسبة للفقراء، «لقد كان روسو منجذباً إلى فكرة الأرستقراطية المحسنة».

صوفيا و«الجنس اللطيف»

ثم يقدم جنس الأنثى إلى إميل أخيراً - في صورة صوفيا، ويُسَجَّع على أن المشاعر الجنسية لا بد باستمرار أن ترتبط بعاطفة الحب؛ ولا يعبر عنها إلا داخل رابطة الزواج، فهي تدرت بدلاً من ذلك على الواجبات المنزلية وتشجعت على أن تتفوق فقط في أنشطة الترفيه.



وربما كان الشيء الوحيد الجيد الذي يمكن أن يقال عن هذا الجانب في «إميل» هو أنه أغضب «ماري ولستون كرافت» (١٧٥٩-١٧٩٧) واستثارها لكتابة كتابها «حقوق المرأة» كرد عليه.

تجربة ناجحة؟

ويظل كتاب «إميل» كتاباً ساحراً مليئاً بالتناقضات والمفارقات، وربما كان من غير المحتمل أبداً أن نعزل الطفل عن المجتمع بالطريقة التي يقترحها روسو، لكن سيظل إميل موجوداً في مجتمع صغير غير متكافئ مؤلف من اثنين من الراشدين هما بالفعل «فاسدان»، ويقول لنا روسو إن إميل لابد له أولاً أن ينزع عنه طبيعته أن أردنا أن ينضم إلى المجتمع ليصبح مواطناً فاضلاً محباً لوطنه.



ويبدو أن روسو لم يستطع أبداً حل هذه المفارقة الواضحة، ويبدو أنه كان يعتقد أنه حتى الناس المحدثين المتحضرين، لابد لهم أن يصلوا إلى انسجام مع ذاتهم الطبيعية، ولو فعلوا فسوف يكونون سعداء أوفياء حتى في مجتمع فاسد، لكن «كخارجين» عن المجتمع مستقلين.

«المربون التقدميون»

نظرية روسو عن «البراءة الطبيعية» للأطفال ترتبط بتصوره «للإنسان الطبيعي»، المتحرر من شروخ المدنية، ومن ثم يحتاج الأطفال إلى نوع خاص من التعليم والتربية، فالحرية والسعادة فى الطفولة حاسمة لأن كل ما يخبره الطفل فى هذه المرحلة سوف يحدد فيما بعد سلوكه الراشد، وهذا يعنى أن السلوك مكتسب دائماً - فالراشد المتنمر لابد له أنه قد تعلم ذلك وهو طفل، هذه الفكرة عن «الإبداع فى الطفولة» أثرت فى العديد من الرومانسيين فى القرن التاسع عشر لاسيما أولئك الذين كانوا «قادة التربية التقدمية» من أمثال المصلح الاجتماعى السويسرى ج. هـ. بستالوتزى (١٧٤٦ - ١٨٢٧) وبعده مارياموتسورى (١٨٧٠ - ١٩٥٢).



والمشكلة هى أن نظام روسو يظل محصناً ضد أى إمكان للسلوك السيئ للأطفال.

«الاضطهاد بسبب الديانة الطبيعية»

لقد غير «إميل» وجود روسو بأسره، فقد اضطهدته السلطات بسبب هذا الكتاب، وجعله منفياً جوالاً في البقية الباقية من حياته، ولم تكن أفكاره الراديكالية عن محورية الطفل في التربية هي التي أغضبت السلطات، بل الأفكار الدينية التي عبر عنها «كاهي سافويار» في نهاية الكتاب. لقد بدأ القسيس في تربية إميل الدينية بأن أخبره أن الله لا بد أن يكون موجوداً تماماً مثلما تريد حركاتنا الخاصة، ومن ثم فإن الكون بأسره أراد وجوده إله سيد؛ طبيعته مجهولة لنا.



ثم فسر له الكاهن «ديانة الطبيعة» الخاصة التي تبدو لنا الآن بغير ضرر، لكنها كان ينظر إليها في ستينات القرن السابع عشر على أنها هرطقة إلى أقصى حد.

لقد أوجدنا الله في العالم لنكون سعداء، ونحن جميعاً، بالقوة، أخيار، فنحن جميعاً مزودون بالضمير «الصوت السماوي الفاني» الذي يهدينا في أفكارنا وأعمالنا «وإن كان ذلك لا يمنع معظمنا من ممارسة إرادته الحرة في الطريق الخاطئ، وهذا هو السبب في أن الشر و باستمرار ظاهرة بشرية تماماً».



كان كتاب روسو - قبل إدانته من كبير أساقفة باريس بزمان طويل - يحرق في الشوارع، كما صدر أمر قضائي بالقبض عليه.

«روسو الصوفى»

كان روسو باستمرار رجلاً ذا اقتناعات دينية عميقة. وتلك علامة مميزة تبعده عن فلاسفة التنوير الآخرين، وكان يواصل - فى العديد من رسائله إليهم - وصف آخر التطورات فى مشاعره ومعتقداته الدينية، وفى نزواته المنفردة كان يستجيب لجمال الطبيعة لأنها - أساساً - تكشف نظام وانسجام الكون الذى خلقه الله وتملأه بالشعور بالإعجاب، ولقد واصل الاعتقاد أن الإيمان الدينى حاسم بالنسبة للموجودات البشرية، كما يؤكد اقتناعاً داخلياً عميقاً بأن الموجودات البشرية تلك نفوسٌ خالدة.



«العقد الاجتماعي»

كان روسو باستمرار ناقداً عميقاً للمجتمع السياسي المعاصر الذي بدأ أن هدفه الرئيسي تقنين التفاوت وعدم المساواة والإبقاء على العبودية الاقتصادية للغالبية العظمى من الناس، وكانت استجابة روسو لهذا الكابوس هي أن يعزل نفسه عن كل مراكز السلطة السياسية والاقتصادية، ومع ذلك فإن روسو في «إميل» قد وصل إلى الاعتراف بأن الناس ما زال عليهم العيش في مجتمعات ؛ فالحياة في الغابات لم تعد خياراً متاحاً أمامهم.



يبدو أقرب إلى المستحيل تنشئة رجال «غير ملوثين» من أمثال «إميل»، وإذا كان الأمر كذلك فإن الاحتمال الوحيد الآخر هو الإصلاح الشامل للمجتمع السياسي، وهذا هو بالضبط ما شرع فيه روسو في كتابه التالي «العقد الاجتماعي» ، وكان في الأصل قسماً من كتاب أكبر لم يتم يسمى «المؤسسات السياسية».

«المجتمعات والقواعد»

لو أن أفرادًا مختلفين رغبوا في أن يعيشوا معًا، فلن يستطيعوا أن يفعلوا ذلك إلا إذا قيدوا وحكموا بالقواعد والعرف والتقاليد والقوانين، فمالم تكن هناك قواعد فلن يكون هناك مجتمع؛ والقواعد بدورها لا تكفي، فلا بد أن يكون هناك شيء ما أو شخص ما له «السيادة» أي لابد أن تكون هناك سلطة مطلقة قادرة على إرغامهم، إلا أن روسو يعتقد أن المبررات لابد أن تكون قوية لو أردنا إقناعهم بالتخلي عن الحرية الطبيعية.



(١) قارن عبارته الجميلة «أن أي إنسان يتنازل عن حريته للحاكم أو لأي شخص آخر، فهو يتنازل عن إنسانيته؛ أعني عن حقوقه وواجباته كإنسان» من العقد الاجتماعي «المترجم».

« طرح أسئلة حمقاء »

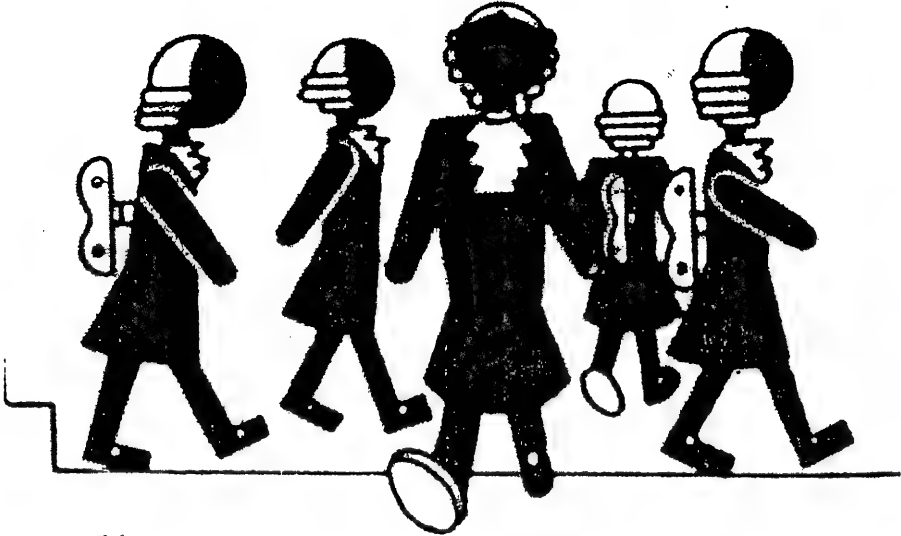
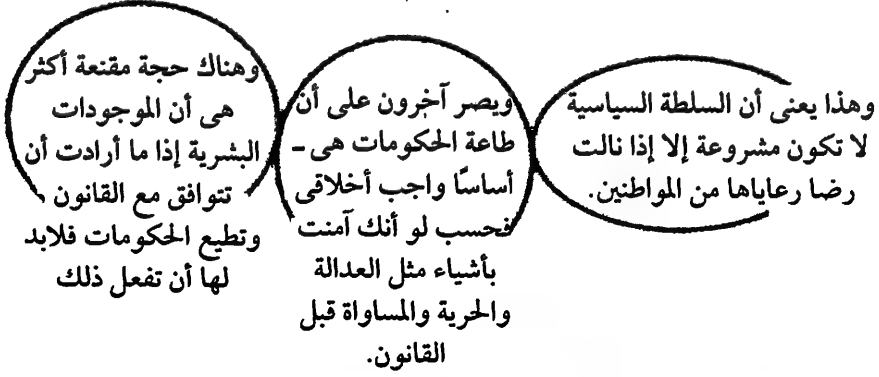
نادراً ما تسأل الموجودات البشرية لماذا ينبغي عليها طاعة السلطة السياسية.. معظم الناس يفعلون ما يطلب منهم أن يفعلوه، لأن طاعة السلطة هو شيء ورثوه وكثيراً ما تتفق السلطة الدينية أيضاً مع السلطة الدينية مما يجعل الأوامر السياسية والدينية، تقريباً، واحدة، وهذا هو السبب في أن الملوك كانوا متحمسين للغاية: «لحق الملوك الإلهي» في الحكم؛ إلا أن الفلاسفة بدأوا منذ القرن السابع عشر في طرح أسئلة خرقاء عن الإلزام السياسي.



كان هذا هو أول سؤال لروسو في كتابه العقد الاجتماعي ولد الإنسان حراً وهو الآن مكبل بالأغلال في كل مكان: فكيف حدث هذا التغير؟ أنا لا أعرف. وما الذي يمكن أن يجعله مشروعاً؟! أعتقد أنني أستطيع الإجابة عن هذا السؤال.

الالتزامات والمصلحة الذاتية والتعاقدات

لماذا أطيع الحكومة عى الإطلاق؟ الجواب البسيط هو أن الحكومة سوف تزج بك فى السجن إذا لم تفعل، لكن عند روسو هناك شىء أكثر من أن «القوة» هى «الحق» فحسب، لقد ذهب بعض فلاسفة القرن السابع عشر والثامن عشر إلى أن طاعة الحكومات عند معظم الناس بسبب مصلحتهم الذاتية لأن الحكومات تزود كل إنسان بالأمن والأمان.



لقد صنع الناس «عقداً» مبدئياً بعضهم مع بعض لتشكيل مجتمع، ثم عقداً آخر يعطى للحكومة الحق فى حكمهم.

نظرة هوبز ولوك إلى «العقد»

أصبحت السلطة السياسية يمكن قبولها لأننا خلقناها بطريقة ما عن طريق «العقد» بين الحكومة ومواطنيها، لقد كان لهوبز نظرة تشاؤمية عميقة بصدد الطبيعة البشرية وتخوفٌ من الحرب الأهلية. ولهذا فهو يصر على أنه ما أن يوقع العقد حتى يعطى السيادة لسلطة مطلقة.



وهذا يعنى أن للحكومة أن تحكم بطريقة دستورية وأى موافقة فردية على أى من العقدين يمكن سحبها فى أى وقت، «على الرغم من أن لوك لم يكن واضحاً أبداً فى مسألة كيف يحدث ذلك».

«مشكلات العقد»

لم يقبل جميع الفلاسفة التفسير «التعاقدى» للإلزام والمشروعية، فمن الصعب أن نرى كيف تكون بعض «العقود» السياسية الأصلية ملزمة للأجيال التالية، وليس هناك على الإطلاق أية دلالة تاريخية على ذلك، لقد ذهب ديفيد هيوم (١٧٠١ - ١٧٧٦) والفلاسفة النفعيون من أمثال جيرى بنتام (١٧٤٨ - ١٨٣٢) وجون استوارت ميل (١٨٠٦ - ١٨٧٣) إلى أن التفسيرات التعاقدية لظهور الحكومات لا هى فى الواقع مناسبة ولا هى مفيدة.



معنى السيادة

فى القرنين السابع عشر والثامن عشر كان مصطلح «السيادة» لا يطبق فى العادة إلا على الملوك، ولقد اعتقد هوبز أن الناس وافقوا بإرادتهم على عقد مع الملك حتى ولو كان هذا العقد يجعلهم عبيداً اختيارياً أو بإرادتهم.



وإذا كان السبب الوحيد لطاعتنا للقانون هو أننا مضطرون لذلك، فليس هناك إلزام أخلاقى، يجعلنا نفعل ذلك، والسيادة عند روس هي أقرب ما تكون إلى خاصية المساواة فالسياسة هي فرع من الأخلاق.

«الترباط الإرادى»

«أولئك الذين يريدون فصل الأخلاق عن السياسة لن يفهموا كليهما على الإطلاق».



تتمركز المجادلات بين هوبز وروسو فى الفرق بين أن تكون «ملزماً» أو مضطراً وبين أن تكون «تحت الإلزام الذى يعنى ضرباً من الاختيار الشخصى متضمناً فيه ورأى روسو أن المواطن لابد أن يطيع القانون لأنه يشعر أنه ينبغى عليه أن يفعل ذلك وليس لأن أى شخص آخر يجبره على ذلك والواقع أن الدولة لابد أن تكون ترباطاً إرادياً.

نظرة روسو إلى القوانين

كان المنظرون السياسيون المبكرون يذهبون إلى أن القوانين الدنيوية ملزمة لأنها تستمد سلطتها من كلمة الله، بينما ذهب آخرون إلى أن قوانين المجتمع إجبارية أو إلزامية لأنها تقوم على أساس «القانون الطبيعي» الذي يحاول أن يجعل من الحكومات والقوانين ظواهر طبيعية، ويعتقد روسو أن القوانين الإلزامية لا يمكن أن تكون مقبولة ما لم تكن



«الحرية والطاعة»

إذا كنا نحن أنفسنا الذين نحدد ما هي القوانين فإننا في هذه الحالة لا نزال «أحراراً» لكن بمعنى يختلف تم الاختلاف عما كنا عندما كنا «أحراراً بالطبيعة»، لأن الحرية عند المواطنين ترادف «الطاعة» ، لأن القوانين التي يطيعونها هي القوانين التي وضعوها لأنفسهم، فالتاس يريدون بمحض إرادتهم الخضوع لقوانينهم.



وهذا الإصرار على المشاركة وعلى الديمقراطية الكلية يعنى أن مواطنيه المثاليين لن ينتموا أبداً إلا إلى مدينة صغيرة «دولة المدينة» أو جزيرة غير كثيفة السكان.

«ما المقصود بالعقد الاجتماعي؟»

إذا ما قررت الموجودات البشرية بمحض إرادتها الحرة أن تنضم بعضها إلى بعض لتشكيل مجتمعات، فلا بد أن يكون لديها الاستعداد كذلك للتخلي عن «حريتها الطبيعية» للتبادل من أجل حرية أخلاقية جديدة تقوم على أساس القبول الإرادي للقانون.



وهذه العملية التقدمية التدريجية من العزلة البدائية إلى الاتفاق الاشتراكي هي ما يعنيه روسو «بالعقد الاجتماعي». أما كيف ومتى يتم أى «اتفاق» فذلك ما لم يفسره بوضوح أبداً ويظل لهذا ابتكاراً نظرياً أكثر منه واقعة تاريخية.

«المسار العضوي؟»

يعتقد روسو أن شكلاً من أشكال التفاهم بين كل الأفراد لابد أن ينشئ تدريجياً من خلال مسار العقود أكثر منه من خلال بعض المعاملات القانونية ، ومن ثم يبدو أن المصطلح القانوني لكلمة «العقد» ليس مقيداً وغير مناسب.



«ما المقصود بالارادة العامة؟»

«الارادة العامة» هي قلت بطريقة روسو السياسية أو ربما كان من السهل ان نسميها «الارادة العامة» متعارفها بزيادة الفرد عندما تقوم هيئة الحكومة او شركة ما بعمل اتفاق متبادلي. عندئذ كثيراً ما يكون من المناسب ان تتدخل المنظمات التي تتدخلها العقد على انها اشخاص متضامنين «وروسو» الى حد ما - رأى المجتمع ككل بهذه الطريقة.

الهيئة السياسية أشبه
بالشخص الضخم الذي
له إرادة فريدة.

وهي إلى حد ما تعد شيئاً
أكبر من مجرد المجموع
الكلي لجميع إرادات
الأفراد التي تشكلها

وإلى هذا الشخص
المتضامن يقوم المواطنون
بتحويل حريتهم
وولائهم.

”الهوية الجماعية“

هناك طريقة أخرى لفهم الإرادة العامة، حتى التعرف على التفرقة الخامسة التي وضعها روسلين الفريد والمواطن. الناس يمكن أن يولدوا كأفراد ولكنهم يتسجلون مواطنين.

الأطفال في دولتي
الثالثة لا يبدون
تربيتهم منذ فترة
مبكرة على القيم
الاشتراكية.

إلى أن يصبح الولاء
للمجتمع طبيعة ثانية
لنا بالفعل.

لا بد أن يستمد المواطنون
الأفراد إحساسهم بالهوية
من الإحساس الجماعي.



لا بد أن يكون حب البلد محورا في قلوبهم. كما يحضر احترامهم للإرادة العامة في ضميرهم نموهم. ومن ثم يعملون لوجود واحد فيخسرون الوطن بذلك الشعور المرحف الذي يكون لدى كل إنسان يعيش وحيدا ويحس به لنفسه فحسب.

«مواطنو المجتمع الواحد»

يعتقد روسو أن طاعة المواطن للقوانين الأخلاقية لابد أن تكون عندئذ لا يمكن بحسبها مثل طاعتهم للقوانين الفيزيائية مثل قانون الجاذبية. وعندما يصبح الأطفال مواطنين راشدين، ويصوتون في لقاءات منتظمة في الجمعية التأسيسية وهم دائماً يصوتون بروعي من أجل المجتمع كله وليس من أجل المصلحة الشخصية فلأنه لكل مواطن أن يصوت طبقاً لضميره القوي وليس من منطلق الجماعة أو من منطلق جري.



ولابد أن يوافق كل المواطن الأفراد على إصدار نفس القوانين لأن ما هو إلى مصلحة الجميع من غير الاحتفال أن يتغير.

«طاعة الحرية»

ويمكننا سوف نطيع الجميع، لكن ليس نمة فرد واحد أو مجموعة واحدة هي التي تأمر، وعلى هذا النحو نصبح «الإرادة العامة» غيبة محسوسة، بأن تتجسد في القانون.



الطاعة الاختيارية الحرة «للإرادة العامة» سوف تسمح لجميع أعضاء المجتمع أن يكونوا أحراراً بقدر ما تسمح أن يكونوا بشراً.

المواطنون جميعاً متساوون أمام قوانينهم.

ربما فقدنا قدرًا من حريتنا الطبيعية لكننا ربحتنا الشيء الكثير عوضاً عنها.

طاعة الإرادة الجماعية سوف نحولهم من «حيوانات غيبة متسلطة» إلى «موجودات

دعكت

إرادة الكل

إذا كانت اجتماعات الأفراد. الجمعية التشريعية لا بد أن تصوت بعيداً عن مصلحتها الذاتية، فإن كل ما ينتج عندئذ لا بد أن يكون «إرادة الكل» إن «الإرادة العامة» هي شيء أنقى وأبل وأشدّ وطنية وغيرية، ومع ذلك فلو كان في مناسبات معينة نادرة تظهر آراء مختلفة فإن روسو يعتقد أنه لا مندوحة لها من أن تلغى بعضها بعضاً.



الشعب بوصفه صاحب السيادة

وقع روسل تفسيره من النظرة أصحاب القسرت في مشاكل عندما فحص نوع
الاوراثات التي تجعل الاقلية ساحرة سمرة أو الافراد يرفضون أى نوع من أنواع السيادة،
رغم في ذلك سيادة (الإرادة العامة) أن نظرية روسل في الحرية الاخلاقية، وفي الإرادة
العامة) بمعنى أن جميع أعضاء المجتمع لابد لهم من الموافقة على القوانين ذاتها

لا يمكن أنه يكون
هناك سوى هيئة
واحدة للقوانين عامة
وكلية.

للشعب صاحب
السيادة سلطة غير
محدودة، ولا يمكن أن
يكون هناك مصدر
آخر للسلطة.

ما أن يقرر الشعب ما هي القوانين
التي يصدرها حتى تصبح هذه
القوانين صحيحة ببساطة لأنها
تعكس الإرادة العامة.

السلطة العليا لا تحتاج إلى
ضمانات تجاه الرعايا، لأنه من
المستحيل على هيئة السيادة أن
تؤذى أعضائها.

وعدم الموافقة سوف يحبط - لا محالة - المسار التشريعي، وبما هو استمر ذلك
يهدد وحدة المجتمع واستقرارها

إجبارك أن تكون حرًا

وما كنا تبدأ نظرية الإرادة العامة، في دق ناقوس الخطر. لأن أي فرد لا يمثل حكمنا
فوق الخطيء البأ ولابد من «إجبارك أن تكون حرًا»، وهناك تأويلات كثيرة مختلفة لما يتنبأ
«بالإدارة العامة» بل أكثر من ذلك، بعبارة المسيرة «إجبارك أن تكون حرًا» لقد كان روسو
يبحث الفارقات والبنابرات الخطائية

إجبار الشعب أن يكون حرًا يعني
ببساطة أنه لزيادة حريات
الأغلبية إلى أقصى حد فإن
بعض الأفراد غير الاجتماعيين
لابد من تقييدهم بالقوة.



ولما كانوا على المدى البعيد
هم أنفسهم جزء من المجتمع،
ومن ثم يستفيدون من
القوانين نفسها التي رفضوها
أو انتهكوها...

«السلوك الضال»

أمثال هؤلاء المواطنين المتمردين مصللين بسبب أنهم غير واعين، مؤقتاً، أما يرون «حقيقة»، ومن المرجح أنهم «ضعاف» أكثر منهم «شريرين»، ولابد من إرغامهم على السلوك كمواطنين واعين - فلا يظهرون بمظهر السيئين وإن كان يبقى شيء غير مريح وهناك طرق كثيرة لاكتشاف الحكومات النفعية

وهم يزعمون في
العادة أنهم يحتكرون
ما هو صواب.

وهم مغرمون - بإفراط
في إكراه أولئك الذين
يحملون آراء مختلفة.

وكل من هذه العناصر
النفعية يبدو أنه تصدق
عليه هذه النظرية الخاصة
«بالإرادة العامة».

«الحكومة وهيئة السيادة»

يعتقد هوبز أن الحكومة والسيادة شيء واحد، أما روسو فهو يعارض ذلك بشدة، فالمواطنون وحدهم هم الذين يمكن أن يكونوا أصحاب سيادة أو هيئة السيادة التي تصدر القوانين عن طريق الاجتماعات المنتظمة والتصويت في الجمعية، فالحكومة عند روسو خاضعة للجمعية التشريعية، وهي ليست أكثر من مجموعة من الموظفين يديرون القوانين، وهذا الإصرار على الهيئة التشريعية، والحكومة يوحى بأن روسو غير مهتم بفكرة «حكومة الشعب».



«حكومة الأرستقراطيين»

الحكومة عند روسو لا بد أن تكون على الدوام ذات عقد قصير وتخضع للمراجعة حتى لا تتكدس عندها مجموعة كبيرة من السلطة أو تغتصب الهيئة التشريعية، ومن المدهش أن روسو يذهب عندئذ إلى أن أفضل أشكال الحكومات لا بد أن يشكلها الأرستقراطيون.



أما الحكومة الديمقراطية التي تتألف من الشعب نفسه فلا بد أن تسبب في الخلط الذي ينشأ بين الإدارة المختلفة للهيئة التشريعية والحكومة، فلو أنهم أصبحوا شيئاً واحداً لأدى ذلك إلى الفساد.

«المشروع»

ولقد أدرك روسو أن الانتقال من الوضع «الطبيعي» إلى الوضع «الاجتماعي» والسياسي لا بد أن يؤدي إلى مشكلات في السنوات القليلة الأولى، فكيف يمكن للأفراد الذين انتزعوا حديثاً من الطبيعة وليس لديهم تجارب أن يعرفوا كيف تصاغ القوانين الأساسية للمجتمع...؟ والحل الذي قدمه هو ابتكار «تشريع» مؤقت تكون تقوم وظيفته أن يعمل لضرب من الحياء السياسي.



وما أن تنهيا الظروف الاجتماعية والسياسية ويستعد المواطنون للعمل السليم، حتى يختفي بهدوء تام.

«الديانة المدنية: مذهب الطبيعيين المؤلهة»

روسو هو أحد الفلاسفة القلائل الذين اهتموا بالدوافع السيكلوجية قدر اهتمامهم بالبواعث السياسية التي تربط الشعب بعضه مع بعض إذ يشعر الناس بحاجتهم إلى الانتماء إلى الدولة إذ لا تكفى الهيئات أو الجمعيات لضمان الولاء الشامل، وكانت «الديانة المدنية» هي آخر قسم فى «العقد الاجتماعى» وهو فصل كان روسو يأسف أنه أضافه فى اللحظة الأخيرة، عندئذ قام بمحاولة غير موفقة لضغطه، فقد كان يعتقد أن العقد الاجتماعى بين المواطنين يحتاج إلى الحد الأدنى للتصديق الدينى.



أعتقد أن كل فرد لابد أن
يعلن إيمانه بوجود إله خير،
وفى واقعة الجزء الأخرى،
الذى يجازى الخير ويعاقب
الشرير.

مذهب الطبيعيين المؤلهة المعتدل هذا يصبح من ثم الديانة الرسمية للدولة، ولابد أن يشجع الأفراد على الإيمان بأن انتهاء قوانين الدولة هو إثم بقدر ما هو غير قانونى.

«ضد المسيحية»

المسيحية المعتدلة يمكن أن تكون مرغوبة لعدة أسباب، فهي تؤكد بشدة علي العالم الآخر بدلاً من المواطنة الصالحة، والكنيسة القوية تنتج المواطن الخجول المقسم الولاء، «والمسيحي الحق مخلوق ليكون عبداً»، ولكن تقوم دولة ببحث عن معتقدات الفرد الدينية الخاصة لكنها سوف ترفض فحسب قبول أى مواطن ملحد أو متعصب دينياً.



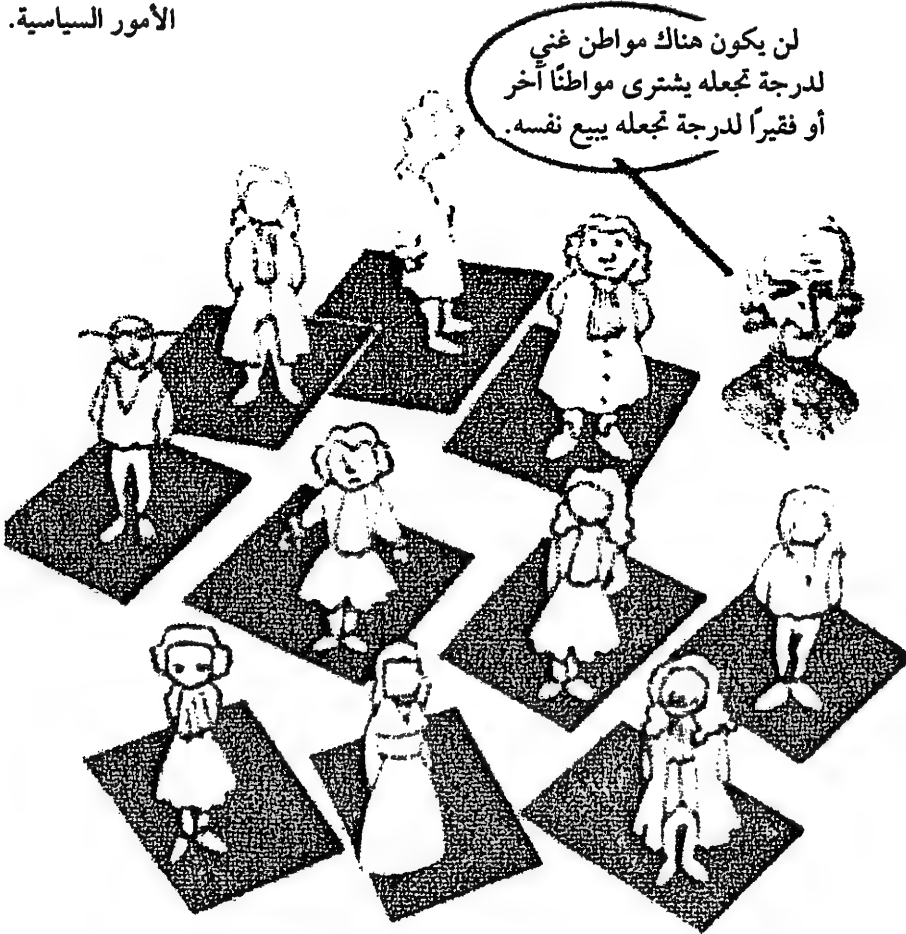
فالتعصب الدينى يتجه نحو
خلق مجموعات تتطلب طاعة
شاملة مما يتعارض، بغير
جدال - مع ولائهم للدولة.

إذا ما خالف الأفراد
ديانة الدولة بعد أن
أقسموا بيمين الولاء
لها فلا بد أن يكون
عقابهم قاسياً.

ولو أن شخصاً ما -
بعد اعترافه العلنى بهذه
المعتقدات - قد تصرف
على أساس أنه لا يؤمن
بها، فلتكن عقوبته الموت.

«روسو الواقعي»

على الرغم من أن فلسفة روسو السياسية قد تبدو مجردة وبعيدة عن مسائل الحياة اليومية، فإنه في الممارسة كان أكثر من أن يكون واقعيًا، فلو أصبح للمجتمع بالفعل مجموعة من العادات والأعراف والقوانين المتفق عليها، التي تعمل بطريقة جيدة، وإذا ما كان كل فرد يوافق على أنها مقبولة، فإن هذه التقاليد يمكن رؤيتها في هذه الحالة على أنها تعبير عن «الإرادة العامة»، وعلى الرغم من أنه كان يعتقد من حيث المبدأ أن الدولة ينبغي لها أن تملك كل شيء، فإنه من الناحية العملية - كان يوافق على أن الأفراد ينبغي أن يسمح لهم بالملكية الخاصة، وأن تقبل التفاوت الاقتصادي لا مندوحة عنه، غير أنه كان يصر على أنه ينبغي أن لا يكون هناك تطرف في الثروة والفقرة، لأن ذلك سوف يؤدي إلى فساد الأمور السياسية.



«حالة اختبار لكورسيكا»

لم يكن روسو في صف النظرات التي تطالب بتدمير المجتمعات التقليدية ليحل محلها بعض النسخ الشمولية النظرية. في عام ١٧٦٤ طلب منه ضابط من كورسيكا هو «بوتافكو» أن يصنع دستوراً لسكان الجزيرة، وكان الوضع السياسي في جزيرة كورسيكا

محفوف بالمخاطر، ولقد عثر روسو قدر استطاعته على معلومات حول الجزيرة: التاريخ الجغرافيا، الدين، النظم الاجتماعية، مصادر الثروة والقوانين الموجودة.



على أهل كورسيكا أن يواصلوا حياتهم معتمدين على اقتصادهم الزراعي المكتفى بنفسه، الذي يسعى إلى المقايضة أكثر مما يسعى إلى المال، ويتأكدوا أنه لا يوجد تطرف لا في الغنى ولا في الفقر، ولحسن الطالع أنهم اتبعوا إحدى هذه التوصيات، ففي عام ١٧٦٨ اشترت فرنسا خريطة كورسيكا من جينوا Genoa وانهارت كل أحلام الدستور المستقل.



حالة اختيار لبولندا

فى عام ١٧٧١ كتب روسو أيضاً «تأملات حول الحكومة البولندية» بناء على طلب الكونت «فيهورسكى». فى هذا الوقت كان روسو يطالب بانتخاب الملك وأن تكون الضرائب عادلة، كما طالب بإصلاح التعليم، وأن تكون بولندا فيدرالية أكثر فى دستورها السياسى، بهذه الطريقة يعبر المواطنون أكثر عن رأيهم فى طريقة الحكم.



ويبدو أن ذلك كله جعل منه محافظاً أكثر منه ثورياً، لقد كان روسو من الناحية العملية أقل راديكالية من أتباعه الثوريين الفرنسيين المتحمسين الذين ودّوا أن يكون هو على هذا النحو.

انتقادات لنظريات روسو السياسية

كانت هناك اختلافات حادة حول كتابات روسو السياسية، فكتاب «العقد الاجتماعي» يمكن أن يقرأ بطرق مختلفة كثيرة، مما أقلق بعض العلماء والباحثين، لكنه بالنسبة لبعضهم الآخر علامة جديدة على عظمته الحقيقية، فهل كان روسو ليبرالياً طيب القلب أم وحشاً شمولياً؟.



لم يكن روسو على الدوام مفكراً منطقياً متسقاً، لكنه كان يكتب بطريقة مقنعة تماماً، يميل إلى أن يقول أشياء مثل «إجبارك لكي تكون حراً» التي تعني أشياء سيئة للغاية فيما يبدو ولكنها ليست كذلك، دعنا نبدأ بنظرة نقدية لفكرة روسو عن الإرادة العامة.

«الإرادة العامة تحت الفحص»

لقد سبق أن رأينا مدى أهمية الكيان الغامض المسمى «الإرادة العامة» بالنسبة لفلسفة روسو السياسية، وكانت هذه العبارة شائعة في الفكر الفرنسي، واستخدمها كتاب من أمثال ديدرو.



بالنسبة لروسو المفكر الجمعى فإن «المجتمع» هو كيان ميتافيزيقى ذو وجود منفصل وكما أنه يمكن أن يكون للأفراد «إرادة»، فذلك المجتمع يمكن أن يكون له إرادته الخاصة هي «الإرادة العامة»، وهى شىء أكثر من المجموع الكلى لإرادات الأعضاء الأفراد أو أكثر من «إرادة الكل».

«مفهوم مبهم»

لكن عندما نتخصص فيقول روسو بدقة أكثر سوف نرداد صعوبة أن نعرف كيف يمكن «الإرادة العامة» أن توجد على أية صورة، فمن الواضح أن للأفراد أحياء، ومشاغل ورغبات، لكن «الإرادة العامة» ليس لها هذا الضرب من الوجود، فهي كيان مجرد عامض للغاية، لدرجة أنه قد لا يعنى أنها غير موجودة على الإطلاق.

لقد كان الفلاسفة على وعى كامل
بكيانات مثل «الجاذبية» و«الذهن»
التي لها نفس الصعوبة في تحديد
أى نوع من الوجود تكون عليه.



ويعتقد علماء «الاجتماع»
أيضاً أن المجتمعات توجد
فوق أعضائها الأفراد وأعلى
منهم، أو ربما كانوا خارج.

ومع ذلك فمن المرجح
أنه لا وجود لمثل هذا
الشيء المسمى «الإرادة
العامة» حقيقة.

وحتى لو كانت «الإرادة العامة» موجودة فمن المرجح أنها لن تكون أبداً المسار الأخلاقي الخالص المعصوم الذين يريده روسو.

لقد اعتقد روسو أن «الشيء المستقيم أخلاقياً من الصعب أن ينعش أو يجده غير أن رأى الأغلبية كثيراً ما يكون سيئاً للغاية أن تلاعب بمكسر، وكثيراً ما يكون اجتمعي تماماً، بل حتى مودى». ولا يمكن للإرادة العامة عند روسو أن توجد على نحو كامل وعلى صورة مثالية متولدة من مواطنين مثاليين، ولكن الاثنين لا يوجدان في عالم الواقع، ومن ثم فلا توجد طريقة مستحقة لاكتشاف ماذا عسى أن تكون «الإرادة العامة» فكيف يمكن لك أن تكتشف ماذا كانت، وأن تعرف أنها لم تكن فقط «إرادة الجميع».



«الإرادة العامة والقانون»

سنظل هناك على الدوام خلافاً حول المسائل الأخلاقية مثل «القتل الرحيم» أو «الإجهاض» ومن ثم فمن الصعب أن نرى كيف يصل المواطنون عن روسو إلى اتفاق عام أو شامل.



من السهل أن نرى كيف أن مجموعة من الناس متشابهة العقول مثل جماعة الكويكرز أو أعضاء في رحلة على الشاطئ يمكن - بسهولة - أن تصنع قواعد لسلوك الأعضاء وتصوت عليها وتتوقع من الأعضاء طاعتها، لكن من الصعب أن نرى كيف يمكن لمواطن فرد واحد في بلد صغير أن يلتقي بانتظام ويصل إلى اتفاقات سريعة حول القانون.

«نظرة رومانسية للحياة الاشتراكية»

كتب روسو كتاب «العقد الاجتماعي» مع أفضل النوايا الطيبة فهو رجل مثالي بعيد عن المجتمع كثيراً ما يجد أنه من الصعب التوافق مع العالم المتحضر فلم يكن لديه خبرة يومية، لكن لا يزال لديه شوق عميق لأن يكون جزءاً من المجتمع، وهو في رواياته يغالى في الثناء على المجتمعات الزراعية الصغيرة الموجودة.



كنت أحب المشاركة في
حفلات الزفاف، والاحتفال
بجمع الحصاد وغيرها من
المناسبات المحلية.

ولقد أدرك كيف يقوم كل فرد من أفراد المجتمع في مثل هذه الأحداث العامة بالمشاركة فيها بأن يلعب دوراً مهماً يكشف عن بعض جوانب الولاء للمجتمع.

«الدولة الجمعية»

كان لدى روسو آراء رومانسية، رجعية تماماً عن حياة القرية التقليدية وما فيها من أفراح وانسجام، فقد تجاهل أو تناسى الطبيعة القهرية للمجتمعات الصغيرة فغرائز الجمعية كثيراً ما كانت عاطفية وساذجة، لكنها لم تكن قط استبدادية أو طغيانية.



يطلب روسومن كل فرد أن يتنازل عن حقوقه الفردية لمفهوم غير دقيق بتأنا هو «الإرادة العامة» ،لكن ما لم نعترف بالحقوق الإنسانية للفرد عندئذ، كما بينت التجربة الحديثة، فإن الدولة سوف تتحول إلى سلطة بالغة التسلط.

لم يضع روسو ضوابط كافية
أوتوازانات على سلطة السيادة
فى هذه الدولة الجمعية.



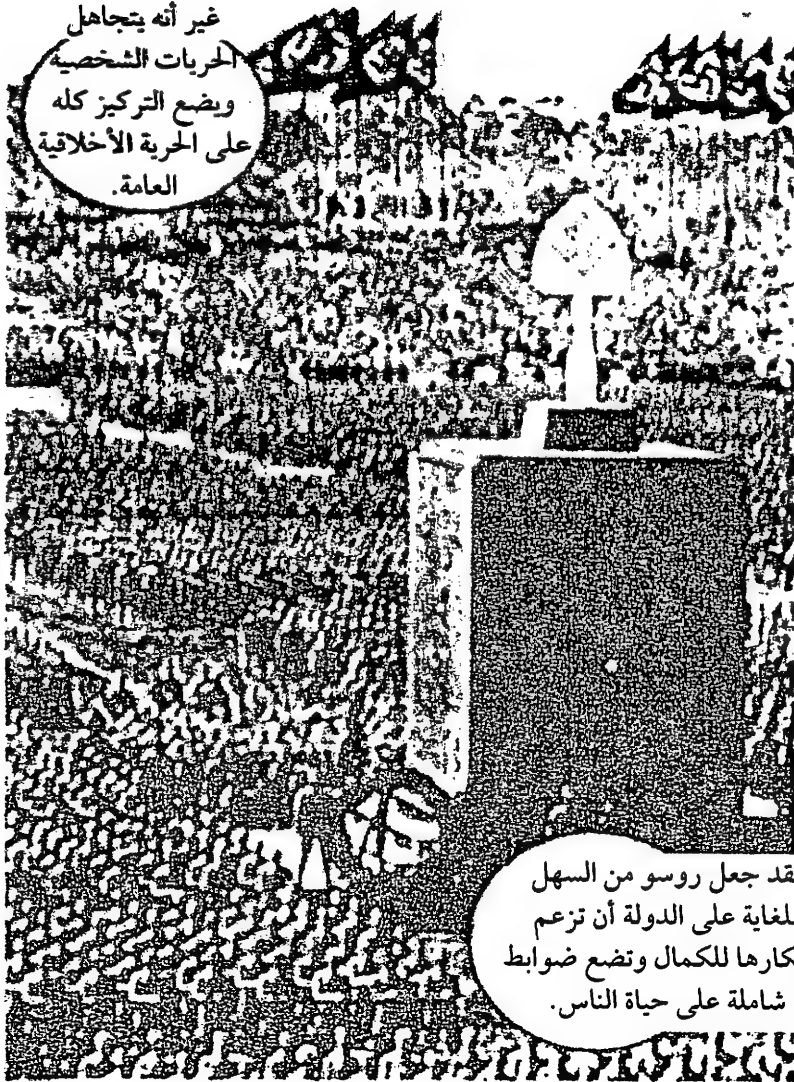
لقد وثق أكثر مماينبغى فى خيرية جمعية المواطن المعصومة والمشرعين
شبه الإلهيين لضمان أن لا يكون هناك قهر.

حرية عامة أم خاصة؟

من السهل أن يقع مجتمع روسو فريسة فرد أو مجموعة تدعي أنها تجسيد «للإرادة العامة»، وبذلك نعلّق الهيئة التشريعية للمواطنين، ونحكم بازدياء شامل لكل الحريات المدنية، ولقد فعل نابليون عام ١٨١٤ ذلك بدقة فأعلن للهيئة التشريعية أنني..



فالحرية كلمة يستحيل تعريفها بدقة، رغم أن لكل منا مجموعة من الأفكار الجاهزة التقريرية عنها، فلا نعرف ماذا تعني بالضبط عندما نمس بمثلكاتها، وكلامنا، أو معتقداتنا الدينية. لم يستطع روسو أن يتخيل لماذا تصدر الهيئة التشريعية قوانين لا يلزم تداخلها مع الحرية الفردية.



ما الذى يخلق المواطن الصالح..؟

يبدو أنه من طبيعة الحكومات ذاتها أن تكون متعطشة للسلطة المطلقة، وهذا هو السبب الذى يجعل الديمقراطيات الحديثة، تحاول أن تضمن دائماً وجود كوابح على الحكومات فى صورة أشياء مثل السلطة القضائية المستقلة والصحافة الحرة.



من السهل جداً نقد رؤية روسو السياسية بوصفها «وجهة نظر»! مثالية ساذجة، وهى إلى حدٍّ ما تقوم على أساس ذكريات طفولته الأولى لجمهورية جنيف المثالية «بمجلسيها»، كما أنها تقوم أيضاً على أساس قرارات المراهقة المبكرة «لبلوتارك»، وإعجابه بالنماذج الكلاسيكية القديمة.

التي هي عندى تعنى أن
الطبقة البشرية طبيعية جداً
ويمكن أن تتغير على الدوام.

من الأفضل العمل على
تحسين الناس بدلاً من التعامل
معهم على نحو ما هم عليه.

من الواضح أن الناس
الكلاسيكيين هم أكثر جمعية.



وطنيون أم منافقون...؟

أراد روسو أن يخلق بشراً جددًا يشكلون منذ مولدهم ليكونوا مواطنين ووطنيين ومع ذلك منفصلين، يصدرون قوانين هي دائماً، في الصالح العام، لكنهم يرفضون تشريع ومصلحة جماعة معينة أو أحزاب سيئة ، فذلك لا يؤدي إلى مجتمع قوى البنية وأفراد مستقلين، بل إلى تمرکز بسلطة الدولة.



اضطهاد جان جاك روسو

أدين كتاب «إميل» وكذلك كتاب «العقد الاجتماعي» معاً بمجرد نشرهما ، وقضى روسو الأيام الأخيرة من حياته فاراً هارباً يتخفى تحت أسماء وهمية في مقاطعات صغيرة مختلفة، وفي جميع أقاليم الريف الفرنسي، أما مقدار الخطر المحدق به فهذا أمر مشكوك فيه، لكن الاضطهاد الحقيقي على كتبه وأفكاره كان يخدمه في تدعيم طغيان مشاعره القوية بالإحساس بالظلم والغدر.



جنيف وهولندا أبعدتا «روسو»، وفي عام ١٧٦٣ كتب رئيس أساقفة باريس منشورًا
اتهم فيه روسو بالنفاق، وردّ روسو في خطاب عام آخر أوضح فيه نظريته في خيرية
الإنسان الأصلية ودافع عن معتقداته في «الديانة الطبيعية».



روسو يهاجم جنيف

عندئذ تنازل روسو عن مواطنته لجنيف للمرة الثانية، وبوصفه شخصاً بلا دولة فقد فر إلى موتية، رافير، وهناك كتب خطابات عامة غاضبة أكثر إلى أهل جنيف المتعصبين الذين يسلكون كما كانت تسلك محاكم التفتيش «خطابات كتبها من فوق الجبل عام ١٧٦٤» واقع هذه الخطابات من أفكاره الرئيسية في كتابي «إميل». و«العقد الاجتماعي» واتهم كنيسة جنيف بالتعصب والتحيز.



جوهر البروتستانتية
هي التسامح، فكل
مؤمن له الحق في
تأويل الأناجيل.

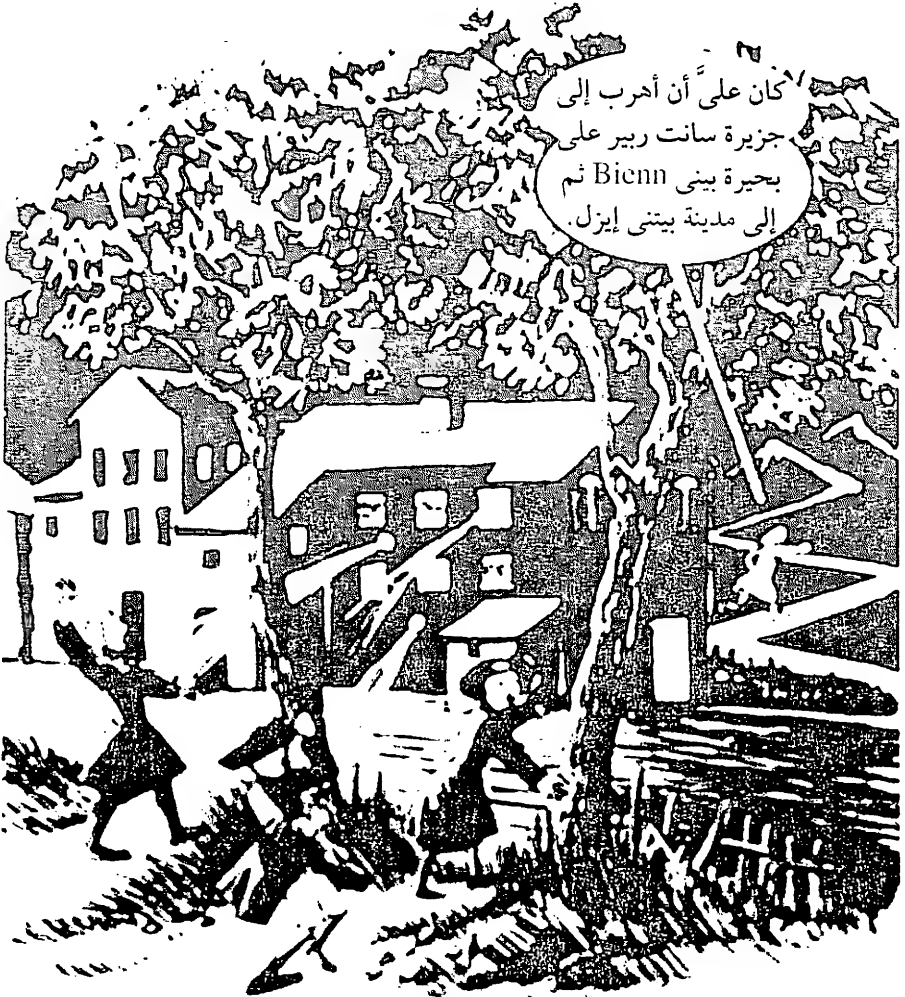
سلامة مؤقتة

شنت خطابات روسو أيضاً هجوماً خاصاً على حكومة جنيف، فقد اعتقد روسو أن المجلس الصغير «المجلس التنفيذي» قد كافأ نفسه أكثر مما ينبغي، بسلطة تعسفية على حساب المجلس العام «جمعية المواطنين» ثم وجد روسو في النهاية راعياً ثرياً آخر هو الاسكتلندي المنفى غريب الأطوار: جورج كيث حاكم نيوشاتل.



هَارِبًا وَفَارًا

عاش روسو لفترة حياة شاعرية، فقام بعدة نزعات على جبال جورا Jura^(١) متابعًا اهتماماته الجديدة بعلم النبات، كما بدأ أيضًا يكتب الاعترافات، لكن سمعته سرعان ما لحقت به فكان القرويون المحليون يقذفون بيته بالحجارة.



(١) سلسلة جبال تمتد على شكل قوس حوالى ٣٦٠ كيلو مترًا على الحدود الفرنسية السويسرية «الترجم».

«الزوار»

عندما كان روسو هناك جاءه العديد من الزوار؛ بما في ذلك عالم الاقتصاد هوماس مالثوس (١٧٦٦ - ١٨٣٤)، والشاب الإسكتلندي جيمس بوزويل (١٧٤٠ - ١٧٩٥) الذي أصبح فيما بعد كاتب السيرة الشهير لصمويل جونسو الذي كان يداعب الرجل العظيم بسخریات لاذعة، وقد سجل أحاديثهما المتعددة ويبدو أن روسو كان يستمتع بصحبته.



المنفى فى إنجلترا

زعم بوزويل أيضاً أنه تعرض للغواية من تريز رفيقة روسو.



لكن للأسف هناك علامات واضحة أيضاً من مراسلات روسو فى هذه الفترة على أنه قد أصبح غير متزن بدرجة متزايدة. فقد كانت تنتابه أعراض كثيرة من جنون العظمة، فرأى المؤامرات ضده فى كل مكان وهى كلها جزء من مؤامرة أوربية كبرى للهجوم عليه وعلى مؤلفاته، وشملت خيوط المؤامرة جميع أصدقائه القدامى، وفلاسفة التنوير، والكنيسة الكاثوليكية، وكل فرد آخر ارتبط معه حديثاً بكراهية، وقدم له الأصدقاء ملاذاً فى «ستراسبرج» وفى أوكرانيا لكنه فى النهاية اختار إنجلترا.

«مشاجرة أخرى»

أعجب الفيلسوف الإنجليزي ديفيد هيوم بمؤلفات روسو، وقدم له ملجأً في إنجلترا فغادر روسو فرنسا. نفى نفسه أولاً في لندن، ثم في «تشنوك» وأخيراً في «تني هول» في ستافورد ساير، والتقى في لندن بأعضاء من الأسرة المالكة؛ وقضى أياماً سعيدة في دراسة النبات في وادي نهر «التيمز» بصحبه كلبه سلطان، لكن مزحة سخيفة في خطاب كتبه هورارس ولبول أحد أصدقاء هيوم سخر برقة من تمركز الذات عند «روسو» سرعان ما أفنعتته بأن هيوم هو خائن آخر



وكتب هيوم «شرحاً مختصراً» لهذه المشاجرة غير الضرورية. ثم فرَّ روسو في النهاية عائداً إلى فرنسا، وهو يقول: سيدي أود الرحيل من إنجلترا أومن هذه الحياة...».

العودة من المنفى

استقر روسو في فرنسا مع فيرامو «١٧٤٩ - ١٧٩١» الذي كان يحيا به، والذي وافق على كل ما قاله روسو حتى ولو كان جنوناً، ثم اعتزل روسو في قلعة للأميردي كونتي في تيرما لمدة عام، حيث راودته خيالات اضطهاد وحب.



وحدث في هذا الوقت أنه أخيراً تزوج من تيريز، التي أصبحت من الآن تسيطر على معظم حياته.



«العودة إلى باريس»

عاد روسو إلى باريس كان مشهوراً، فاستقبل العديد من الزوار، ولعب الشطرنج مع الأصدقاء، وذهب إلى الأوبرا كما قضى شطراً كبيراً من وقته في كتابة خطابات عنيفة إلى أصدقائه القدامى، وأزعجه إعجاب سيدة تدعى مدام «ماريان»، وفي الأعوام الثمانية الأخيرة من حياته كان يقضى وقته في نسخ الموسيقى، ودراسة النبات في البيئة الطبيعية المحيطة بباريس، وإعداد وبيع مجموعات من الأعشاب، وتكملة كتاب الاعترافات الذي كان يعمل فيه لعدة سنوات.



لقد ربت لظهور طبة
شعبية من الاعترافات، مما
أزعج الكثيرين من
أعدائي القدامى.



ولقد كتبت مدام «دايناي» بمساعدة فولتير بعض الذكريات الشهيرة كرد على الاعترافات كما فعل جريم وديدرو.

«الاعترافات»

كتب الاعترافات في فترة استغرقت عدة سنوات، ولقد تغيرت دوافع روسو لكتابتها أيضاً، وفي عام ١٧٦٤ قرأ كتاب فولتير اللاذع «مشاعر المواطنين».



البداية...

يفتح روسو كتاب «الاعترافات» بهذه الكلمات التي تحمل نبرة التحدي:

ولقد عزمتُ على القيام بمشروع غير
مسبوق، وبمجرد نشره لن يكون له مثيل
قط. وغرضي هو أن أعرض على
إخواني في الإنسانية، كيف يبدو إنسان
في أصدق صور فطرته وهذا الإنسان
الذي سوف أعرض صورته هو أنا.

... سوف أغامر وأقول إنني لا أشبه أى
إنسان في العالم كله، فأنا أختلف
عنهم، على الأقل، إن لم أفضلهم.



الحاجة إلى الاعتراف

الاعترافات عمل مميز، ومن المؤكد أنها صدمت مشاعر العديد من قراء القرن الثامن عشر ممن اعتادوا فهم الانحرافات في «هلويز الجديدة»، وكثيراً ما كان روسو صريحاً بصدد مشاعره الجنسية ومقابلاته الغرامية، وهو يعترف بأشكال الهزيمة الاستعراضية الخفيفة، وكذلك النزعة الماسوشية، والإحساس بالإثم الجنسي، ولقد كان مصمماً أن يجعل لغة الاعترافات مباشرة «وشفافة» حتى تنقل بأمانة حقيقية حياته مباشرة، كما كان يأمل أيضاً أن يطمس الصورة الشائعة التي كان يتخيلها كثير من الناس «لجان جاك»

المتوحش.



كنت أود أن أعرف كما أنا
على حقيقتي بكل أخطائي
أفضل؛ ما أعرف كشخص
ذو فضائل متخيلة.

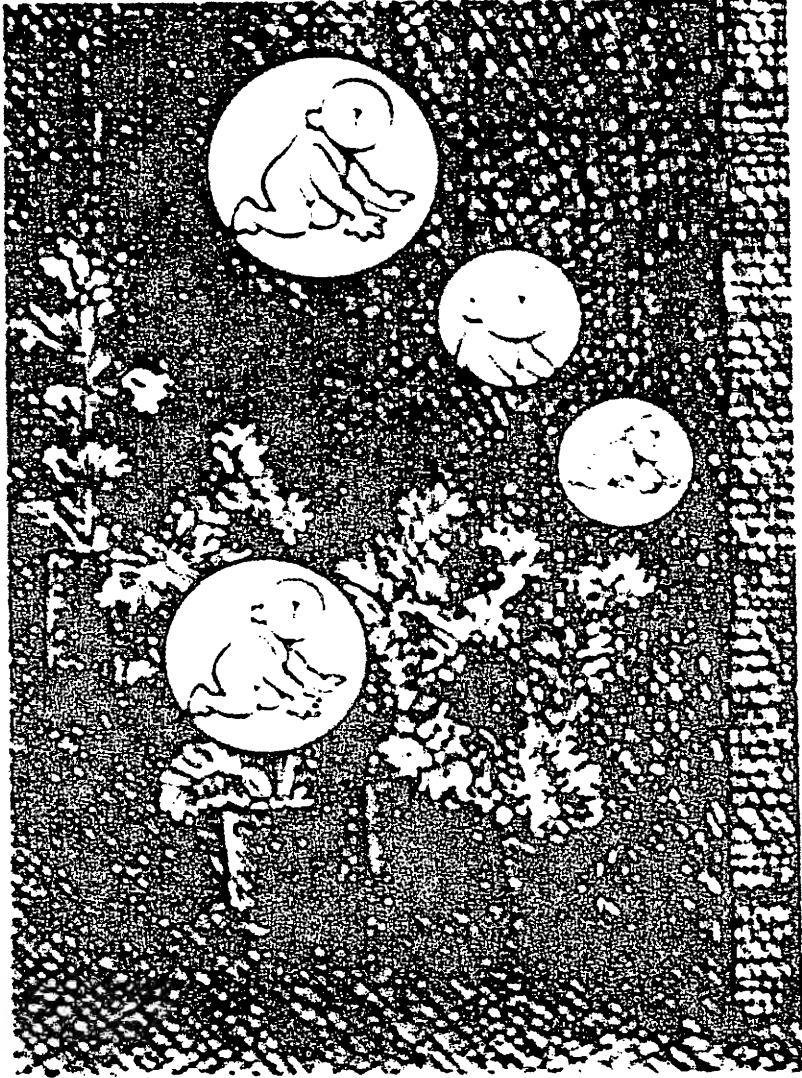
«لا شيء سوى الحقيقة»

كان روسو يأمل - عن طريق اعترافه بكل شيء - أن يفهم نفسه على نحو أفضل، وأن يتصالح مع الرجل الذي أصبح عليه الآن، فالاعتراف يساعد على محو الإثم.



اعترف روسو بكثير من الأعمال الشائنة وأساء من ذلك كله أنه تخلى عن أطفاله الخمسة ليوضعوا فى ملجأ للقطاع ولم يمنعه أى من هذه الفضائح عن الدفاع القوى عن أفعاله فقد أصر على أن نواياه كانت باستمرار خالية من الخبث، فإذا كانت الاعترافات قد جعلته أئماً فقد حوّلته - فى نظره - إلى شخصية بطولية ، وكلما كانت اعترافاته أكثر أمانة واخلاصاً، اعتقد قراؤه أنه شخص يوثق فيه وبالتالي قبلوا هجومه على الآخرين.

لقد كانت التفصيلات الفعلية للاعترافات دقيقة بدرجة كافية، لقد كان روسو مثل معظمنا يخدع نفسه تقريباً أكثر منه كاذباً متعمداً، فقد كان تجميعه للأحداث والزمان عملية ذاتية ، فعندما يكون سعيداً تقوم ذاكرته بمد الزمن ،وعندما يكون تعيساً تقلصه، والاعتراف أيضاً عمل أدبي عن وعى تام.



«أشبه بالقصة»

يعرض علينا روسو حياته على أنها نموذج، ويقيم توازنًا بين الشخصيات المختلفة والأحداث وفي الأوقات الحرجة يحشر في الرواية خطابات وأحاديث مستخدمًا طريقة العودة إلى الماضي واستباق الأحداث حتى يضيف على قصة حياته عاملاً روائيًا قويًا، والواقع إن الاعترافات هي قصة متميزة عن السيرة الذاتية مليئة بالخيال، والبلاغة الشعرية، والكثافة السيكلوجية.



«بصيرة سيكولوجية»

اعتقد روسو أن الاعترافات هي كتاب أخلاقي عميق، بقراءة رواية صادقة بلا رقيب عن حياة أخرى ليست حياة القارئ الخاصة ، وبذلك سوف يتعمق القراء في فهم الطبيعة البشرية، وتقل رغبتهم في الحكم على الآخرين، لقد اقتنع روسو أيضاً أن كل مفاتيح شخصيته تكمن في الماضي.



يمكن أن يكون روسو مهموماً بذاته، مغروراً، منافقاً وحقوداً في بعض الأوقات، لكن ما ينبثق في النهاية من قراءة الاعترافات، هو الصوت المباشر لإنسان عازم باستمرار أن يكون ذاته. هيوم الذي كان يعتقد أنه من المستحيل أن نقول الحقيقة عن أنفسنا تختلف معه، وكان يعتقد أن روسو كان يخدع نفسه.

معنى الاعترافات

الاعترافات عبارة عن أشياء كثيرة، فهي - من ناحية - رثاء للأيام الخوالي، وهي من ناحية أخرى قصة شاب يبحث عن أم بديلة، وهي من ناحية ثالثة بحث عن الطفولة المفقودة التي كان روسو يأسف دائماً أنه خلفها وراءه، لقد كان سعيداً كطفل صغير، وكمرافق مغامر حر بطريقة رائعة.

أثناء سفرياتي، صادقتُ، أفراداً من كل طبقات المجتمع الوضيعة والنبيلة، البريئة والأصيلة - إلى حد ما التي لا تعلم شيئاً عن جاذبيتي الجنسية.



ولقد أحب بإفراط أوائله نساء شابات أرستقراطيات، وكثيراً ما بادلوه هذه الحب وأعطوه مأوى، خصوصاً في «جنتين» الأولى ليه شارميت والثانية «هيرميتاج»، وتصف الاعترافات هذا المأوى، ويعيش مرة أخرى أفراح هذه الحياة البسيطة المتوحدة التي أدت إليها، إلا أن العشاق المنافسين، و«المجتمع» والمؤسسات المتعصبة، تأمروا لتحطيمه، وإنهاء القصص الغرامية.

«الاعترافات والمذهب»

كان روسو أكبر، وربما أحكم، كاتب في خمسينيات قرنه عندما كتب عن أيامه المبكرة، عن الأيام التي كان فيها بريئاً لم تدنسه مصالحات ولا خيانات الحياة الراشدة، وهو يظهرنا في الاعترافات على قصة حياته، وكيف أنها توضح حقائق مذهبه الفلسفي.





«محاوَرات روسو»

أصيب روسو عام ١٧٧٢ بجنون العظمة على نحو متزايد مع الخوف من الاضطهادات الواقعية والمتخيلة معاً، وفي ذلك الوقت بدأ يكتب محاوَرات غير مألوفة التي أدار فيها مع «الرجل الفرنسي» محاكمة علنية «لجان جاك» المؤلف كاره البشر، صاحب السلوك الشائن.



لم تكن المحاوَرات دائماً واضحة للقراءة، فهي كثيراً ما تكون مكررة حادة الصوت، وهي أحياناً تكشف عن علامات مزعجة لجنون العظمة المرضي، وقدم فيها روسو أيضاً بعض التوازي اللا معقول بينه وبين السيد المسيح، «كنت دائماً أعتقد في نفسي، ولا أزال، أنني أفضل الرجال»...

«مَنْ لَيْسَ ضَدِي؟»

وهو في حالة الوهم هذه اعتقد أن المخطوطة لابد أن تكون سرقت، وبالتالي فقد قرر في فبراير عام ١٧٧٦ أن يترك نسخة في رعاية الله بأن يضعها فوق المذبح في كاتدرائية نوتردام.



ويبدو أن ذلك كان علامة على أنه حتى الله يقف ضده ومن هنا فقد كتب عدة منشورات توزع باليد عنوانها «إلى كل مَنْ لا يزال يحب العدالة والحقيقة»، ووزعها في شوارع باريس.

غير أن المحاورات ليست كلها ضجيج وهياج، وإنما هي أيضاً تفحص الخلافات بين جان جاك روسو الشائر على العادات والتقاليد بسمعته الطيبة القوية والفرد الأشد هدوءاً وخصوصية الذى لا يرغب إلا فى الحياة الهادئة البسيطة.



كتب روسو قرب نهاية حياته أنواعاً استبطانية خاصة من أعمال النشر الشعرية التى تركزت حول هذه المشاعر الشخصية الخاصة بالضيايع، كما ابتكر كذلك أنواعاً جديدة من التعبير الفنى التى سمحت له بارتياح أسرار خياله.

«العقل، والخيال، والرومانسية»

كان روسو في بداية تلك الحركة المعقدة من الأفكار والقيم، والأساليب الفنية الجديدة في التعبير التي أصبحت الآن تحمل اسم الرومانسية. كانت هناك في القرن الثامن عشر، عصر العقل، نزعة إلى التهكم من الخيال باعتباره مجرد وهم، وأولئك الذين مجّدوا استخدامه استبعدوا على أنهم مستطلعون ومن الهواة المتحمسين.

لقد كان روسو دائماً يحترم العقل بوصفه أداة نافعة، لكنه كان دائماً يعلم أن خياله هو منبع الأفكار الأصيلة، وهذا هو السبب في أنه كان مهتماً بمعرفة وظيفة الخيال، وكان يعرف أنه في حالة ذهنية خاصة لتلقى الحكمة.

في أحلام اليقظة وشروده الذهني
لا يكون المرء إيجابياً إذ تتابع
الصور في المخ وتتجمع، كما هي
الحال في النوم دون أى مساعدة
من الإرادة.



«أحلام اليقظة لجوال متوحد»

هناك متعاطف آخر هو «الماركيز جيرادان» قَدِمَ لروسو ملجأً في «أرمنوفيل» قرب باريس، وهنا استعاد روسو قدراته الذهنية وقضى الصيف في التريض بالزوارق عازقاً موسيقى الحجرة^(١)، ودراسة النباتات، ورواية القصص لأبناء جيرادان، كما بدأ أيضاً في كتابة «أحلام جوال متوحد».



وفي آخر كتبه وصف جولاته وهو يمشى في الريف حول باريس في شئ من التفصيل، وكان يذله ويسعده للغاية أن يلتقى بنباتات مختلفة، أو حيوانات برية لم يعرفها من قبل.

(١) اسم يطلق على الموسيقى الموضوعة لكي تؤدي في حجرة من حجرات المنزل تمييزاً لها من الموسيقى التي تؤدي في الكنائس والمسارح .. إلخ، وكانت مزدهرة في القرن السابع عشر وأوائل الثامن عشر (المترجم).

«آخر إنسان طبيعي في التأمل»

كان لنزهات روسو أيضًا هدف جاد، فقد مكّنته من الاتصال بالله وبالطبيعة، ولا يزال كتاب «أحلام جوال» يحمل فقرات غريبة من السخط العارم والتبريرات الذاتية، لكن معظمه كان أكثر هدوءاً، وحرزنا، وأشد قبولاً، في ذلك الوقت كان روسو يكتب لنفسه فحسب، وعندما صنّف يوميات النزهات التي لا شكل لها، تخيل أنه يستطيع تخزينها لسنواته الأخيرة.



سوف أستعيد الذكريات
السعيدة بكتابتها ، وبأن
أبعث الماضي حياً أمامي ،
وبذلك أضعف من
وجودي .

بدأ روسو في كتابة «أحلام جوال» عام ١٧٧٦ وظلت قائمة دون أن تتم، لقد ظهرت عن إحساسه بالخراب السيכולوجي، وبعض المشاعر المرعبة من الشك الذاتي والخيانة، واعتقد روسو في نفسه على نحو متزايد أنه نوع منقرض من «إنسان الطبيعة» سرعان ما استبدل به عصرًا جديدًا من الصناعة والتجارة.



وهو الآن يشعر أن أفضل كتبه سوف تظل غير معترف بها إلى الأبد، ولن يدافع أحد قط عن أفكاره، لكنه يعرف أيضاً أنه يستطيع إيجاز لحظات من السكينة المؤقتة بأن يتحول إلى داخل نفسه لكي يستخدم خياله في الإمساك بتجارب الماضي، وفي كتاب «أحلام جوال» يستعيد ذكرى سعادة شديدة في حياته المبكرة، ويدافع عن عاداته الخاصة بالمشي وحيداً وفترات طويلة من الاستبطان (التأمل الذاتي).



وفي الكتاب الخامس يصف السعادة الشديدة التي مرّ بها عندما نفى إلى جزيرة سان بيير، بأن دخل في حالة عميقة من التأمل كان قادراً معها أن يفقد كل إحساس بالزمن، وأن يحقق شيئاً يقترب من النشوة الروحية.

كنت أحب عند حلول المساء أن أتطالع
 إلى جانب البحيرة على الشاطئ، وأن ألتفت
 ملاحظاً في مكان مستقيم، وكما كانت أصوات
 الأسماك وهدير الماء تتركز أحياناً نحو أسي
 وتظهر رويحي من أي اضطراب وتحررتما في
 حلم الليل، يا



لما كان العالم الطبيعي
يحمل جذوراً إلهية،
فإن له - لهذا السبب -
قوة التأثير فيمن
يتأمله.



وعندما يتفحص رسو الطبيعة بامعان، فإنها تكشف له عن انسجامها وتناسبها معه،
وهي خصائص أدرك - هو نفسه - أنه يمكن اكتشافها في الروح البشرية، ولقد كان في
النهاية قادراً على أن يرى كيف أن له مكاناً في التخطيط الكلي للأشياء.

«حلم عميق وحلو يمسك بالحواس ، بحيث تفقد نفسك في هذا السكر اللذيذ في
كثافة النسق الجمالى الذى تتعرف فيه على نفسك، وشعرتُ بنشوة لا توصف، وهذيان
رخيم عندما أُوحد نفسي مع الطبيعة ككل...»



الشيء الجديد والمختلف بشأن كتاب روسو الأخير هو الطريقة التي جعل بها هذه التجارب الذاتية درامية بقوة لدرجة أن قراءه قد أصبحوا قادرين على مشاركته إياها، وكثيراً ما يكون روسو أخرج في الصفحة كارهاً لمناقشة أفكاره مع الآخرين.



ولقد قمت إلى حد ما بتعويض العزلة التي فرضتها على نفسي باختراع قارئ مثالي أستطيع أن أثق به، وأعرف أنه سوف يفهمني باستمرار.

وهكذا كان فعل الكتابة عند روسو إلى حد ما، كثيراً ما يتخذ شكلاً مرضياً يسمح له في النهاية بتحقيق فهم أعمق لذاته الأصلية.

فى السبعينات ، وقرب نهاية حياته، أمضى روسو شطراً كبيراً من حياته فى تسجيل الموسيقى فى الصباح ، والبحث عن الأعشاب فى الريف المحيط بباريس بعد الظهر، كما كتب عدة خطابات طويلة إلى أصدقائه وزملائه فى جميع أنحاء أوروبا ، وفى مايو ١٧٧٨ اشتكى من آلام فى المعدة فأخذوه إلى الفراش، لكنه طلب أن تظل النافذة مفتوحة حتى يستطيع رؤية الأشجار فى الحديقة.



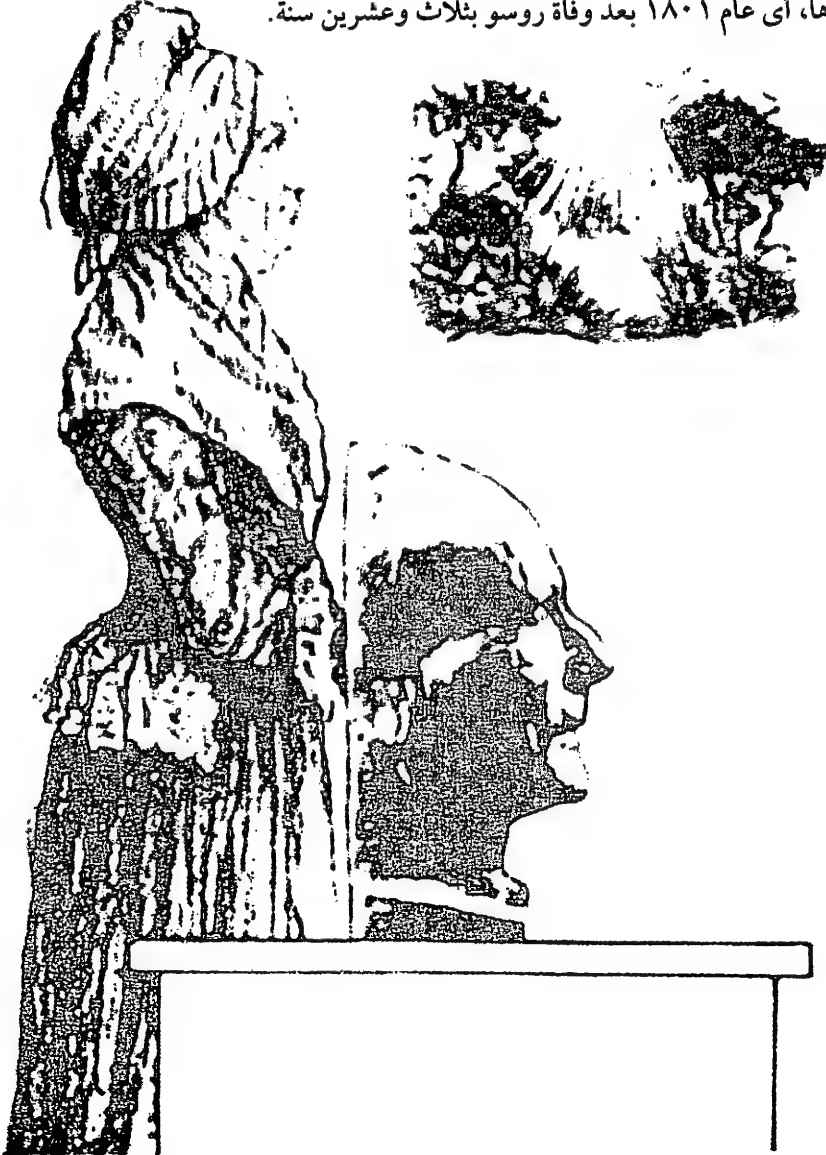
انظر كيف تكون السماء صافية
ليس فيها سحابة واحدة، ألا
ترى أن بوابتها مفتوحة لى، وأن
الله ينتظرنى ؟!

« النهاية »

فى ٢ يوليو حاول روسو أن ينهض من الفراش لكنه سقط على أرض الغرفة، ثم وُجد ميتًا بعد ذلك، وأغلب الظن أنه مات بالتسمم البولى، رغم أن الشائعات سرعان ما انتشرت تقول أنه انتحر، وقد أخذ قناع لوجهه بعد الموت لايزال يبين علامة سقوطه القاتل على جبهته، ودفن فى مكان منعزل فى حديقة «إرمينوفيل».



وكانت تيريز مصممة على عدم نشر «الاعترافات» ولا المحاورات، وقررت أن تتزوج من تابع إنجليزى للمركيز «جيراردان»، هو «جون بالي» لكنها انتقلت إلى «بليسس ريلفيل» لتجنب الفضيحة، وعلى الرغم من أن المركيز زودها بمعاش سخي، فقد ظلت على الدوام تشكو من أنه سرق أوراق زوجها، وأنه خدعها، وماتت وهي في الثمانين من عمرها، أي عام ١٨٠١ بعد وفاة روسو بثلاث وعشرين سنة.



«روسو المتعدد»

لقد غيّر روسو العالم، والطريقة التي يفكر بها الناس، لكن أيمكن أن يُعد مسئولاً عن كل المزايم التي قيلت عنه.



هل يمكن تدعيم هذه المزايم؟ دعنا نفحصها واحداً تلو الآخر.

«الثورة الفرنسية»

اندلعت الثورة الفرنسية بعد إحدى عشرة سنة بعد وفاة روسو في عام ١٧٨٩، وقد غيّرت الثورة الحياة السياسية في فرنسا تمامًا، ولا شك أن أفكار روسو أثارت الحمية الثورية عند بعض قرائه، على الرغم من أن روسو نفسه كان سيكون مرعوبًا من التأويلات السيئة المتعمدة لكلماته والإفراط الدموي للثورة نفسها.

ولقد نقلت رفاته بانتصار إلى البانثون^(١) في أكتوبر عام ١٧٩٤، رغم أنها أزيلت بعد ذلك وبعثرت (مع رفات فولتير بعد عودة الملكية لليوربون في عام ١٨١٤).



(١) البانثيون : هو مدفن العظماء في باريس (الترجم).

لم يكن كتاب العقد الاجتماعي يقرأ على نطاق واسع في حياة روسو .. لكنه أصبح في نهاية عام ١٧٨٠ كتاباً شعبياً، وأصبح له تلاميذ متعاطفين تماماً في كل أنحاء أوروبا، ولقد كان روسو في الواقع يخشى الثورات، فقد كان يعتقد أنه من الطبيعي أن ينتج عنها كوارث، ومع ذلك فقد تبنى أعماله السياسية الفريقان معاً الذين قاموا بالثورة: المعتدلون من الجيرونديين، والمتطرفون من اليعاقة.



طالب المثقفون المتطرفون، ومعهم الثوريون من العامة بسيادة شعبية جديدة وصاحوا بملء الفم مطالبين «بإرادة الشعب».

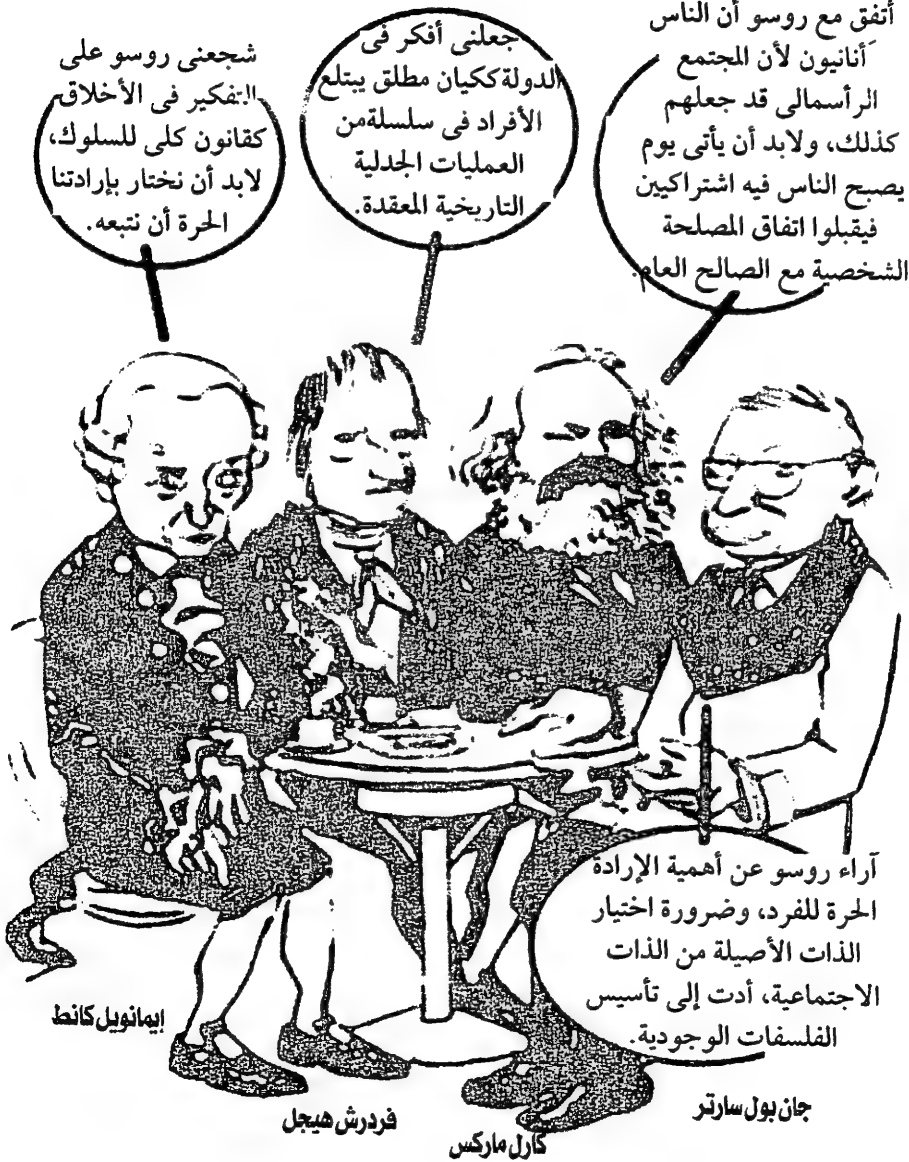
« عهد الإرهاب »

السلطويون بالفطرة من أمثال ماكسيمليان روبسبير (١٧٥٨ - ١٧٩٤) ولويس أنطوان سان جست (١٧٦٧ - ١٧٤) كانوا يشيرون باستمرار في خطبهم إلى روسو محاولين إقامة دولة الدين «عبادة الموجود الأعظم»، ومن هنا فإن حكم اليعاقة في عهد الإرهاب (١٧٩٣ - ١٧٩٤) كان من بعض الجوانب محاولة لإقامة دولة روسو النظرية، وجعلها حقيقة واقعية؛ ومن المؤكد أن روبسبير كان يعتقد في نفسه أنه تجسيد «للإرادة العامة» كما كان يتفق بإرادته مع عبارة روسو .



«أتباع روسو الآخرين»

منذ ذلك اليوم وأجيال من الفلاسفة تؤول روسو بطريقتها الخاصة ولأغراضها الخاصة.



«يوتوبيا أم ديستوبيا(١)»

خيال روسو بصدد المواطن الكامل أثار ردود فعل سلبية من جانب كتاب القصص الخيالية، ومن جانب الفلاسفة في آن معاً؛ لقد حذر كل من ألدوس هكسلي (١٨٩٤ - ١٩٦٣) وجورج أورويل (١٩٠٣ - ١٩٥٠) من مخاطر الخيال اليوتوبى الجسيم الذى تعتمد على صياغة بشر جدد؛ لأنه سرعان ما يتحول إلى كوابيس «ديستوبية» شمولية.



(١) اليوتوبيا هي المكان الخيالى المثالى مثل تخيل دولة فاضلة .. إلخ، أما الديستوبيا Dystopia فهي المكان الخالى الموحش الذى يعانى فيه المرء معاناة حقيقية من رهبة الوضع والحالة المعيشية السيئة (المترجم).

«الدولة الشمولية»

كان روسو ملتزمًا بالحرية للجميع بقوة، لكنها لسوء الطالع ليست من ذلك النوع من الحرية التي تُبقى شكائم من أنواع مختلفة، وتوازنات مع السلطة الحاكمة، أو تبقى على الحقوق الإنسانية، والمجتمع التعددي، لقد أرادوا للناس أن يتحرروا من جماعات الضغط المؤثرة، ومن سطوة الإقطاعيين الاقتصادية لكنه لم يدرك أبدًا أن الدولة يمكن أن تكون قوة ضغط على الأفراد الذين كان عليهم أن يعيشوا في ظل عينها التي تراقبهم دومًا.



كنتُ سأكون أشد رعباً من بربرية
القرن العشرين وألوان الظلم التي
تمارسها الدول الشمولية، وكنت
سأشواط غضباً من أولئك الذين
يسئون استخدام نظرياتى السياسية
في الدفاع عنها.

ومن المرجح أنه لم يكن جمعياً حقاً ولا ليبرالياً حقاً، وإنما كان أكثر تعقيداً في الدفاع عنهما، ومع ذلك ففلسفة العقد الاجتماعي في أيامنا الراهنة لها كثير من النقاد القساة من ناحية، لأنها - فيما يبدو - نصٌ ملتبس الدلالة، ومن ناحية أخرى سهل جداً إساءة تقديره.

«ما بعد الحداثة وروسو»

فلاسفة ما بعد الحداثة من أمثال ميشيل فوكو (١٩٢٦ - ١٩٨٤) من المؤكد أنهم يشاركون روسو إيمانه بالطبيعة المرنة للموجودات البشرية، كما كانوا أكثر انتقاداً للمؤسسات الاجتماعية التي كانت وظيفتها الأولى - فيما يبدو - تحويل الموجودات البشرية الحرة إلى «رعايا» خاضعين، لقد كان روسو يتشكك في مشروع التنوير من بدايته.



«المواطن الكامل»

كان روسو خارجاً على المجتمع، يحلم بمجتمع كامل يتسمى إليه وهو سعيد، غير أن هذا المجتمع المثالي منظم بطريقة صارمة لا يُسمح فيه إلا بأقل القليل من البحث أو المناقشات الحرة؛ فهو مكبوت باسم «الحرية».



«الرومانسية»

هل كان روسو «أباً للرومانسية»؟ تكمن المشكلة في تعريف الرومانسية، إننا نستخدم اللفظ لنطلقه على ظاهرة بدأت في أواخر القرن الثامن عشر، وانتشرت في جميع أنحاء أوروبا في أربعينات هذا القرن؛ وهي تصف دعوة إلي التجديد الأدبي والفن والموسيقى، والفلسفة، والسياسة، ولقد اعتبرت الرومانسية حركة تحرر للمشاعر من قواعد الكلاسيكية التي تتطلب ذوقاً رفيعاً.



إن الجمال المتطرف كثيراً ما كان يعادل الحمية، الثورية، بطولية الفرد أو الحقوق القومية في معارضة كل أشكال القهر السياسي والاجتماعي، وكانت الموضوعات الرومانسية تشبه في مظهرها على الأقل موضوعات روسو الخاصة مثل: الطبيعة والأطفال، والحب، والخيال، والتمرد ضد الطغيان وقواعد المجتمع ومعايره.

«روسو : الرومانسى النافر»

لم يدع روسو قط أنه مؤسس نوع جديد من الحساسية، وهو لم يستخدم كلمة رومانسى إلا ليصف سلسلة من الجبال (فى أحلامه الهائلة)، ولم يكن أبداً عدواً واعياً لقيم عصر التنوير الفنية الكلاسيكية، إذ لا يزال يعتقد أن العقل ميزة بشرية لها قيمتها.



وعلى الرغم من أن روسو في كتاباته المتأخرة كتب عن موضوعات رومانسية مثل الطبيعة، والعواطف، والنزعة الفردية، والحب الرومانسي، فإن استجابته لهذه الموضوعات كانت مختلفة، وأقل وضوحاً بكثير مما توحى به «قائمة الرومانسية».



كان عالم نبات وموسيقار كما كان مؤلفاً ، كثيراً ما كان لكتاباته عن العالم والطبيعة قوة شديدة ووضوح مذهل.

«دور الفنان»

كثيراً ما يكون روسو مراوغاً منغمساً في ذاته، كما كان نرجسياً متغطرساً تتمزقه مشاعر متباينة من الدونية والتفوق، كما كان خارجاً عن المجتمع بلا دولة، فلم يشعر قط أنه متم حقاً؛ لكنه حلل أسباب هذا الاغتراب.

لقد كنتُ مقتنعاً على الدوام
بذات أصيلة لا تدمرها أبداً
أية أقنعة اجتماعية.

ولما كنتُ على وعى
بنقائصي، فقد أنفقت
حياتي كلها بالفعل في
السعي للوصول إلى الوعي
الذاتي.



وكثيراً ما كان الفن عنده مساراً لاكتشاف الذات، وربما كان هذا هو السبب الذي جعله على الأقل أحد أباء الرومانسية الحقيقيين، ولقد ساعدت شخصية روسو الخاصة وأهميته في تحويل دور الفنان، والبرهنة على أهمية الخيال الخلاق.

«النزعة البدائية عند روسو»

لم ينكر روسو فكرة «النزعة البدائية» أيضًا، لكنه ربما كان أقوى مَنْ دافع عنها بحماس. فالتقد البدائي للحضارة يصر على أننا بؤساء لأننا هجرنا العصر الذهبي الماضي، فارتكبنا خطأ فادحًا باختيارنا للحضارة فخسرنا «قربنا من الطبيعة».



ومع ذلك فربما ما زال روسو يصر على أن الحضارة سيئة بالنسبة لنا، وربما كان على

حق.

«النبوءة البيئية»

إننا - نحن الموجودات البشرية المتحضرة الحديثة - لسنا حشداً مثيراً للإعجاب، ولسنا سعداء، فنحن نتلهف أكثر على الثروة المادية التي يتتبعها التقدم التكنولوجي، وفاعليات المنافسة في السوق.



عندما كتب روسو مقالاته كان عدد سكان العالم صغيراً، وكانت الثورة الصناعية قد بدأت للتو، فلم يكن في استطاعته أن يتنبأ بأن حضارتنا «الحديثة» سوف تجعل كوكبنا في النهاية غير مأهول بالسكان.



ماتت المحيطات واختفت طبقة الأوزون، وتغير المناخ العالمي بطريقة تنبئ عن كارثة لا يمكن التكهن بها.

«تكاليف الحضارة»

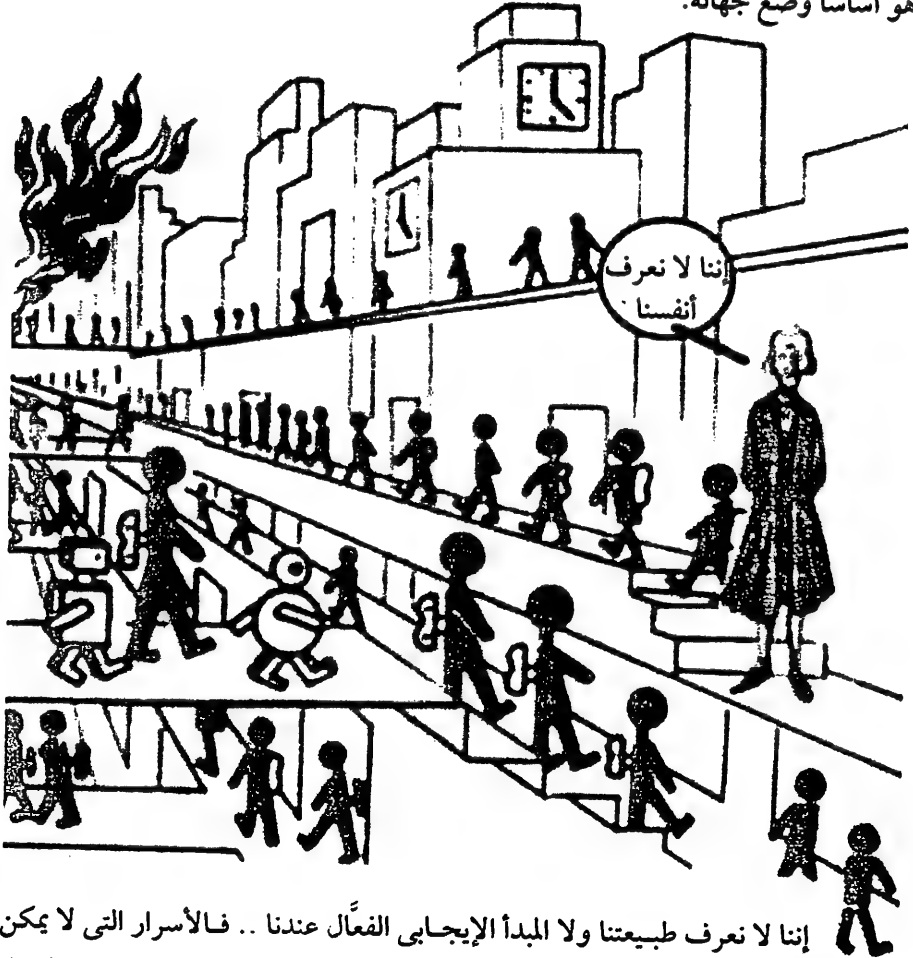
لم يزعم روسو قط أن الحضارة كانت كلها سيئة؛ فقد أعطتنا الكتابة، والفن، والموسيقى، والطب الحديث، والعلم، والأطعمة المناسبة، والكتب مثل هذا الكتاب؛ لكن من الواضح أن ثمن حضارتنا الحديثة كان باهظاً جداً، وهو لم يقترح علينا أبداً إعادة عقارب الساعة إلى الوراء، فالإنسان الطبيعي عنده - قبل كل شيء - هو خيال نظري، لكنه كان يعتقد فعلاً أن علينا إعادة الشريط.



هل كان لروسو "مذهب"

لم يزعم روسو قط أنه فيلسوف: «لم أتطلع أبداً لأن أصبح فيلسوفاً، ولم أزعّم أبداً أنني واحد منهم؛ أنا لستُ واحداً منهم، ولم أكن يوماً ولن أكون، ولا أريد أن أصبح واحداً منهم ..».

لكن كانت لديه آراء واضحة عن مقاصد الحياة البشرية، فقد كان يعتقد أن الأفكار لا يمكن أن تكون صحيحة إلا إذا شعر المرء بعمق أنها كذلك، حتى ولو كان الوضع البشري هو أساساً وضع جهالة.



إننا لا نعرف طبيعتنا ولا المبدأ الإيجابي الفعّال عندنا .. فالأسرار التي لا يمكن اختراقها تحيط بنا من كل جانب .. فنظن أن لدينا من الذكاء ما يجعلنا ننفذ إليها، وإن كنا لا نملك في الواقع سوى الخيال ..

«مذهب فى التفاؤل»

لقد كان «مذهب» روسو هو ما انتق من الاستبطانى الذاتى عنده، وهو انتقاد جنونى للحضارة الغربية، فما يبدو أنه تقدم هو تدهور وانتهيار، والمؤسسات السياسية والاجتماعية هى مجرد تغطية للاستغلال السياسى والاقتصادى لكن على الرغم من أن الموجودات البشرية قد غيرت نفسها إلى أشياء مرعبة وما زال فى استطاعتهم أن يرتدوا إلى شىء طبيعى أكثر وأفضل، كما كان لروسو آراء دينية فريدة جعلته مختلفاً عن معاصريه.



«المفارقات ... والنتيجة»

كان روسو رجلاً غير عادي مليء بالتناقضات والمفارقات، كما كان مؤمناً مخلصاً بين مجموعة من المشككين، كمما كان غزير الإنتاج للأدب، وهو أيضاً بطل الحرية الفردية، نظريته السياسية نظرية جميعه صئامة، وهو ناسك يائس من الرضا، وهو معلم تربوي تقدمي يسلم أطفاله إلى ملجأ للقطاء، وهو متمرّد اجتماعي يريه الأغنياء، وهو مثقف يزعم أن الإنسان الطبيعي كان أسعد حالاً لأنه كان حراً في أفكاره، وهو يتودد إلى قرائه ويهرب من اهتمامهم، وهو خالم عاطفي، صديق مستحيل، وأحياناً حقير يستغرقه النفاق، ولكنه كان وسيطاً دائماً مثيراً للاهتمام بالضبط لأنه...



فكتور هوجو

«قراءات أبعد»

كان روسو غزير الإنتاج، فكتب القصص أو الروايات، والقصائد، والمقالات،
والحكايات، والأحلام، والاعترافات، والمحاورات، والمعاجم، والأوبرا،
"مامة والخاصة، وأعمالاً أخرى متنوعة فى السياسة،
، والسياسة، واللاهوت، والحرب، وعلم النفس، وعلم
وهذا يعنى أن ليس من السهل أن نتعقب أعماله، وإن
الترجمات الإنجليزية.

المشروع القومى للترجمة

المشروع القومى للترجمة مشروع تنمية ثقافية بالدرجة الأولى ، ينطلق من الإيجابيات التى حققتها مشروعات الترجمة التى سبقته فى مصر والعالم العربى ويسعى إلى الإضافة بما يفتح الأفق على وعود المستقبل، معتمداً المبادئ التالية :

- ١- الخروج من أسر المركزية الأوروبية وهيمنة اللغتين الإنجليزية والفرنسية .
- ٢- التوازن بين المعارف الإنسانية فى المجالات العلمية والفنية والفكرية والإبداعية .
- ٣- الانحياز إلى كل ما يؤسس لأفكار التقدم وحضور العلم وإشاعة العقلانية والتشجيع على التجريب .
- ٤- ترجمة الأصول المعرفية التى أصبحت أقرب إلى الإطار المرجعى فى الثقافة الإنسانية المعاصرة، جنباً إلى جنب المنجزات الجديدة التى تضع القارئ فى القلب من حركة الإبداع والفكر العالميين .
- ٥- العمل على إعداد جيل جديد من المترجمين المتخصصين عن طريق ورش العمل بالتنسيق مع لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة .
- ٦- الاستعانة بكل الخبرات العربية وتنسيق الجهود مع المؤسسات المعنية بالترجمة .

المشروع القومى للترجمة

| | | | |
|--|------------------------------|------------------------------------|-----|
| أحمد درويش | جون كوين | اللغة العليا | ١- |
| أحمد فؤاد بليغ | ك. مادهو باننيكار | الوثنية والإسلام (ط١) | ٢- |
| شوقي جلال | جورج جيمس | التراث المسروق | ٣- |
| أحمد الحضري | انجا كاريتنيكوفا | كيف تتم كتابة السيناريو | ٤- |
| محمد علاء الدين منصور | إسماعيل فصيح | ثريا فى غيبوبة | ٥- |
| سعد مصلوح ووفاء كامل فايد | ميلكا إفيتش | اتجاهات البحث اللساني | ٦- |
| يوسف الأنطكي | لوسيان غولدمان | العلوم الإنسانية والفلسفة | ٧- |
| مصطفى ماهر | ماكس فريش | مشعلو الحرائق | ٨- |
| محمود محمد عاشور | أندرو. س. جودى | التغيرات البيئية | ٩- |
| محمد معتمد وعبد الجليل الأزدي وعمر حلى | جيرار جينيت | خطاب الحكاية | ١٠- |
| هناء عبد الفتاح | فيسواقا شيمبوريسكا | مختارات شعرية | ١١- |
| أحمد محمود | ديفيد براونستون وأيرين فرانك | طريق الحرير | ١٢- |
| عبد الوهاب علوب | روبرتسن سميث | ديانة الساميين | ١٣- |
| حسن المودن | جان بيلمان نويل | التحليل النفسى للأدب | ١٤- |
| أشرف رفيق عفيقي | إدوارد لوسى سميث | الحركات الفنية منذ ١٩٤٥ | ١٥- |
| يأشرف: أحمد عثمان | مارتن برنال | أثنية السوداء (ج١) | ١٦- |
| محمد مصطفى بنوى | فيليب لاركين | مختارات شعرية | ١٧- |
| طلعت شاهين | مختارات | الشعر النسائي فى أمريكا اللاتينية | ١٨- |
| نعيم عطية | جورج سفيريس | الأعمال الشعرية الكاملة | ١٩- |
| يمنى طريف الخولى وبنوى عبد الفتاح | ج. ج. كراوثر | قصة العلم | ٢٠- |
| ماجدة العنانى | صمد بهرنجى | خوخة وألف خوخة وقصص أخرى | ٢١- |
| سيد أحمد على الناصرى | جون أنتيس | مذكرات رحالة عن المصريين | ٢٢- |
| سعيد توفيق | هانز جيورج جادامر | تجلى الجميل | ٢٣- |
| بكر عباس | باتريك بارندر | ظلال المستقبل | ٢٤- |
| إبراهيم الدسوقي شتا | مولانا جلال الدين الرومى | مثنوى | ٢٥- |
| أحمد محمد حسين هيكل | محمد حسين هيكل | دين مصر العام | ٢٦- |
| يأشرف: جابر عصفور | مجموعة من المؤلفين | التنوع البشرى الخلاق | ٢٧- |
| منى أبو سنة | جون لوك | رسالة فى التسامح | ٢٨- |
| بدر الديب | جيمس ب. كارس | الموت والوجود | ٢٩- |
| أحمد فؤاد بليغ | ك. مادهو باننيكار | الوثنية والإسلام (ط٢) | ٣٠- |
| عبد الستار الطوجى وعبد الوهاب علوب | جان سوفاجيه - كلود كاين | مصادر دراسة التاريخ الإسلامى | ٣١- |
| مصطفى إبراهيم فهمى | ديفيد روب | الانقراض | ٣٢- |
| أحمد فؤاد بليغ | أ. ج. هويكنز | التاريخ الاقتصادى لأفريقيا الغربية | ٣٣- |
| حصه إبراهيم المنيف | روجر آلان | الرواية العربية | ٣٤- |
| خليل كلقت | بول ب. ديكسون | الأسطورة والحداثة | ٣٥- |
| حياة جاسم محمد | والاس مارتن | نظريات السرد الحديثة | ٣٦- |

| | | | |
|-----|--------------------------------------|--------------------------------------|--|
| ٣٧- | واحة سيوة وموسيقاها | بريجيت شيفر | جمال عبد الرحيم |
| ٣٨- | نقد الحداثة | ألن تورين | أنور مغيث |
| ٣٩- | الحسد والإغريق | بيتر والكوت | منيرة كروان |
| ٤٠- | قصائد حب | آن سكستون | محمد عيد إبراهيم |
| ٤١- | ما بعد المركزية الأوروبية | بيتر جران | عاطف أحمد وإبراهيم فتحى ومحمود ماجد |
| ٤٢- | عالم ماك | بنجامين بارير | أحمد محمود |
| ٤٣- | اللهب المزدوج | أوكتاڤيو پاث | المهدى أخريف |
| ٤٤- | بعد عدة أصياف | ألدوس هكسلى | مارلين تادرس |
| ٤٥- | التراث المغنور | روبرت ديننا وجون فاين | أحمد محمود |
| ٤٦- | عشرون قصيدة حب | بابلو نيرودا | محمود السيد على |
| ٤٧- | تاريخ النقد الأدبى الحديث (ج١) | رينيه ويليك | مجاهد عبد المنعم مجاهد |
| ٤٨- | حضارة مصر الفرعونية | فرانسوا دوما | ماهر جويجاتى |
| ٤٩- | الإسلام فى البلقان | ه . ت . نوريس | عبد الوهاب علوب |
| ٥٠- | ألف ليلة وليلة أو القول الأسير | جمال الدين بن الشيخ | محمد برادة وعثمانى المليود ويوسف الانطكى |
| ٥١- | مسار الرواية الإسبانو أمريكية | داريو بيانوبيا وخ . م . بينياليستى | محمد أبو العطا |
| ٥٢- | العلاج النفسى التدمعى | ب . نوقاليس وس . روجسيفيتز ويوجر بيل | لطفى قطيم وعادل دمرdash |
| ٥٣- | الدراما والتعليم | أ . ف . ألنجتون | مرسى سعد الدين |
| ٥٤- | المفهوم الإغريقى للمسرح | ج . مايكل والتون | محسن مصيلحى |
| ٥٥- | ما وراء العلم | جون بولاكنجهوم | على يوسف على |
| ٥٦- | الأعمال الشعرية الكاملة (ج١) | فديريكو غرسية لوركا | محمود على مكى |
| ٥٧- | الأعمال الشعرية الكاملة (ج٢) | فديريكو غرسية لوركا | محمود السيد و ماهر البطوطى |
| ٥٨- | مسرحيتان | فديريكو غرسية لوركا | محمد أبو العطا |
| ٥٩- | المحيرة (مسرحية) | كارلوس مونيث | السيد السيد سهيم |
| ٦٠- | التصميم والشكل | جوهانز إيتين | صبرى محمد عبد الغنى |
| ٦١- | موسوعة علم الإنسان | شارلوت سيمور - سميث | بإشراف : محمد الجوهري |
| ٦٢- | لذة النص | رولان بارت | محمد خير البقاعى |
| ٦٣- | تاريخ النقد الأدبى الحديث (ج٢) | رينيه ويليك | مجاهد عبد المنعم مجاهد |
| ٦٤- | برتراند راسل (سيرة حياة) | ألان وود | رمسيس عوض |
| ٦٥- | فى مدح الكسل ومقالات أخرى | برتراند راسل | رمسيس عوض |
| ٦٦- | خمس مسرحيات أندلسية | أنطونيو جالا | عبد اللطيف عبد الحليم |
| ٦٧- | مختارات شعرية | فرناندو بيسوا | المهدى أخريف |
| ٦٨- | نتاشا العجوز وقصص أخرى | فالنتين راسيوتين | أشرف الصباغ |
| ٦٩- | العالم الإسلامى فى أول القرن العشرين | عبد الرشيد إبراهيم | أحمد فؤاد متولى وهويدا محمد فهمى |
| ٧٠- | ثقافة وحضارة أمريكا اللاتينية | أوخينيو تشانج روبريخت | عبد الحميد غلاب وأحمد حشاد |
| ٧١- | السيدة لا تصلح إلا للرمى | داريو فو | حسين محمود |
| ٧٢- | السياسى العجوز | ت . س . إليوت | فؤاد مجلى |
| ٧٣- | نقد استجابة القارئ | چين ب . تومبكنز | حسن ناظم وعلى حاكم |
| ٧٤- | صلاح الدين والمماليك فى مصر | ل . ا . سيمينوفا | حسن بيومى |

| | | | |
|------|--|---------------------------|----------------------------|
| ٧٥- | فن التراجيم والسير الذاتية | أندريه موروا | أحمد درويش |
| ٧٦- | چاك لكان وإغواء التطيل النفسى | مجموعة من المؤلفين | عبد المقصود عبد الكريم |
| ٧٧- | تاريخ النقد الأدبى الحديث (ج٢) | رينيه وليك | مجاهد عبد المنعم مجاهد |
| ٧٨- | العولمة : النظرية الاجتماعية والثقافة الكونية | رونالد روبرتسون | أحمد محمود ونورا أمين |
| ٧٩- | شعرية التأليف | بوريس أوسينسكى | سعيد الغانمى وناصر حلاوى |
| ٨٠- | بوشكين عند «نافورة الدموع» | ألكسندر بوشكين | مكارم القمرى |
| ٨١- | الجماعات المتخيلة | بندكت أندرسن | محمد طارق الشرقاوى |
| ٨٢- | مسرح ميجيل | ميجيل دى أونامونو | محمود السيد على |
| ٨٣- | مختارات شعرية | غوتفريد بن | خالد المعالى |
| ٨٤- | موسوعة الأدب والنقد (ج١) | مجموعة من المؤلفين | عبد الحميد شبيحة |
| ٨٥- | منصور الحلاج (مسرحية) | صلاح زكى أقطاى | عبد الرازق بركات |
| ٨٦- | طول الليل (رواية) | جمال مير صادقى | أحمد فتحى يوسف شتا |
| ٨٧- | نون والقلم (رواية) | جلال آل أحمد | ماجدة الفنانى |
| ٨٨- | الابتلاء بالتقرب | جلال آل أحمد | إبراهيم الدسوقي شتا |
| ٨٩- | الطريق الثالث | أنطوان جيننز | أحمد زايد ومحمد محيى الدين |
| ٩٠- | وسم السيف وقصص أخرى | بورخيس وآخرون | محمد إبراهيم مبروك |
| ٩١- | المسرح والتجريب بين النظرية والتطبيق | باربرا لاسوتسكا - بشونباك | محمد هناء عبد الفتاح |
| ٩٢- | أساليب بمشاعين المسرح الإسباني المعاصر | كارلوس ميغيل | نادية جمال الدين |
| ٩٣- | محدثات العولمة | مايك فيذرستون وسكوت لاش | عبد الوهاب علوب |
| ٩٤- | مسرحيتا الحب الأول والصحبة | صمويل بيكيت | فوزية العشماوى |
| ٩٥- | مختارات من المسرح الإسباني | أنطونيو بويزو بايخو | سرى محمد عبد اللطيف |
| ٩٦- | ثلاث زنيقات ووردة وقصص أخرى | نخبة | إبوار الخراط |
| ٩٧- | هوية فرنسا (مج١) | فرنان برودل | بشير السباعى |
| ٩٨- | الهم الإنسانى والابتزاز الصهيونى | مجموعة من المؤلفين | أشرف الصباغ |
| ٩٩- | تاريخ السينما العالمية (١٨٩٥-١٩٨٠) | ديفيد روبنسون | إبراهيم قنديل |
| ١٠٠- | مساطة العولمة | بول هيرست وجراهام تومبسون | إبراهيم فتحى |
| ١٠١- | النص الروائى: تقنيات ومناهج | بيرنار فاليط | رشيد بنحو |
| ١٠٢- | السياسة والتسامح | عبد الكبير الخطيبى | عز الدين الكتانى الإدريسى |
| ١٠٣- | قبر ابن عربى يليه آباء (شعر) | عبد الوهاب المؤدب | محمد بنيس |
| ١٠٤- | أوبرا ماهوجنى (مسرحية) | برتولت بريشت | عبد الفقار مكارى |
| ١٠٥- | مدخل إلى النص الجامع | چيرارچينيت | عبد العزيز شبيل |
| ١٠٦- | الأدب الأندلسى | ماريا خيسوس روبييرامتى | أشرف على دعور |
| ١٠٧- | سيرة الفنان فى الشعر الأمريكى اللاتينى المعاصر | نخبة من الشعراء | محمد عبد الله الجعيدى |
| ١٠٨- | ثلاث دراسات عن الشعر الأندلسى | مجموعة من المؤلفين | محمود على مكى |
| ١٠٩- | حروب المياه | چون بولوك وعادل درويش | هاشم أحمد محمد |
| ١١٠- | النساء فى العالم النامى | حسنه بيجوم | منى قطان |
| ١١١- | المرأة والجريمة | فرانسيس هيدسون | ريهام حسين إبراهيم |
| ١١٢- | الاحتجاج الهادئ | أرلين علوى ماكليود | إكرام يوسف |

| | | | |
|------|---|--------------------------|---------------------------|
| ١١٣- | رأية التمرد | سادى پلانت | أحمد حسان |
| ١١٤- | مسرحتنا حصاد كوني وسكان المستنق | ويل شوينكا | نسيم مجلى |
| ١١٥- | غرفة تخص المرء وحده | فرچينيا وولف | سمية رمضان |
| ١١٦- | امراة مختلفة (درية شفيق) | سينثيا نلسون | نهاد أحمد سالم |
| ١١٧- | المرأة والجنوسة فى الإسلام | ليلى أحمد | منى إبراهيم وهالة كمال |
| ١١٨- | النهضة النسائية فى مصر | بث يارون | ليس النقاش |
| ١١٩- | النساء والأسرة وقوانين الطلاق فى التاريخ الإسلامى | أميرة الأزهرى سنبل | بإشراف: روف عباس |
| ١٢٠- | الحركة النسائية والتطور فى الشرق الأوسط | ليلى أبو لغد | مجموعة من المترجمين |
| ١٢١- | الدليل الصغير فى كتابة المرأة العربية | فاطمة موسى | محمد الجندى وإيزابيل كمال |
| ١٢٢- | نظام العبيدية القديم والنموذج المثالى للإنسان | جوزيف فوجت | منيرة كروان |
| ١٢٣- | الإمبراطورية العثمانية وعلاقاتها الدولية | أنثىل ألكسندرو فنابولينا | أنور محمد إبراهيم |
| ١٢٤- | الفجر الكاتب: أوهام الرأسمالية العالمية | جون جراى | أحمد فؤاد بليح |
| ١٢٥- | التحليل الموسيقى | سيدرك ثورپ ديقى | سمحة الخولى |
| ١٢٦- | فعل القراءة | فولفانج إيسر | عبد الوهاب علوب |
| ١٢٧- | إرهاب (مسرحية) | صفاء فتحي | بشير السباعى |
| ١٢٨- | الأدب المقارن | سوزان باسنيت | أميرة حسن نويرة |
| ١٢٩- | الرواية الإسبانية المعاصرة | ماريا دولورس أسيس جاروت | محمد أبو العطا وآخرون |
| ١٣٠- | الشرق يصعد ثانية | أندريه جوندز فرانك | شوقى جلال |
| ١٣١- | مصر القديمة: التاريخ الاجتماعى | مجموعة من المؤلفين | لوريس بقطر |
| ١٣٢- | ثقافة العولة | مايك فينرستون | عبد الوهاب علوب |
| ١٣٣- | الخوف من المرايا (رواية) | طارق على | طلعت الشايب |
| ١٣٤- | تشريح حضارة | بارى ج. كيمب | أحمد محمود |
| ١٣٥- | المختار من نقد ت. س. إليوت | ت. س. إليوت | ماهر شفيق فريد |
| ١٣٦- | فلاحو الباشا | كينيث كوني | سحر توفيق |
| ١٣٧- | مذكرات شابات فى العملة الفرنسية على مصر | جوزيف مارى مواريه | كاميليا صبحى |
| ١٣٨- | عالم التليفزيون بين الجمال والعنف | أندريه جلوكسمان | وجيه سمعان عبد المسيح |
| ١٣٩- | پارسيغال (مسرحية) | ريتشارد فاچنر | مصطفى ماهر |
| ١٤٠- | حيث تلتقى الأنهار | هربرت ميسن | أمل الجبورى |
| ١٤١- | اثنتا عشرة مسرحية يونانية | مجموعة من المؤلفين | نعيم عطية |
| ١٤٢- | الإسكندرية : تاريخ ودليل | أ. م. فورستر | حسن بيومى |
| ١٤٣- | قضايا التنظير فى البحث الاجتماعى | ديرك لايدر | عدلى السمرى |
| ١٤٤- | صاحبة اللوكاندة (مسرحية) | كارلو جولونى | سلامة محمد سليمان |
| ١٤٥- | موت أرتيميو كروث (رواية) | كارلوس فوينتس | أحمد حسان |
| ١٤٦- | الورقة الحمراء (رواية) | ميجيل دى ليبس | على عبدالرؤف البعبى |
| ١٤٧- | مسرحيتان | تانكريد دورست | عبدالغفار مكافى |
| ١٤٨- | القصة القصيرة: النظرية والتقنية | إنريكى أندرسون إميرت | على إبراهيم منوفى |
| ١٤٩- | النظرية الشعرية عند إليوت ولونينس | عاطف فضول | أسامة إسبر |
| ١٥٠- | التجربة الإغريقية | روبرت ج. ليتمان | منيرة كروان |

| | | |
|---|--------------------------------|-----------------------|
| ١٥١- هوية فرنسا (مج ٢ ، ج١) | فرنان برودل | بشير السباعي |
| ١٥٢- عدالة الهنود وقصص أخرى | مجموعة من المؤلفين | محمد محمد الخطابي |
| ١٥٣- غرام القراعنة | فيولين فانويك | فاطمة عبدالله محمود |
| ١٥٤- مدرسة فرانكفورت | فيل سليتر | خليل كلفت |
| ١٥٥- الشعر الأمريكي المعاصر | نخبة من الشعراء | أحمد مرسى |
| ١٥٦- المدارس الجمالية الكبرى | جى أنبال وآلان وأوديت فيرمو | مى التلمساني |
| ١٥٧- خسرو وشيرين | النظامى الكتجوى | عبدالعزیز بقوش |
| ١٥٨- هوية فرنسا (مج ٢ ، ج٢) | فرنان برودل | بشير السباعي |
| ١٥٩- الأيديولوجية | ديفيد هوكس | إبراهيم فتحي |
| ١٦٠- آلة الطبيعة | بول إيرليش | حسين بيومى |
| ١٦١- مسرحيتان من المسرح الإسباني | أليخاندرو كاسونا وأنطونيو جالا | زيدان عبدالحليم زيدان |
| ١٦٢- تاريخ الكنيسة | يوحنا الأسوي | صلاح عبدالعزیز محبوب |
| ١٦٣- موسوعة علم الاجتماع (ج ١) | جورجون مارشال | ياشراف: محمد الجوهري |
| ١٦٤- شامبوليون (حياة من نور) | جان لاکوتير | نبيل سعد |
| ١٦٥- حكايات الثعلب (قصص أطفال) | أ. ن. أفاناسيافا | سهير المصادفة |
| ١٦٦- العلاقات بين المتنبيين والظلمانيين في إسرائيل | يشعياهو ليتمان | محمد محمود أبوغدير |
| ١٦٧- في عالم طاغور | رايندرنات طاغور | شكرى محمد عياد |
| ١٦٨- دراسات في الأدب والثقافة | مجموعة من المؤلفين | شكرى محمد عياد |
| ١٦٩- إبداعات أدبية | مجموعة من المؤلفين | شكرى محمد عياد |
| ١٧٠- الطريق (رواية) | ميجيل دليبيس | بسام ياسين رشيد |
| ١٧١- وضع حد (رواية) | فرانك بيجو | هدى حسين |
| ١٧٢- حجر الشمس (شعر) | نخبة | محمد محمد الخطابي |
| ١٧٣- معنى الجمال | ولتر ت. ستيس | إمام عبد الفتاح إمام |
| ١٧٤- صناعة الثقافة السوداء | إيليس كاشمور | أحمد محمود |
| ١٧٥- التليفزيون في الحياة اليومية | لورينزو فيلشس | وجيه سمعان عبد المسيح |
| ١٧٦- نحو مفهوم للاقتصاديات البيئية | توم تيتتبرج | جلال البنا |
| ١٧٧- أنطون تشيخوف | هنرى تروايا | حصه إبراهيم المنيف |
| ١٧٨- مختارات من الشعر اليوناني الحديث | نخبة من الشعراء | محمد حمدي إبراهيم |
| ١٧٩- حكايات أيسوب (قصص أطفال) | أيسوب | إمام عبد الفتاح إمام |
| ١٨٠- قصة جاويد (رواية) | إسماعيل فصيح | سليم عبد الأمير حمدان |
| ١٨١- النقد الأدبي الأمريكي من الثلاثينيات إلى الثمانينيات | فنسنت ب. ليتش | محمد يحيى |
| ١٨٢- العنف والنبوة (شعر) | وب. بيتس | ياسين طه حافظ |
| ١٨٣- جان كوكو على شاشة السينما | رينيه جيلسون | فتحي العشري |
| ١٨٤- القاهرة: حالة لا تنام | هانز إيندورفر | دسوقي سعيد |
| ١٨٥- أسفار العهد القديم في التاريخ | توماس تومسن | عبد الوهاب علوب |
| ١٨٦- معجم مصطلحات هيجل | ميخائيل إنوود | إمام عبد الفتاح إمام |
| ١٨٧- الأرض (رواية) | بُزرج علوى | محمد علاء الدين منصور |
| ١٨٨- موت الأدب | ألفين كرنان | بدر الديب |

- ١٨٩- المي والبصرة: مقالات في بلاغة النقد للعالمس
بول دي مان
- ١٩٠- محاورات كونفوشيوس
كونفوشيوس
- ١٩١- الكلام رأسمال وقصص أخرى
الحاج أبو بكر إمام وآخرون
- ١٩٢- سياحت نامه إبراهيم بك (ج١)
زين العابدين المراغي
- ١٩٣- عامل المنجم (رواية)
بيتر أبراهامز
- ١٩٤- مختارات من النقد الأنجلو-أمريكي الحديث
مجموعة من النقاد
- ١٩٥- شتاء ٨٤ (رواية)
إسماعيل قصيح
- ١٩٦- المهلة الأخيرة (رواية)
فالنتين راسبوتين
- ١٩٧- سيرة الفاروق
شمس العلماء شبلى النعماني
- ١٩٨- الاتصال الجماهيري
إدوين إمري وآخرون
- ١٩٩- تاريخ يهود مصر في الفترة العثمانية
يعقوب لاندوا
- ٢٠٠- ضحايا التنمية: المقاومة والبدائل
جيرمي سيبروك
- ٢٠١- الجانب الديني للفلسفة
جوزايا رويس
- ٢٠٢- تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٤)
رينيه ويليك
- ٢٠٣- الشعر والشاعرية
ألفاف حسين حالي
- ٢٠٤- تاريخ نقد العهد القديم
زالمان شارازر
- ٢٠٥- الجينات والشعوب واللغات
لويجي لوقا كافاللي- سفورزا
- ٢٠٦- الهيوالية تصنع علماً جديداً
جيمس جلايك
- ٢٠٧- ليل أفريقي (رواية)
رامون خوتاسندير
- ٢٠٨- شخصية العربي في المسرح الإسرائيلي
دان أوربان
- ٢٠٩- السرد والمسرح
مجموعة من المؤلفين
- ٢١٠- مثنويات حكيم سنائي (شعر)
سنائي الغزنوي
- ٢١١- فرديناند توسوسير
جوناثان كلر
- ٢١٢- قصص الأمير مرزيان على لسان الحيوان
مرزيان بن رستم بن شروين
- ٢١٣- سر منذ قدم نابليون حتى رحيل عبدالناصر
ريمون فلور
- ٢١٤- قواعد جديدة للمنهج في علم الاجتماع
أنتوني جينتز
- ٢١٥- سياحت نامه إبراهيم بك (ج٢)
زين العابدين المراغي
- ٢١٦- جوانب أخرى من حياتهم
مجموعة من المؤلفين
- ٢١٧- مسرحيتان ظليعتان
صمويل بيكيت وهارولد بينتر
- ٢١٨- لعبة الحجلة (رواية)
خوايو كورتانا
- ٢١٩- بقايا اليوم (رواية)
كانزو إيشجورو
- ٢٢٠- الهيوالية في الكون
باري باركر
- ٢٢١- شعرية كفافى
جريجورى جوزدانيس
- ٢٢٢- فرانز كافكا
رونالد جراي
- ٢٢٣- العلم في مجتمع حر
باول فيرابند
- ٢٢٤- دمار يوغسلافيا
برانكا ماجاس
- ٢٢٥- حكاية غريق (رواية)
جابريل جارشيا ماركيث
- ٢٢٦- أرض المساء وقصائد أخرى
ديفيد هريت لورانس
- سعيد الفانمي
- محسن سيد فرجاني
- مصطفى حجازي السيد
- محمود علاوي
- محمد عبد الواحد محمد
- ماهر شفيق قريد
- محمد علاء الدين منصور
- أشرف الصباغ
- جلال السعيد الحفناوي
- إبراهيم سلامة إبراهيم
- جمال أحمد الرفاعي وأحمد عبد اللطيف حماد
- فخرى ليب
- أحمد الأنصاري
- مجاهد عبد المنعم مجاهد
- جلال السعيد الحفناوي
- أحمد هويدى
- أحمد مستجير
- على يوسف على
- محمد أبو العطا
- محمد أحمد صالح
- أشرف الصباغ
- يوسف عبد الفتاح فرج
- محمود حمدي عبد الغنى
- يوسف عبدالفتاح فرج
- سيد أحمد على الناصري
- محمد محيى الدين
- محمود علاوي
- أشرف الصباغ
- نادية البنهاوي
- على إبراهيم منوفى
- طلعت الشايب
- على يوسف على
- رفعت سلام
- نسيم مجلى
- السيد محمد نفاذى
- منى عبدالظاهر إبراهيم
- السيد عبدالظاهر السيد
- طاهر محمد على البريرى

| | | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|------|
| السيد عبدالظاهر عبدالله | المرح الإيباني في القرن السابع عشر | خوسيه ماريا ديث بوركي | ٢٢٧- |
| ماري تيريز عبدالمسيح وخالد حسن | علم الجمالية وعلم اجتماع الفن | جانيت وولف | ٢٢٨- |
| أمير إبراهيم العمري | مأزق البطل الوحيد | نورمان كيچان | ٢٢٩- |
| مصطفى إبراهيم فهمي | عن الذباب والفتران والبشر | فرانسواز جاكوب | ٢٣٠- |
| جمال عبدالرحمن | الدراويل أو الجيل الجديد (مسرحية) | خايمي سالوم بيدال | ٢٣١- |
| مصطفى إبراهيم فهمي | ما بعد المعلومات | توم ستونير | ٢٣٢- |
| طلعت الشايب | فكرة الاضمحلال في التاريخ الغربي | أرثر هيرمان | ٢٣٣- |
| فؤاد محمد عكود | الإسلام في السودان | ج. سينسر تريمنجهام | ٢٣٤- |
| إبراهيم الدسوقي شتا | ديوان شمس تبريزي (ج١) | مولانا جلال الدين الرومي | ٢٣٥- |
| أحمد الطيب | الولاية | ميشيل شوبكيفيتش | ٢٣٦- |
| عنايات حسين طلعت | مصر أرض الوادي | روين فيدين | ٢٣٧- |
| ياسر محمد جادالله وعري مديولى أحمد | العولة والتحرير | تقرير لمنظمة الأنكتاد | ٢٣٨- |
| نادية سليمان حافظ وإيهاب صلاح فابيق | العربي في الأدب الإسرائيلي | جيلا رامراز - رايوخ | ٢٣٩- |
| صلاح محجوب إدريس | الإسلام والغرب وإمكانية الحوار | كاي حافظ | ٢٤٠- |
| ابقسام عبدالله | في انتظار البرابرة (رواية) | ج. م. كوتزي | ٢٤١- |
| صبري محمد حسن | سبعة أنماط من الغموض | وليام إمبسون | ٢٤٢- |
| بإشراف: صلاح فضل | تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج١) | ليفى بروفنسال | ٢٤٣- |
| نادية جمال الدين محمد | الغليان (رواية) | لاورا إسكييل | ٢٤٤- |
| توفيق على منصور | نساء مقاتلات | إليزابيتا أنيس وآخرون | ٢٤٥- |
| على إبراهيم منوفي | مختارات قصصية | جابريل جارتيا ماركيت | ٢٤٦- |
| محمد طارق الشرقاوى | الثقافة الجماهيرية والعدالة في مصر | والتر أرمبرست | ٢٤٧- |
| عبداللطيف عبدالطيم | حقول عدن الخضراء (مسرحية) | أنطونيو جالا | ٢٤٨- |
| رفعت سلام | لغة التمزق (شعر) | دراجو شتامبوك | ٢٤٩- |
| ماجدة محسن أباطة | علم اجتماع العلوم | دومنيك فينك | ٢٥٠- |
| بإشراف: محمد الجوهري | موسوعة علم الاجتماع (ج٢) | جوردون مارشال | ٢٥١- |
| على بدران | رائدات الحركة النسوية المصرية | مارجو بدران | ٢٥٢- |
| حسن بيومي | تاريخ مصر الفاطمية | ل. أ. سيمينوفا | ٢٥٣- |
| إمام عبد الفتاح إمام | أقدم لك: الفلسفة | ديف روينسون وجودي جروفز | ٢٥٤- |
| إمام عبد الفتاح إمام | أقدم لك: أفلاطون | ديف روينسون وجودي جروفز | ٢٥٥- |
| إمام عبد الفتاح إمام | أقدم لك: ديكرات | ديف روينسون وكريس جارات | ٢٥٦- |
| محمود سيد أحمد | تاريخ الفلسفة الحديثة | وايم كلى رايت | ٢٥٧- |
| عبادة كحيلة | الفجر | سير أنجوس فريزر | ٢٥٨- |
| فاروجان كازانجيان | مختارات من الشعر الأرميني عبر العصور | نخبة | ٢٥٩- |
| بإشراف: محمد الجوهري | موسوعة علم الاجتماع (ج٣) | جوردون مارشال | ٢٦٠- |
| إمام عبد الفتاح إمام | رحلة في فكر زكي نجيب محمود | زكي نجيب محمود | ٢٦١- |
| محمد أبو العطا | مدينة المعجزات (رواية) | إيوارو مندوتا | ٢٦٢- |
| على يوسف على | الكشف عن حافة الزمن | جون جرين | ٢٦٣- |
| لويس عوض | إبداعات شعرية مترجمة | هوراس وشلى | ٢٦٤- |

| | | | |
|--|--------------------------------|---|------|
| لويس عوض | أوسكار وايلد وصمويل جونسون | روايات مترجمة | ٢٦٥- |
| عادل عبد المنعم على | جلال آل أحمد | مدير المدرسة (رواية) | ٢٦٦- |
| بدر الدين عرودىكى | ميلان كونديرا | فن الرواية | ٢٦٧- |
| إبراهيم الدسوقي شتا | مولانا جلال الدين الرومى | ديوان شمس تبريزى (ج٢) | ٢٦٨- |
| صبرى محمد حسن | وايم چيفور بالجريف | وسط الجزيرة العربية وشرقها (ج١) | ٢٦٩- |
| صبرى محمد حسن | وايم چيفور بالجريف | وسط الجزير العربية وشرقها (ج٢) | ٢٧٠- |
| شوقى جلال | توماس سى. باترسون | الحضارة الغربية: الفكرة والتاريخ | ٢٧١- |
| إبراهيم سلامة إبراهيم | سى. سى. والترز | الأديرة الأثرية فى مصر | ٢٧٢- |
| عنان الشهاوى | جوان كول | الاصول الاجتماعية والثقافية لحركة هرايى فى مصر | ٢٧٣- |
| محمود على مكى | رومولو جاييجوس | السيدة باربارا (رواية) | ٢٧٤- |
| ماهر شفيق فريد | مجموعة من النقاد | ت. س. إليوت شاعرًا وثقافيًا وكاتبًا مسرحيًا | ٢٧٥- |
| عبدالقادر التلمسان | مجموعة من المؤلفين | فنون السينما | ٢٧٦- |
| أحمد فوزى | براين فورد | الحيثيات والصراع من أجل الحياة | ٢٧٧- |
| ظريف عبدالله | إسحاق عظيموف | البدايات | ٢٧٨- |
| طلعت الشايب | ف.س. سوندرز | الحرب الباردة الثقافية | ٢٧٩- |
| سمير عبد الحميد إبراهيم | بريم شند وآخرون | الأم والنصيب وقصص أخرى | ٢٨٠- |
| جلال الحفناوى | عبد الحليم شرر | الغريوس الأعلى (رواية) | ٢٨١- |
| سمير حنا صادق | لويس وولبرت | طبيعة العلم غير الطبيعية | ٢٨٢- |
| على عبد الرزاق البجبي | خوان رولفو | السهل يحترق وقصص أخرى | ٢٨٣- |
| أحمد عثمان | يوريبينديس | هرقل مجنوناً (مسرحية) | ٢٨٤- |
| سمير عبد الحميد إبراهيم | حسن نظامى الدهلوى | رحلة خواجه حسن نظامى الدهلوى | ٢٨٥- |
| محمود علاوى | زين العابدين المراغى | سياحت نامه إبراهيم بك (ج٢) | ٢٨٦- |
| محمد يحيى وآخرون | انتونى كنج | الثقافة والعولة والنظام العالمى | ٢٨٧- |
| ماهر البطوطى | ديفيد لودج | الفن الروائى | ٢٨٨- |
| محمد نور الدين عبد المنعم | أبو نجم أحمد بن قوص | ديوان منوچهرى الدامغانى | ٢٨٩- |
| أحمد زكريا إبراهيم | جورج مونان | علم اللغة والترجمة | ٢٩٠- |
| السيد عبد الظاهر | فرانشيسكو رويس رامون | تاريخ المسرح الإنسانى فى القرن العشرين (ج١) | ٢٩١- |
| السيد عبد الظاهر | فرانشيسكو رويس رامون | تاريخ المسرح الإنسانى فى القرن العشرين (ج٢) | ٢٩٢- |
| مجدى توفيق وآخرون | روجر آلن | مقدمة للأدب العربى | ٢٩٣- |
| رجاء ياقوت | بوالو | فن الشعر | ٢٩٤- |
| بدر الديب | جوزيف كاميل وييل موريز | سلطان الأسطورة | ٢٩٥- |
| محمد مصطفى بدوى | وايم شكسبير | مكبث (مسرحية) | ٢٩٦- |
| ماجدة محمد أنور | ديونيسيوس ثراكس ويوسف الأهوازى | فن النحو بين اليونانية والسريانية | ٢٩٧- |
| مصطفى حجازى السيد | نخبة | مأساة العبيد وقصص أخرى | ٢٩٨- |
| هاشم أحمد محمد | جين ماركس | ثورة فى التكنولوجيا الحيوية | ٢٩٩- |
| جمال الجزيرى وبهاء جاهين وإيزابيل كمال | لويس عوض | أسطورة بومبشيس فى الأدب الإنجليزى والفرنسى (ج١) | ٣٠٠- |
| جمال الجزيرى و محمد الجندى | لويس عوض | أسطورة بومبشيس فى الأدب الإنجليزى والفرنسى (ج٢) | ٣٠١- |
| إمام عبد الفتاح إمام | جون هيتون وجودى جرورفز | أقدم لك: فنجنشتين | ٣٠٢- |

| | | | |
|------|---------------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| ٢٠٣- | أقدم لك: بوذا | جين هوب ويورن فان لون | إمام عبد الفتاح إمام |
| ٢٠٤- | أقدم لك: ماركس | ريوس | إمام عبد الفتاح إمام |
| ٢٠٥- | الجلد (رواية) | كروزيو مالابارته | صلاح عبد الصبور |
| ٢٠٦- | الحماسة: النقد الكانطي للتاريخ | جان فرانسوا ليوتار | نبيل سعد |
| ٢٠٧- | أقدم لك: الشعور | ديفيد بايينو وهوارد سلينا | محمود مكي |
| ٢٠٨- | أقدم لك: علم الوراثة | ستيف جونز ويورن فان لو | ممدوح عبد المنعم |
| ٢٠٩- | أقدم لك: الذهن والمخ | أنجوس جيلاتي وأوسكار زاريت | جمال الجزيري |
| ٢١٠- | أقدم لك: يونج | ماجى هايد ومايكل ماكجنس | محيي الدين مزيد |
| ٢١١- | مقال في المنهج الفلسفي | ر.ج. كولنجوود | فاطمة إسماعيل |
| ٢١٢- | روح الشعب الأسود | وليم دييوس | أسعد حليم |
| ٢١٣- | أمثال فلسطينية (شعر) | خاير بيان | محمد عبدالله الجعدي |
| ٢١٤- | مارسيل دوشامب: الفن كعدم | جانيس مينيك | هويدا السباعي |
| ٢١٥- | جرامشي في العالم العربي | ميشيل بروندينو والطاهر لبيب | كاميليا صبحي |
| ٢١٦- | محكمة سقراط | أي. ف. ستون | نسليم مجلى |
| ٢١٧- | بلا غد | س. شير لايموقا- س. زنيكين | أشرف الصباغ |
| ٢١٨- | الادب الروسى في السنوات المشر الأخيرة | مجموعة من المؤلفين | أشرف الصباغ |
| ٢١٩- | صور دريدا | جايتري اسيفاك وكريستوفر نوريس | حسام نايل |
| ٢٢٠- | لمعة السراج لحضرة التاج | مؤلف مجهول | محمد علاء الدين منصور |
| ٢٢١- | تاريخ إستبانيا الإسلامية (مج ٢، ١ ج) | ليفى برو فنسال | بإشراف: صلاح فضل |
| ٢٢٢- | وجهات نظر حيية في تاريخ الفن الغربى | ديليو يوجين كلينباور | خالد مفلح حمزة |
| ٢٢٣- | فن الساتورا | تراث يونانى قديم | هانم محمد فوزى |
| ٢٢٤- | اللعب بالنار (رواية) | أشرف أسدى | محمود علاوى |
| ٢٢٥- | عالم الآثار (رواية) | فيليب بوسان | كريستين يوسف |
| ٢٢٦- | المعرفة والمصلحة | يورجين هابرماس | حسن صقر |
| ٢٢٧- | مختارات شعرية مترجمة (ج١) | نخبة | توفيق على منصور |
| ٢٢٨- | يوسف وزليخا (شعر) | نور الدين عبد الرحمن الجامى | عبد العزيز بقوش |
| ٢٢٩- | رسائل عيد الميلاد (شعر) | تد هيوز | محمد عيد إبراهيم |
| ٢٣٠- | كل شيء عن التمثيل الصامت | مارفن شبرد | سامى صلاح |
| ٢٣١- | عندما جاء السردين وقصص أخرى | ستيفن جراى | سامية دياب |
| ٢٣٢- | شهر العسل وقصص أخرى | نخبة | على إبراهيم منوفى |
| ٢٣٣- | الإسلام في بريطانيا من ١٥٥٨-١٦٨٥ | نبيل مطر | بكر عباس |
| ٢٣٤- | لقطات من المستقبل | أرثر كلارك | مصطفى إبراهيم فهمى |
| ٢٣٥- | عصر الشك: دراسات عن الرواية | ناتالى ساروت | فتحي العشرى |
| ٢٣٦- | متون الأهرام | نصوص مصرية قديمة | حسن صابر |
| ٢٣٧- | فلسفة الولاء | جوزايا رويس | أحمد الأنصارى |
| ٢٣٨- | نظرات حائرة وقصص أخرى | نخبة | جلال الحفناوى |
| ٢٣٩- | تاريخ الادب في إيران (ج٢) | إدوارد براون | محمد علاء الدين منصور |
| ٢٤٠- | اضطراب في الشرق الأوسط | بيرش بيربروجلو | فخرى لبيب |

| | | | |
|------|--|----------------------------|-----------------------|
| ٣٤١- | قصائد من رلكه (شعر) | راينر ماريا رلكه | حسن حلمي |
| ٣٤٢- | سلامان وأبسال (شعر) | نور الدين عبدالرحمن الجامي | عبد العزيز بقوش |
| ٣٤٣- | العالم البرجوازي الزائل (رواية) | نادين جورنيمر | سمير عبد ربه |
| ٣٤٤- | الموت في الشمس (رواية) | بيتر بالانجيرو | سمير عبد ربه |
| ٣٤٥- | الركض خلف الزمان (شعر) | بونه نداني | يوسف عبد الفتاح فرج |
| ٣٤٦- | سحر مصر | رشاد رشدي | جمال الجزيري |
| ٣٤٧- | الصبيبة الطائشون (رواية) | جان كوكتو | بكر الحلو |
| ٣٤٨- | المتصوفة الأولون في الأدب التركي (ج١) | محمد فؤاد كوبريلي | عبدالله أحمد إبراهيم |
| ٣٤٩- | دليل القارئ إلى الثقافة الجادة | أرثر والدهورين وآخرون | أحمد عمر شاهين |
| ٣٥٠- | بانوراما الحياة السياحية | مجموعة من المؤلفين | عطية شحاتة |
| ٣٥١- | مبادئ المنطق | جوزايا رويس | أحمد الانصاري |
| ٣٥٢- | قصائد من كفافيس | قسطنطين كفافيس | تعيم عطية |
| ٣٥٣- | الفن الإسلامي في الأندلس: الزخرفة الهندسية | باسيليو بابون مالونانو | علي إبراهيم منوفي |
| ٣٥٤- | الفن الإسلامي في الأندلس: الزخرفة النباتية | باسيليو بابون مالونانو | علي إبراهيم منوفي |
| ٣٥٥- | التيارات السياسية في إيران المعاصرة | حجت مرتجى | محمود علوي |
| ٣٥٦- | الميراث المر | بول سالم | بدر الرفاعي |
| ٣٥٧- | متون هرمس | تيموثي فريك وبيتر غاندي | عمر الفاروق عمر |
| ٣٥٨- | أمثال الهوسا العامة | نخبة | مصطفى حجازي السيد |
| ٣٥٩- | محاورة بارمنيدس | أفلاطون | حبيب الشاروني |
| ٣٦٠- | أنثروبولوجيا اللغة | أندريه جاكوب ونويلا باركان | ليلى الشرييني |
| ٣٦١- | التصحر: التهديد والمواجهة | آلان جرينجر | عاطف معتمد وأمال شاور |
| ٣٦٢- | تلميذ بابتيرج (رواية) | هاينرش شبورل | سيد أحمد فتح الله |
| ٣٦٣- | حركات التحرير الأفريقية | ريتشارد جيبسون | صبري محمد حسن |
| ٣٦٤- | حادثة شكسبير | إسماعيل سراج الدين | نجله أبو عجاج |
| ٣٦٥- | سأم باريس (شعر) | شارل بودلير | محمد أحمد حمد |
| ٣٦٦- | نساء يركضن مع الذئاب | كلاريسا بنكولا | مصطفى محمود محمد |
| ٣٦٧- | القلم الجريء | مجموعة من المؤلفين | البراق عبدالهادي رضا |
| ٣٦٨- | المصطلح السردى: معجم مصطلحات | جيرالد برنس | عابد خزندار |
| ٣٦٩- | المرأة في أدب نجيب محفوظ | فوزية العشماوي | فوزية العشماوي |
| ٣٧٠- | الفن والحياة في مصر الفرعونية | كلير لا لويت | فاطمة عبدالله محمود |
| ٣٧١- | المتصوفة الأولون في الأدب التركي (ج٢) | محمد فؤاد كوبريلي | عبدالله أحمد إبراهيم |
| ٣٧٢- | عاش الشباب (رواية) | وانغ مينغ | وحيد السعيد عبدالحميد |
| ٣٧٣- | كيف تعد رسالة دكتوراه | أومبرتو إيكو | علي إبراهيم منوفي |
| ٣٧٤- | اليوم السادس (رواية) | أندريه شديد | حمادة إبراهيم |
| ٣٧٥- | الخلود (رواية) | ميلان كونديرا | خالد أبو اليزيد |
| ٣٧٦- | الغضب وأحلام السنين (مسرحيات) | جان أنوي وآخرون | إيوار الخراط |
| ٣٧٧- | تاريخ الأدب في إيران (ج١) | إيوارد براون | محمد علاء الدين منصور |
| ٣٧٨- | المسافر (شعر) | محمد إقبال | يوسف عبدالفتاح فرج |

| | | |
|------------------------|-------------------------------|--|
| جمال عبدالرحمن | سنيل باث | ٢٧٩- ملك في الحقيقة (رواية) |
| شيرين عبدالسلام | جوتتر جراس | ٢٨٠- حديث عن الخسارة |
| رانيا إبراهيم يوسف | ر. ل. تراسك | ٢٨١- أساسيات اللغة |
| أحمد محمد نادى | بهاء الدين محمد إسفنديار | ٢٨٢- تاريخ طبرستان |
| سمير عبدالحميد إبراهيم | محمد إقبال | ٢٨٣- هدية الحجاز (شعر) |
| إيزابيل كمال | سوزان إنجيل | ٢٨٤- القصص التي يحكيها الأطفال |
| يوسف عبدالفتاح فرج | محمد على بهزادراد | ٢٨٥- مشترى العشق (رواية) |
| ريهام حسين إبراهيم | جانيت تود | ٢٨٦- دفاعاً عن التاريخ الأدبي النسوي |
| بهاء جاهين | جون دن | ٢٨٧- أغنيات وسوناتات (شعر) |
| محمد علاء الدين منصور | سعدى الشيرازى | ٢٨٨- مواظ سعدى الشيرازى (شعر) |
| سمير عبدالحميد إبراهيم | نخبة | ٢٨٩- تقاهم وقصص أخرى |
| عثمان مصطفى عثمان | إم. فى. رويرتس | ٢٩٠- الارشيفات والمدن الكبرى |
| منى الدروبي | مايف بينشى | ٢٩١- الحافلة الليكسية (رواية) |
| عبداللطيف عبدالحليم | فرناندو دى لاجرانجا | ٢٩٢- مقامات ورسائل أندلسية |
| زينب محمود الضصيرى | ندوة لويس ماسينيون | ٢٩٣- فى قلب الشرق |
| هاشم أحمد محمد | بول ديفيز | ٢٩٤- القوى الأربع الأساسية فى الكون |
| سليم عبد الأمير حمدان | إسماعيل فصيح | ٢٩٥- ألام سياوش (رواية) |
| محمود علوى | تقى نجارى راد | ٢٩٦- السافاك |
| إمام عبدالفتاح إمام | لورانس جين وكيتى شين | ٢٩٧- أقدم لك: نيتشه |
| إمام عبدالفتاح إمام | فيليب تودى وهوارد ريد | ٢٩٨- أقدم لك: سارتر |
| إمام عبدالفتاح إمام | ديفيد ميروفتش وآلن كوركس | ٢٩٩- أقدم لك: كامى |
| باهر الجوهري | ميشائيل إنده | ٤٠٠- مومو (رواية) |
| ممدوح عبد المنعم | زياودين ساردر وآخرون | ٤٠١- أقدم لك: علم الرياضيات |
| ممدوح عبد المنعم | ج. ب. ماك إيفرى وأوسكار زاريت | ٤٠٢- أقدم لك: ستيفن هوكينج |
| عماد حسن بكر | توبور شتورم وجوتفرد كوار | ٤٠٣- ربة المطر والملابس تصنع الناس (روايتان) |
| ظبية خميس | ديفيد إبرام | ٤٠٤- تعويذة الحسى |
| حمادة إبراهيم | أندريه جيد | ٤٠٥- إيزابيل (رواية) |
| جمال عبد الرحمن | مانويلا مانتاناريس | ٤٠٦- المستعربون الإسبان فى القرن ١٩ |
| طلعت شاهين | مجموعة من المؤلفين | ٤٠٧- الأدب الإسباني المعاصر بأقلام كتابه |
| عنان الشهاوى | جوان فوشركنج | ٤٠٨- معجم تاريخ مصر |
| إلهامى عمارة | برتراند راسل | ٤٠٩- انتصار السعادة |
| الزواوى بغورة | كارل بوير | ٤١٠- خلاصة القرن |
| أحمد مستحجر | جينيفر أكرمان | ٤١١- همس من الماضي |
| بإشراف: صلاح فضل | ليفى بروفنسال | ٤١٢- تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ج ٢) |
| محمد البخارى | ناظم حكمت | ٤١٣- أغنيات المنفى (شعر) |
| أمل الصبان | باسكال كازانوفيا | ٤١٤- الجمهورية العالمية للكذاب |
| أحمد كامل عبدالرحيم | فريدريش دورينمات | ٤١٥- صورة كوكب (مسرحية) |
| محمد مصطفى بنوى | أ. أ. رتشاردز | ٤١٦- مبادئ النقد الأدبي والعلم والشعر |

| | | | |
|------|---|---------------------------------|---|
| ٤١٧- | تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٥) | رينيه ويليك | مجاهد عبدالمنعم مجاهد |
| ٤١٨- | سياسات الزمر الحاكمة في مصر العشانية | جين هاثواي | عبد الرحمن الشيخ |
| ٤١٩- | العصر الذهبي للإسكندرية | جون مارلو | نسليم مجلى |
| ٤٢٠- | مكرو ميجاس (قصة فلسفية) | فولتير | الطيب بن رجب |
| ٤٢١- | الولاء والقيادة في المجتمع الإسلامي الأول | روى متحدة | أشرف كيلاى |
| ٤٢٢- | رحلة لاستكشاف أفريقيا (ج١) | ثلاثة من الرحالة | عبدالله عبدالرازق إبراهيم |
| ٤٢٣- | إسرارات الرجل الطيف | نخبة | وحيد النقاش |
| ٤٢٤- | لوائح الحق ولوامع العشق (شعر) | نور الدين عبدالرحمن الجامى | محمد علاء الدين منصور |
| ٤٢٥- | من طابوس إلى فرح | محمود طلوعى | محمود علاوى |
| ٤٢٦- | الخفافيش وقصص أخرى | نخبة | محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب |
| ٤٢٧- | بانديراس الطاغية (رواية) | باى إنكلان | ثرىا شلى |
| ٤٢٨- | الحزنة الخفية | محمد هوتك بن داود خان | محمد أمان صافى |
| ٤٢٩- | أقدم لك: هيجل | ليود سينسر وأندزجى كروز | إمام عبدالفتاح إمام |
| ٤٣٠- | أقدم لك: كانط | كرستوفر وانت وأندزجى كليوفسكى | إمام عبدالفتاح إمام |
| ٤٣١- | أقدم لك: فوكو | كريس هوروكس وزوران جفتيك | إمام عبدالفتاح إمام |
| ٤٣٢- | أقدم لك: ماكيافللى | باتريك كيرى وأوسكار زاريت | إمام عبدالفتاح إمام |
| ٤٣٣- | أقدم لك: جويس | ديفيد نوريس وكارل قلنت | حمدي الجابرى |
| ٤٣٤- | أقدم لك: الرومانسية | بونكان هيث وجوى بورهام | عصام حجازى |
| ٤٣٥- | توجهات ما بعد الحداثة | نيكولاس زديرج | ناجى رشوان |
| ٤٣٦- | تاريخ الفلسفة (مج١) | فردريك كويلستون | إمام عبدالفتاح إمام |
| ٤٣٧- | رحالة هندي في بلاد الشرق العربى | شلى النعمانى | جلال الحفناوى |
| ٤٣٨- | بطلات وضحايا | إيمان ضياء الدين بيبرس | عايدة سيف النولة |
| ٤٣٩- | موت المرابى (رواية) | صدر الدين عيى | محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب |
| ٤٤٠- | قواعد اللهجات العربية الحديثة | كرستن بروستاد | محمد طارق الشرقاوى |
| ٤٤١- | رب الأشياء الصغيرة (رواية) | أرونداثى روى | فخرى لبيب |
| ٤٤٢- | حتشبسوت: المرأة الفرعونية | فوزية أسعد | ماهر جويجاتى |
| ٤٤٣- | الغة العربية: تاريخها ومستوياتها وتأثيرها | كيس فرستينغ | محمد طارق الشرقاوى |
| ٤٤٤- | أمريكا اللاتينية: الثقافات القديمة | لاوريت سيجورنه | صالح علمانى |
| ٤٤٥- | حول وزن الشعر | پرويز نائل خانلرى | محمد محمد يونس |
| ٤٤٦- | التحالف الأسود | ألكسندر كوكيرن وجيفرى سانت كلير | أحمد محمود |
| ٤٤٧- | أقدم لك: نظرية الكم | ج. پ. ماك إيڤوى وأوسكار زاريت | ممدوح عبدالمنعم |
| ٤٤٨- | أقدم لك: علم نفس التطور | ديلان إيفانز وأوسكار زاريت | ممدوح عبدالمنعم |
| ٤٤٩- | أقدم لك: الحركة النسوية | نخبة | جمال الجزيرى |
| ٤٥٠- | أقدم لك: ما بعد الحركة النسوية | صوفيا فوكا وريبيكا رايت | جمال الجزيرى |
| ٤٥١- | أقدم لك: الفلسفة الشرقية | ريتشارد أوزبورن ويورن فان لون | إمام عبد الفتاح إمام |
| ٤٥٢- | أقدم لك: لينين والثورة الروسية | ريتشارد إيجينانزى وأوسكار زاريت | محيى الدين مزيد |
| ٤٥٣- | القاهرة: إقامة مدينة حديثة | جان لوك أرنو | حليم طوسون وفؤاد الدهمان |
| ٤٥٤- | خمسون عاماً من السينما الفرنسية | رينيه بريدال | سوزان خليل |

| | | | |
|------|--|--------------------------|-----------------------------|
| ٤٥٥- | تاريخ الفلسفة الحديثة (مج ٥) | فردريك كويلستون | محمود سيد أحمد |
| ٤٥٦- | لا تتسنى (رواية) | مريم جعفرى | هويدا عزت محمد |
| ٤٥٧- | النساء في الفكر السياسي الغربى | سوزان مولر أوكين | إمام عبدالفتاح إمام |
| ٤٥٨- | الموريسكيون الأندلسيون | مرثيديس غارثيا أرينال | جمال عبد الرحمن |
| ٤٥٩- | نحو مفهوم لاقتصاديات الموارد الطبيعية | توم تيتنبرج | جلال الينا |
| ٤٦٠- | أقدم لك: الفاشية والنازية | ستوارت هود وليتز جاستز | إمام عبدالفتاح إمام |
| ٤٦١- | أقدم لك: لكان | داريان ليدر وجوى جروفز | إمام عبدالفتاح إمام |
| ٤٦٢- | طه حسين من الأزمهر إلى السوربون | عبدالرشيد الصادق محمودى | عبدالرشيد الصادق محمودى |
| ٤٦٣- | النولة المارقة | ويليام بلوم | كمال السيد |
| ٤٦٤- | ديمقراطية اللثة | مايكل بارنتى | حصه إبراهيم المنيف |
| ٤٦٥- | قصص اليهود | لويس جنزبيرج | جمال الرفاعى |
| ٤٦٦- | حكايات حب ويطولات فرعونية | فيولين فانورك | فاطمة عبد الله |
| ٤٦٧- | التفكير السياسى والنظرة السياسية | ستيفين ديلى | ربيع وهبة |
| ٤٦٨- | روح الفلسفة الحديثة | جوزايا رويس | أحمد الأنصارى |
| ٤٦٩- | جلال الملوك | نصوص حيشية قديمة | مجدى عبدالرازق |
| ٤٧٠- | الأراضى والجودة البيئية | جارى م. بيرنيسكى وآخرون | محمد السيد الننة |
| ٤٧١- | رحلة لاستكشاف أفريقيا (ج ٢) | ثلاثة من الرحالة | عبد الله عبد الرارق إبراهيم |
| ٤٧٢- | دون كيخوتى (القسم الأول) | ميجيل دى ثريانتس سابيدرا | سليمان العطار |
| ٤٧٣- | دون كيخوتى (القسم الثانى) | ميجيل دى ثريانتس سابيدرا | سليمان العطار |
| ٤٧٤- | الأدب والنسوية | بام موريس | سهام عبدالسلام |
| ٤٧٥- | صوت مصر: أم كلثوم | فرجينيا دانيلسون | عادل هلال عنانى |
| ٤٧٦- | أرض الحاياب بعيدة: بيم التونسى | ماريلين بوث | سحر توفيق |
| ٤٧٧- | تاريخ الصين منذ ما قبل التاريخ حتى القرن العشرين | هيلدا هوخام | أشرف كيلانى |
| ٤٧٨- | الصين والولايات المتحدة | ليوشيه شنج ولى شى تونج | عبد العزيز حمدى |
| ٤٧٩- | المقهى (مسرحية) | لاو شه | عبد العزيز حمدى |
| ٤٨٠- | تساي ون جى (مسرحية) | كو موروا | عبد العزيز حمدى |
| ٤٨١- | بردة النبى | روى متحدة | رضوان السيد |
| ٤٨٢- | موسوعة الأساطير والرموز الفرعونية | روبير جاك تيو | فاطمة عبد الله |
| ٤٨٣- | النسوية وما بعد النسوية | سارة جاميل | أحمد الشامى |
| ٤٨٤- | جمالية التلقى | هانسن روبييرت ياوس | رشيد بنحدو |
| ٤٨٥- | التوبة (رواية) | نذير أحمد الدملوى | سمير عبدالحميد إبراهيم |
| ٤٨٦- | الذاكرة الحضارية | يان أسمن | عبدالحميد عبدالغنى رجب |
| ٤٨٧- | الرحلة الهندية إلى الجزيرة العربية | رفيع الدين المراد أبادى | سمير عبدالحميد إبراهيم |
| ٤٨٨- | الحب الذى كان وقصائد أخرى | نخبة | سمير عبدالحميد إبراهيم |
| ٤٨٩- | هُسُرُل: الفلسفة علماً دقيقاً | إدموند هُسُرُل | محمود رجب |
| ٤٩٠- | أسمار البيقاء | محمد قادرى | عبد الوهاب علوب |
| ٤٩١- | نصوص قصصية من روائع الأدب الأفرقى | نخبة | سمير عبد ربه |
| ٤٩٢- | محمد على مؤسس مصر الحديثة | جى فارجيت | محمد رفعت عواد |

| | | | |
|------------------------------|--------------------------------|------|--|
| محمد صالح الضالع | هارولد بالمر | ٤٩٣- | خطابات إلى طالب الصوتيات |
| شريف الصيفي | نصوص مصرية قديمة | ٤٩٤- | كتاب الموتى: الخروج فى النهار |
| حسن عبد ربه المصرى | إيوارد تيفان | ٤٩٥- | اللوى |
| مجموعة من المترجمين | إكوانو بانولى | ٤٩٦- | الحكم والسياسة فى أفريقيا (ج١) |
| مصطفى رياض | نادية العلى | ٤٩٧- | العلمانية والنوع والنولة فى الشرق الأوسط |
| أحمد على بدوى | جونيث تاكر ومارجريت مريودز | ٤٩٨- | النساء والنوع فى الشرق الأوسط الحديث |
| فيصل بن خضراء | مجموعة من المؤلفين | ٤٩٩- | تقاطعات: الأمة والمجتمع والنوع |
| طلعت الشايب | تيتز روكى | ٥٠٠- | فى طفولتي: دراسة فى السيرة الذاتية العربية |
| سحر فراج | أرثر جولد هامر | ٥٠١- | تاريخ النساء فى الغرب (ج١) |
| هالة كمال | مجموعة من المؤلفين | ٥٠٢- | أصوات بديلة |
| محمد نور الدين عبدالمنعم | نخبة من الشعراء | ٥٠٣- | مختارات من الشعر الفارسى الحديث |
| إسماعيل المصدق | مارتن هاييجر | ٥٠٤- | كتابات أساسية (ج١) |
| إسماعيل المصدق | مارتن هاييجر | ٥٠٥- | كتابات أساسية (ج٢) |
| عبدالحميد فهمى الجمال | آن تيلر | ٥٠٦- | ربما كان قديساً (رواية) |
| شوقى فهمى | بيتر شيفر | ٥٠٧- | سيدة الماضى الجميل (مسرحية) |
| عبدالله أحمد إبراهيم | عبدالباقى جلبنارلى | ٥٠٨- | المولوية بعد جلال الدين الرومى |
| قاسم عبده قاسم | آدم صبرة | ٥٠٩- | الفقر والإحسان فى عصر سلاطين المماليك |
| عبدالرازق عيد | كارلو جولونى | ٥١٠- | الأرملة الماكرة (مسرحية) |
| عبدالحميد فهمى الجمال | آن تيلر | ٥١١- | كوكب مرقع (رواية) |
| جمال عبد الناصر | تيموثى كوريغان | ٥١٢- | كتابة النقد السينمائى |
| مصطفى إبراهيم فهمى | تيد أنتون | ٥١٣- | العلم الجسود |
| مصطفى بيومى عبد السلام | چونثان كولر | ٥١٤- | مدخل إلى النظرية الأدبية |
| فدوى ماطلى نوجلاس | فدوى ماطلى نوجلاس | ٥١٥- | من التقليد إلى ما بعد الحدائة |
| صبرى محمد حسن | أرنولد واشنطن ودونا باوندى | ٥١٦- | إرادة الإنسان فى علاج الإدمان |
| سمير عبد الحميد إبراهيم | نخبة | ٥١٧- | نقش على الماء وقصص أخرى |
| هاشم أحمد محمد | إسحق عظيموف | ٥١٨- | استكشاف الأرض والكون |
| أحمد الأنصارى | جوزايا رويس | ٥١٩- | محاضرات فى المثالية الحديثة |
| أمل الصبان | أحمد يوسف | ٥٢٠- | الويل الفرنسى بمصر من الحلم إلى المشروع |
| عبدالوهاب بكر | أرثر جولد سميث | ٥٢١- | قاموس تراجم مصر الحديثة |
| على إبراهيم متوفى | أميركو كاسترو | ٥٢٢- | إسبانيا فى تاريخها |
| على إبراهيم متوفى | باسيليو بابون مالدونادو | ٥٢٣- | الفن الطليطلى الإسلامى والمدجن |
| محمد مصطفى بدوى | وليم شكسبير | ٥٢٤- | الملك لير (مسرحية) |
| نادية رفعت | دنيس جونسون | ٥٢٥- | موسم صيد فى بيروت وقصص أخرى |
| محى الدين مزيد | ستيفن كرويل ووليم رانكين | ٥٢٦- | أقدم لك: السياسة البيئية |
| جمال الجزيرى | ديفيد زين ميروفيتس وروبرت كرمب | ٥٢٧- | أقدم لك: كافكا |
| جمال الجزيرى | طارق على وفل إيفانز | ٥٢٨- | أقدم لك: تروتسكى والماركسية |
| حازم محفوظ وحسين نجيب المصرى | محمد إقبال | ٥٢٩- | بدائع العلامة إقبال فى شعره الأرى |
| عمر القاروق عمر | رينيه جينو | ٥٣٠- | مدخل عام إلى فهم النظريات التراثية |

| | | | |
|--|-------------------------------|--|------|
| صفاة فتحي | چاك دريدا | ما الذي حثَّ في محثِّه ١١ سبتمبر؟ | ٥٣١- |
| بشير السباعي | هنري لورنس | المغامر والمستشرق | ٥٣٢- |
| محمد طارق الشرفاوي | سوزان جاس | تعلُّم اللغة الثانية | ٥٣٣- |
| حمادة إبراهيم | سيغرين لاي | الإسلاميون الجزائريون | ٥٣٤- |
| عبدالعزیز بقوش | نظامي الكنجوي | مخزن الأسرار (شعر) | ٥٣٥- |
| شوقي جلال | صمويل منتجتون ولورانس هاريزون | الثقافات وقيم التقدم | ٥٣٦- |
| عبدالفار مكاوي | نخبة | للحب والحرية (شعر) | ٥٣٧- |
| محمد الحديدي | كيت دانييل | النفس والآخر في قصص يوسف الشاروني | ٥٣٨- |
| محسن مصيلحي | كاريل تشرشل | خمس مسرحيات قصيرة | ٥٣٩- |
| رؤف عباس | السير رونالد ستورس | توجهات بريطانية - شرقية | ٥٤٠- |
| مروة رزق | خوان خوسيه مياس | هي تتخيل وملابس أخرى | ٥٤١- |
| نعيم عطية | نخبة | قصص مختارة من الأب اليوناني الحديث | ٥٤٢- |
| وفاء عبدالقادر | باتريك بروجان وكريس جرات | أقدم لك: السياسة الأمريكية | ٥٤٣- |
| حمدي الجابري | روبرت هنشل وآخرون | أقدم لك: ميلاني كلارين | ٥٤٤- |
| عزت عامر | فرانسيس كريك | يا له من سباق محموم | ٥٤٥- |
| توفيق علي منصور | ت. ب. وايزمان | ريموس | ٥٤٦- |
| جمال الجزيري | فيليب تودي وأن كورس | أقدم لك: بارت | ٥٤٧- |
| حمدي الجابري | ريتشارد أوزبين ويورن فان لون | أقدم لك: علم الاجتماع | ٥٤٨- |
| جمال الجزيري | بول كويلي وليتاجانز | أقدم لك: علم العلامات | ٥٤٩- |
| حمدي الجابري | نيك جروم ويبيرو | أقدم لك: شكسبير | ٥٥٠- |
| سمحة الخولي | سايمون ماندي | الموسيقى والعولة | ٥٥١- |
| علي عبد الرؤف البمبي | ميجيل دي ثريانتس | قصص مثالية | ٥٥٢- |
| رجاء ياقوت | دانيال لوفرس | مدخل للشعر الفرنسي الحديث والمعاصر | ٥٥٣- |
| عبدالسميع عمر زين الدين | عفاف لطفى السيد مارسوه | مصر في عهد محمد علي | ٥٥٤- |
| أنور محمد إبراهيم ومحمد نصرالدين الجبالي | أناثولي أوتكين | الإستراتيجية الأمريكية للقرن الحادي والعشرين | ٥٥٥- |
| حمدي الجابري | كريس هوروكس وزوران جيفتك | أقدم لك: چان بودريار | ٥٥٦- |
| إمام عبدالفتاح إمام | ستوارت هود وجراهام كرولي | أقدم لك: الماركيز دي ساد | ٥٥٧- |
| إمام عبدالفتاح إمام | زيووين ساردارويورين فان لون | أقدم لك: الدراسات الثقافية | ٥٥٨- |
| عبدالحى أحمد سالم | تشا تشاجي | الملاس الزائف (رواية) | ٥٥٩- |
| جلال السعيد الحفناوي | محمد إقبال | صلصلة الجرس (شعر) | ٥٦٠- |
| جلال السعيد الحفناوي | محمد إقبال | جناح جبريل (شعر) | ٥٦١- |
| عزت عامر | كارل ساجان | بلايين وبلايين | ٥٦٢- |
| صبري محمدى التهامي | خاشينتو بينابينتي | ورود الخريف (مسرحية) | ٥٦٣- |
| صبري محمدى التهامي | خاشينتو بينابينتي | عُش القريب (مسرحية) | ٥٦٤- |
| أحمد عبدالحميد أحمد | دييورا ج. جيرنر | الشرق الأوسط المعاصر | ٥٦٥- |
| علي السيد علي | موريس بيشوب | تاريخ أوروبا في العصور الوسطى | ٥٦٦- |
| إبراهيم سلامة إبراهيم | مايكل رايس | الوطن المقتصب | ٥٦٧- |
| عبد السلام حيدر | عبد السلام حيدر | الأصولي في الرواية | ٥٦٨- |

| | | | |
|------|---------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| ٥٦٩- | موقع الثقافة | هومي بايا | ثائر ديب |
| ٥٧٠- | دول الخليج الفارسي | سير روبرت هاي | يوسف الشاروتي |
| ٥٧١- | تاريخ النقد الإسباني المعاصر | إيميليا دي ثوليتا | السيد عبد الظاهر |
| ٥٧٢- | الطب في زمن الفراغة | برونو أليوا | كمال السيد |
| ٥٧٣- | أقدم لك: قرويد | ريتشارد ايجنثانس وأسكار زارتي | جمال الجزيري |
| ٥٧٤- | مصر القديمة في عيون الإبرانيين | حسن بيرنيا | علاء الدين السباعي |
| ٥٧٥- | الاقتصاد السياسي للعملة | نجير وودز | أحمد محمود |
| ٥٧٦- | فكر ثريانتس | أمريكو كاسترو | ناهد العشري محمد |
| ٥٧٧- | مغامرات بينوكيو | كارلو كولودي | محمد قدرى عمارة |
| ٥٧٨- | الجماليات عند كيتس وهنت | أيومي ميزوكوشي | محمد إبراهيم وعصام عبد الرؤف |
| ٥٧٩- | أقدم لك: تشومسكي | جون ماهر وچودي جرونز | محيى الدين مزيد |
| ٥٨٠- | دائرة المعارف الولاية (مج ١) | جون فيز رويل سترجز | باشراف: محمد فتحى عبدالهادى |
| ٥٨١- | الحققي يموتون (رواية) | ماريو بونز | سليم عبد الأمير حمدان |
| ٥٨٢- | مرايا على الذات (رواية) | هوشنك كلشيري | سليم عبد الأمير حمدان |
| ٥٨٣- | الجيران (رواية) | أحمد محمود | سليم عبد الأمير حمدان |
| ٥٨٤- | سفر (رواية) | محمود دولت آبادى | سليم عبد الأمير حمدان |
| ٥٨٥- | الأمير احتجاب (رواية) | هوشنك كلشيري | سليم عبد الأمير حمدان |
| ٥٨٦- | السينما العربية والأفريقية | ليزيث مالمكوس ودى أرمز | سهام عبد السلام |
| ٥٨٧- | تاريخ تطور الفكر الصينى | مجموعة من المؤلفين | عبدالعزیز حمدي |
| ٥٨٨- | أمنحوتب الثالث | أنيس كابرول | ماهر جويجاتى |
| ٥٨٩- | تمبكت العجيبة (رواية) | فيلكس دييوا | عبدالله عبدالرازق إبراهيم |
| ٥٩٠- | أساطير من الموروثات الشعبية الفنلندية | نخبة | محمود مهدي عبدالله |
| ٥٩١- | الشاعر والمفكر | هوراتيوس | على عبدالنواب على وصلاح رمضان السيد |
| ٥٩٢- | الثورة المصرية (ج ١) | محمد صبرى السوربوني | مجدي عبدالحافظ وعلى كورخان |
| ٥٩٣- | قصائد ساحرة | بول فاليري | بكر الحلو |
| ٥٩٤- | القلب السمين (قصة أطفال) | سوزانا تامارو | أمانى فوزى |
| ٥٩٥- | الحكم والسياسة فى أفريقيا (ج ٢) | إكوانو بانولى | مجموعة من المترجمين |
| ٥٩٦- | الصحة العقلية فى العالم | روبرت ديجارليه وآخرون | إيهاب عبدالحليم محمد |
| ٥٩٧- | مسلمو غرناطة | خوليو كاروباروخا | جمال عبدالرحمن |
| ٥٩٨- | مصر وكنعان وإسرائيل | دونالد ريدفورد | بيومى على قنديل |
| ٥٩٩- | فلسفة الشرق | هرداد مهريين | محمود علاوى |
| ٦٠٠- | الإسلام فى التاريخ | برنارد لويس | مدحت طه |
| ٦٠١- | النسوية والمواطنة | ريان قوت | أمن بكر وسمر الشيشكلي |
| ٦٠٢- | ليوتار: نحو فلسفة ما بعد حداثة | جيمس وليامز | إيمان عبدالعزيز |
| ٦٠٣- | النقد الثقافى | آرثر آيزنبرجر | وفاء إبراهيم ورمضان بسطاويسى |
| ٦٠٤- | الكوارث الطبيعية (مج ١) | باتريك ل. أبوت | توفيق على منصور |
| ٦٠٥- | مخاطر كوكبنا المضطرب | إرنست زيبورسكى (الصغير) | مصطفى إبراهيم فهمى |
| ٦٠٦- | قصة البردى اليونانى فى مصر | ريتشارد هاريس | محمود إبراهيم السعدنى |

| | | |
|----------------------------|---------------------------------|--|
| صبرى محمد حسن | هارى سينت فيلبى | ٦٠٧- قلب الجزيرة العربية (ج١) |
| صبرى محمد حسن | هارى سينت فيلبى | ٦٠٨- قلب الجزيرة العربية (ج٢) |
| شوقى جلال | أجنر فوج | ٦٠٩- الانتخاب الثقافى |
| على إبراهيم منوفى | رفائيل لويث جوثمان | ٦١٠- العمارة المصنعة |
| فخرى صالح | تيرى إيچلتون | ٦١١- النقد والأيدولوجية |
| محمد محمد يونس | فضل الله بن حامد الحسينى | ٦١٢- رسالة النفسية |
| محمد فريد حجاب | كولين مايكل هول | ٦١٣- السياحة والسياسة |
| منى قطان | فوزية أسعد | ٦١٤- بيت الأقصر الكبير (رواية) |
| محمد رقعت عواد | أليس بسيرينى | ٦١٥- عرض الأحداث التى وقعت فى بغداد من ١٩١٧ إلى ١٩١٩ |
| أحمد محمود | روبرت يانج | ٦١٦- أساطير بيضاء |
| أحمد محمود | هوراس بيك | ٦١٧- الفولكلور والبحر |
| جلال الينا | تشارلز فيلبس | ٦١٨- نحو مفهوم لاقتصاديات الصحة |
| عايدة الباجورى | ريمون استانبولى | ٦١٩- مفاتيح أورشليم القدس |
| بشير السباعى | توماش ماستنك | ٦٢٠- السلام الصليبي |
| فؤاد عكود | وليم ى. آدمز | ٦٢١- النوبة المعبر الحضارى |
| أمير نبيه وعبدالرحمن حجازى | أى تشينغ | ٦٢٢- أشعار من عالم اسمه الصين |
| يوسف عبدالفتاح | سعيد قانعى | ٦٢٣- نوار جحا الإيرانى |
| عمر الفاروق عمر | رينيه جينو | ٦٢٤- أزمة العالم الحديث |
| محمد برادة | جان جينيه | ٦٢٥- الجرح السرى |
| توفيق على منصور | نخبة | ٦٢٦- مختارات شعرية مترجمة (ج٢) |
| عبدالوهاب علوب | نخبة | ٦٢٧- حكايات إيرانية |
| مجدى محمود المليجى | تشارلس داروين | ٦٢٨- أصل الأنواع |
| عزة الخميسى | نيقولا جويات | ٦٢٩- قرن آخر من الهيمنة الأمريكية |
| صبرى محمد حسن | أحمد بللو | ٦٣٠- سيرتى الذاتية |
| بإشراف: حسن طلب | نخبة | ٦٣١- مختارات من الشعر الأفريقى المعاصر |
| رانيا محمد | دولورس برامون | ٦٣٢- المسلمون واليهود فى مملكة فالنسيا |
| حمادة إبراهيم | نخبة | ٦٣٣- الحب وقتونه (شعر) |
| مصطفى البهنساوى | روى ماكرويد وإسماعيل سراج الدين | ٦٣٤- مكتبة الإسكندرية |
| سمير كريم | جودة عبد الخالق | ٦٣٥- التثبيت والتكيف فى مصر |
| سامية محمد جلال | جناب شهاب الدين | ٦٣٦- حج يولنده |
| بدر الرفاعى | ف. روبرت هنتر | ٦٣٧- مصر الخديوية |
| فؤاد عبد المطلب | روبرت بن وريين | ٦٣٨- الديمقراطية والشعر |
| أحمد شافعى | تشارلز سيميك | ٦٣٩- فندق الأرق (شعر) |
| حسن حبشى | الأميرة أناكومتينا | ٦٤٠- الكسياد |
| محمد قدرى عمارة | برتراند رسل | ٦٤١- برتراندرسل (مختارات) |
| ممنوح عبد المنعم | جوناثان ميلر ويورين فان لون | ٦٤٢- أقدم لك: داروين والتطور |
| سمير عبدالحميد إبراهيم | عبد الماجد الدرايبادى | ٦٤٣- سفرنامه حجاز (شعر) |
| فتح الله الشيخ | هوارد دثيرن | ٦٤٤- العلوم عند المسلمين |

| | | | |
|------|--|-----------------------------|---|
| ٦٤٥- | السياسة الخارجية الأمريكية ومبادئها الداخلية | تشارلز كجلي ويوجين ويتكوف | عبد الوهاب علوب |
| ٦٤٦- | قصة الثورة الإيرانية | سبهر نبيح | عبد الوهاب علوب |
| ٦٤٧- | رسائل من مصر | جون نينيه | فتحي العشري |
| ٦٤٨- | بورخيس | بياتريث سارلو | خليل كلفت |
| ٦٤٩- | الخوف وقصص خرافية أخرى | جى دى موباسان | سحر يوسف |
| ٦٥٠- | الدولة والسلطة والسياسة فى الشرق الأوسط | روجر أووين | عبد الوهاب علوب |
| ٦٥١- | ديليسبس الذى لا نعرفه | وثائق قديمة | أمل الصبان |
| ٦٥٢- | آلهة مصر القديمة | كلود تروينكر | حسن نصر الدين |
| ٦٥٣- | مدرسة الطفلة (مسرحية) | إيريش كستتر | سمير جريس |
| ٦٥٤- | أساطير شعبية من أوزبكستان (ج١) | نصوص قديمة | عبد الرحمن الخميسى |
| ٦٥٥- | أساطير وآلهة | إيزابيل فرانكو | حليم طوسون ومحمود ماهر طه |
| ٦٥٦- | خبز الشعب والأرض العمراء (مسرحيتان) | ألفونسو ساسترى | مدوح البستائى |
| ٦٥٧- | محاكم التفتيش والمورسكيون | مرثيديس غارثيا أرينال | خالد عباس |
| ٦٥٨- | حوارات مع خوان رامون خيمينيث | خوان رامون خيمينيث | صبرى التهامى |
| ٦٥٩- | قصائد من إسبانيا وأمريكا اللاتينية | نخبة | عبد اللطيف عبد الحليم |
| ٦٦٠- | نافذة على أحدث العلوم | ريتشارد فايفيلد | هاشم أحمد محمد |
| ٦٦١- | روائع أندلسية إسلامية | نخبة | صبرى التهامى |
| ٦٦٢- | رحلة إلى الجنود | داسو سالديار | صبرى التهامى |
| ٦٦٣- | امراة عادية | ليوسيل كليفتون | أحمد شافعى |
| ٦٦٤- | الرجل على الشاشة | ستيفن كوهان ولنا راي هارك | عصام زكريا |
| ٦٦٥- | عوالم أخرى | بول دافيز | هاشم أحمد محمد |
| ٦٦٦- | تطور الصورة الشعرية عند شكسبير | وولفجانج اتش كلينم | جمال عبد الناصر وممحت الجيار وجمال جاد الرب |
| ٦٦٧- | الأزمة القادمة لعلم الاجتماع الغربى | ألفن جولدر | على ليلة |
| ٦٦٨- | ثقافات العولة | فريدريك چيمسون وماساو ميوشى | ليلي الجبالى |
| ٦٦٩- | ثلاث مسرحيات | وول شوينكا | نسيم مجلى |
| ٦٧٠- | أشعار جوستاف أدولفو | جوستاف أدولفو بىكر | ماهر البطوطى |
| ٦٧١- | قل لى كم مضى على رحيل القطار؟ | جيمس بولنوين | على عبدالأمير صالح |
| ٦٧٢- | مختارات من الشعر الفرنسى للأطفال | نخبة | إبتهاال سالم |
| ٦٧٣- | ضرب الكليم (شعر) | محمد إقبال | جلال الحفناوى |
| ٦٧٤- | ديوان الإمام الخمينى | آية الله العظمى الخمينى | محمد علاء الدين منصور |
| ٦٧٥- | أثينا السوداء (ج٢، مج١) | مارتن برنال | بإشراف: محمود إبراهيم السعدنى |
| ٦٧٦- | أثينا السوداء (ج٢، مج٢) | مارتن برنال | بإشراف: محمود إبراهيم السعدنى |
| ٦٧٧- | تاريخ الأدب فى إيران (ج١ ، مج١) | إدوارد جرانفيل براون | أحمد كمال الدين حلمى |
| ٦٧٨- | تاريخ الأدب فى إيران (ج١ ، مج٢) | إدوارد جرانفيل براون | أحمد كمال الدين حلمى |
| ٦٧٩- | مختارات شعرية مترجمة (ج٢) | وليام شكسبير | توفيق على منصور |
| ٦٨٠- | سنوات الطفولة (رواية) | وول شوينكا | سمير عيد ربه |
| ٦٨١- | هل يوجد نص فى هذا الفصل؟ | ستاتلى فش | أحمد الشيمى |
| ٦٨٢- | نجوم حظر التجوال الجديد (رواية) | بن أوكرى | صبرى محمد حسن |

| | | | |
|------|---|--------------------------------|------------------------------|
| ٦٨٣- | سكين واحد لكل رجل (رواية) | ت. م. ألوكو | صبرى محمد حسن |
| ٦٨٤- | الأعمال القصصية الكاملة (أنا كندا) (ج١) | أوراثيو كيروجا | رزق أحمد بهنسى |
| ٦٨٥- | الأعمال القصصية الكاملة (المسحراء) (ج٢) | أوراثيو كيروجا | رزق أحمد بهنسى |
| ٦٨٦- | امراة محاربة (رواية) | ماكسين هونج كنجستون | سحر توفيق |
| ٦٨٧- | محبوبة (رواية) | فتانة حاج سيد جوادى | ماجدة العنانى |
| ٦٨٨- | الانفجارات الثلاثة العظمى | فيليب م. دوبر وريتشارد أ. موار | فتح الله الشيخ وأحمد السماحى |
| ٦٨٩- | الملف (مسرحية) | تادووش روجيفيتش | هناء عبد الفتاح |
| ٦٩٠- | محاكم التفتيش فى فرنسا | (مختارات) | رمسيس عوض |
| ٦٩١- | ألبرت أينشتين: حياته وغرامياته | (مختارات) | رمسيس عوض |
| ٦٩٢- | أقدم لك: الوجودية | ريتشارد أيبجانسى وأوسكار زاريت | حمدى الجابرى |
| ٦٩٣- | أقدم لك: القتل الجماعى (المحرقة) | حانيم برشيت وآخرون | جمال الجزيرى |
| ٦٩٤- | أقدم لك: دريدا | جيف كولنر وبيل مايبلين | حمدى الجابرى |
| ٦٩٥- | أقدم لك: رسل | ديف روينسون وجودى جروف | إمام عبدالفتاح إمام |
| ٦٩٦- | أقدم لك: روسو | ديف روينسون وأوسكار زاريت | إمام عبدالفتاح إمام |

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

رقم الإيداع ١٨٧٠١ / ٢٠٠٥